

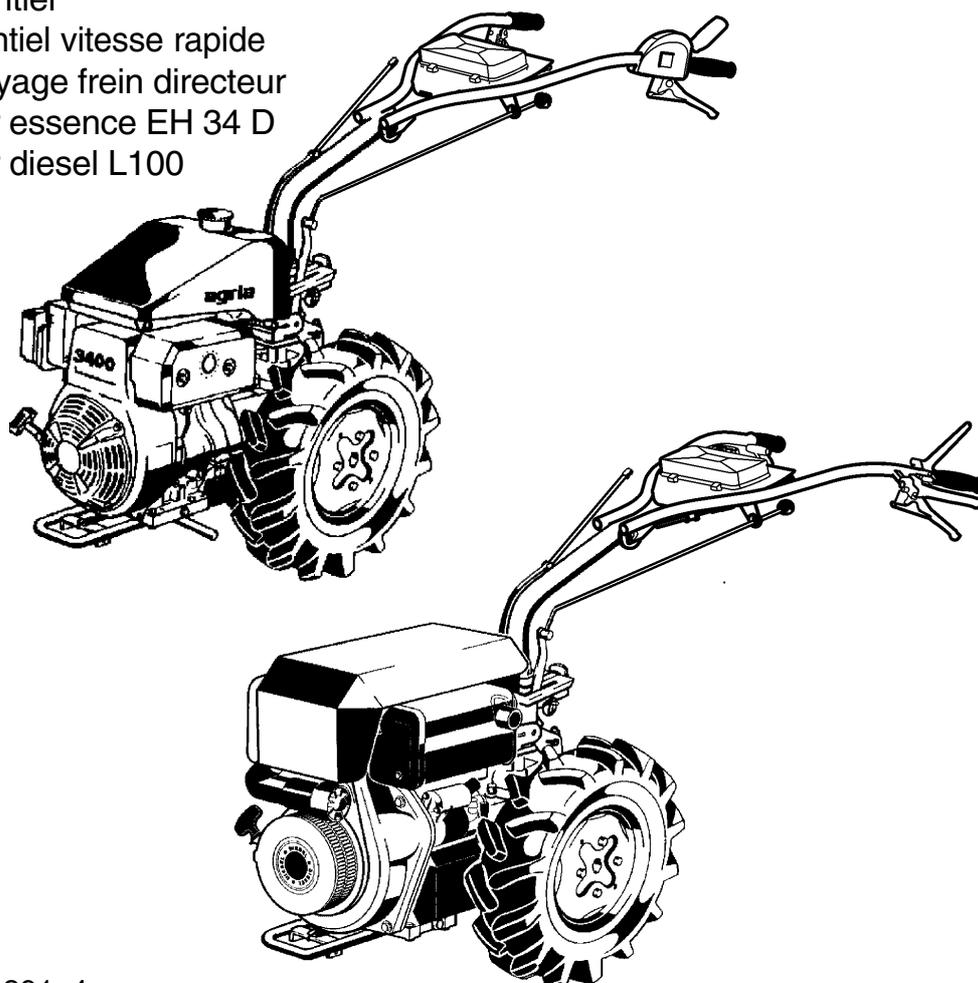
## Notice d'utilisation

Traduction de la notice d'utilisation d'origine

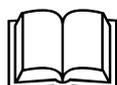
## Motoculteur agria 3400, 3400 KL

Modèle :

- Différentiel
- Différentiel vitesse rapide
- Embrayage frein directeur
- Moteur essence EH 34 D
- Moteur diesel L100



3247\_1/4291\_4



Avant la mise en service, lire la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité !



**Veillez noter ici :**

N° type de machine : .....
N° ident. de machine : .....
Type de moteur : .....
N° moteur : .....
Date d'achat : .....

**Plaque du constructeur, voir**

Page 3/fig. A/17; Page 7/fig. C/17;  
Page 11/fig. E/17; Page 15/fig. G/17

**Type de moteur et n° de moteur, voir**

Page 90/fig. J/17  
Page 94/fig. K/11 et K/13

Indiquez ces renseignements pour toute commande de pièces, afin d'éviter les erreurs lors de la livraison.

**Utiliser uniquement les pièces d'origine Agria !**

Les caractéristiques techniques, figures et dimensions indiquées dans cette notice sont sans engagement. Aucune réclamation à ce sujet ne saurait être retenue. Nous nous réservons le droit d'y apporter des améliorations sans modifier la présente notice.

**Pièces fournies :**

- Motoculteur
- Outils de bord
- Anneau de montage pour les triangles de commande
- Original notice d'utilisation
- Original notice d'utilisation moteur
- Passeport machine  
(dans une pochette en plastique à l'extérieur du carton)

**Veillez renvoyer passeport machine dûment rempli à Agria-Werke.**

➔ **agria- Service** ← = adressez-vous à votre atelier spécialisé agria

## Symboles

- Panneau d'avertissement de danger
- Attention
- Information importante
- Carburant
- Filtre de carburant
- Starter
- Filtre d'air
- Régime moteur
- Démarrage moteur
- Moteur stop
- Embrayage
- Marche avant
- Marche arrière
- Rapide
- Lent
- Prise de force
- Blocage du différentiel
- Frein
- Frein d'arrêt
- Fermé
- Ouvert
- Huile moteur
- Niveau d'huile moteur
- Huile boîte de vitesses
- Niveau d'huile de b.v.
- Point de graissage huile
- Endroit de graissage
- Point de levage
- Contrôle visuel
- Porter des gants de protection
- Porter des chaussures de sécurité
- Porter des protections acoustiques individuelles

# Désignation des pièces :

Moteur essence / différentiel

**agria**

Fig. A

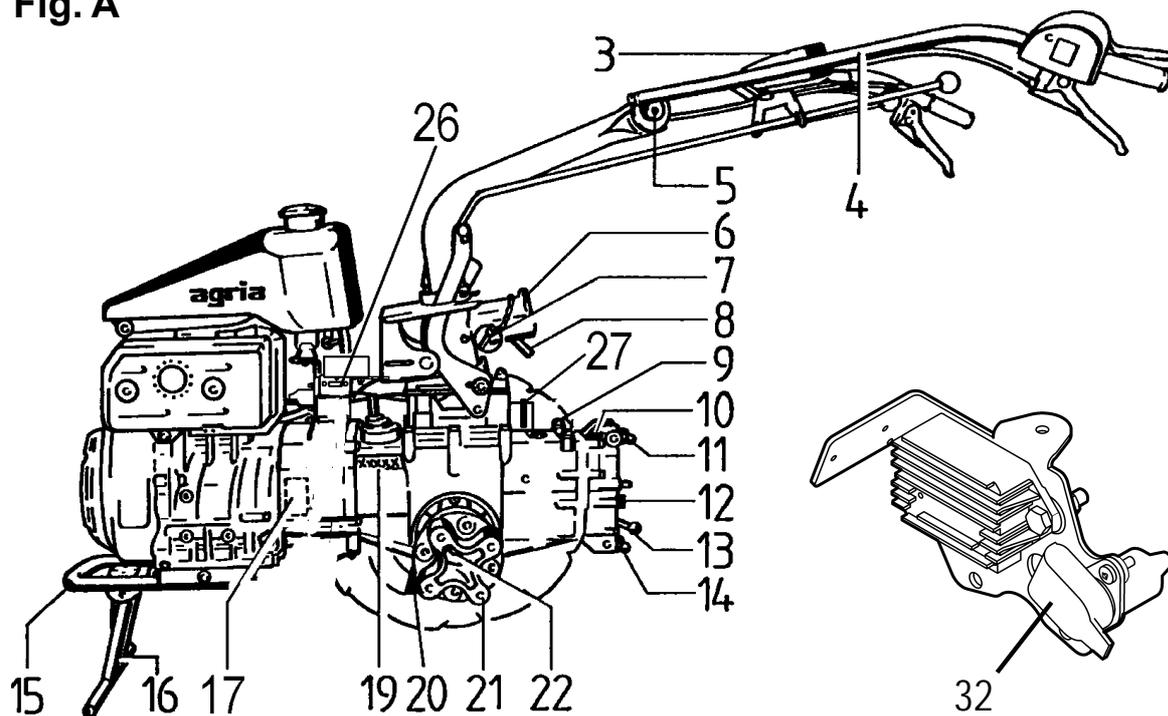
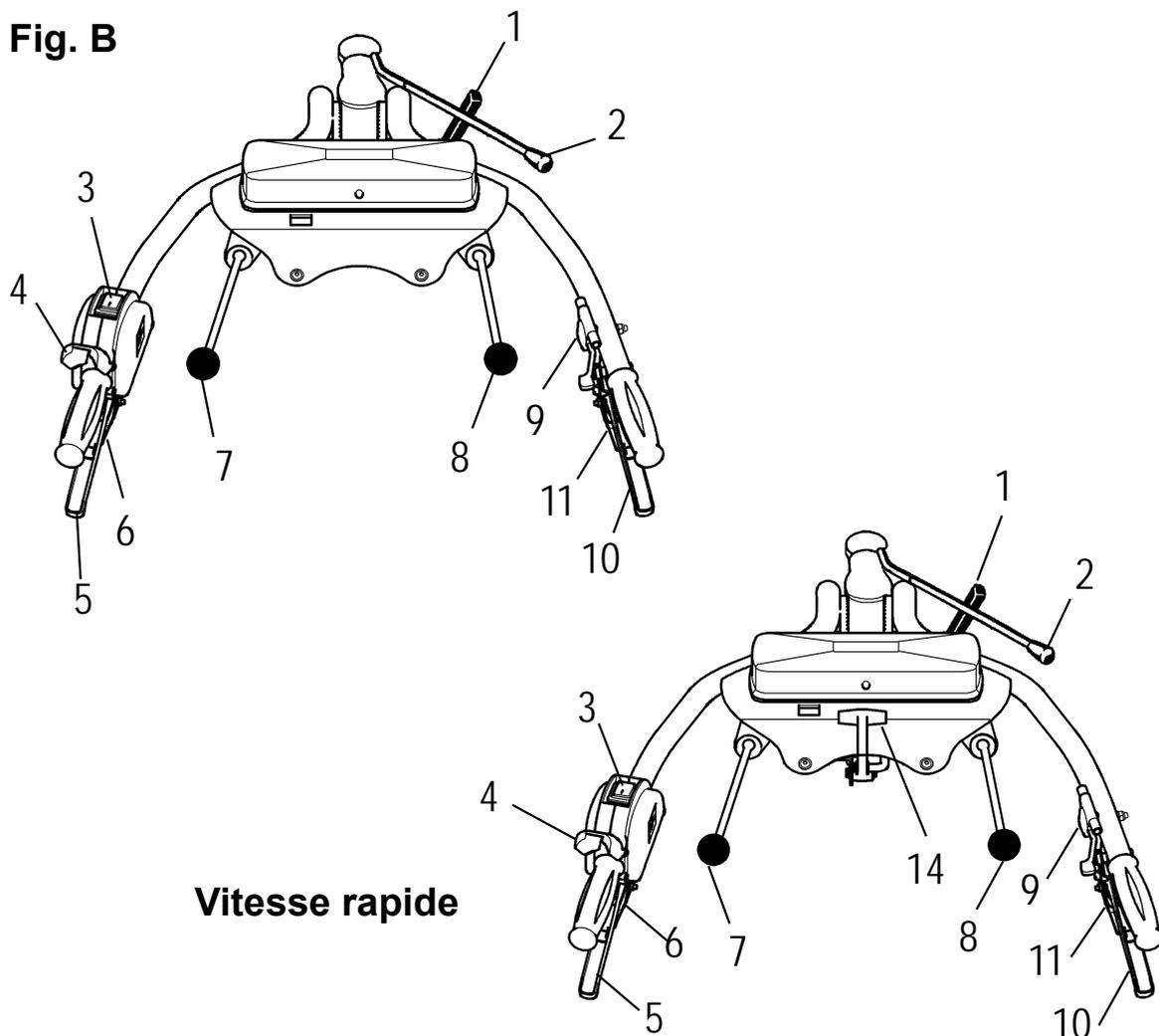


Fig. B



# Désignation des pièces :

Moteur essence / différentiel

**agria**

---

## Fig. A :

- 3 Caisse à outils
- 4 Mancherons
- 5 Levier à pince pour le réglage en hauteur des mancherons
- 6 Dispositif d'attelage (barre oscillante)
- 7 Goupille d'arrêt
- 8 Goujon
- 9 Boulons de fixation de l'aile et de la butée d'oscillation
- 10 Boîte de vitesses - orifice de remplissage d'huile et jauge
- 11 Boulon à oeillet avec écrou borgne, haut
- 12 Arbre de prise de force
- 13 Barre de couplage pour la commande de prise de force
- 14 Boulon à oeillet avec écrou borgne, bas
- 15 Porte lests et étrier de protection du moteur
- 16 Béquille
- 17 Plaque du constructeur (à droite dans le sens de la marche)
- 19 N° d'identification de machine (frappé à droite sur le châssis)
- 20 Vis de vidange d'huile, boîte de vitesses
- 21 Essieu à gradins
- 22 Boulon de fixation
- 26 Compteur d'heures de service
- 27 Frein à disque
- 32 Prise (accessoire)

## Fig. B :

- 1 Levier de commande pour l'arbre de prise de force
- 2 Levier à crans des mancherons
- 3 Commutateur d'arrêt moteur
- 4 Levier de sécurité
- 5 Levier à main d'embrayage combiné avec frein et frein d'arrêt
- 6 Cliquet d'arrêt du levier à main d'embrayage et frein d'arrêt
- 7 Barre de commande marche avant - marche arrière (Av-Ar)  
(mancherons tournés [montage d'outil frontal] = levier de changement de vitesse)
- 8 Levier de changement de vitesse  
(mancherons tournés [montage d'outil frontal] = barre de commande Av-Ar)
- 9 Levier de régulation de la vitesse
- 10 Levier du blocage de différentiel
- 11 Cliquet d'arrêt du blocage de différentiel
- 14 Levier pour frein de service et de stationnement  
(seulement à vers. "vitesse rapide")

Pièces fournies ..... 2

## Conseils

Lubrifiants ..... 6  
 Maintenance et réparation ..... 6  
 Carburant ..... 9

## Désignation des pièces

..... 3, 7, 11, 15, 90, 94

## 1. Conseils techniques de sécurité ..... 17-24

Conformité d'utilisation ..... 17

## 2. Caractéristiques techniques

Dimensions ..... 25  
 Machine ..... 26  
 Plan d'écartement ..... 27, 28  
 Moteur essence ..... 29  
 Moteur diesel ..... 30  
 Capacité de travail en pente 29, 30  
 Oscillation à l'accélération ..... 31  
 Niveau sonore ..... 31

## 3. Pièces et éléments de réglage

Moteur ..... 32  
 Commande de sécurité ..... 34  
 Embrayage ..... 34, 35  
 Frein de service et de stationnement ..... 35  
 Boîte de vitesses ..... 36  
 Engrenage différentiel ..... 37  
 Embrayage frein directeur ..... 38  
 Arbre de prise de force ..... 39  
 Blocage de marche arrière ..... 39  
 Sangle de transport, .....  
 Points de fixation ..... 40  
 Mancherons ..... 40 - 42  
 Roues motrices ..... 43 - 46  
 Lests frontaux / roues ..... 47  
 Béquille ..... 47  
 Capot moteur ..... 48  
 Fusible ..... 48  
 Batterie, démarreur électrique . 49  
 Montage /dém. des outils ..... 50

## 4. Mise en service et utilisation

Première mise en service .. 52, 53  
 Démarrage du moteur essence 52  
 Démarrage du moteur diesel 54, 55  
 Arrêt du moteur essence ..... 56  
 Arrêt du moteur diesel ..... 57  
 Travail ..... 58  
 Zone de danger ..... 59  
 Précautions pour l'emploi ..... 61  
 Conduite avec remorque .. 62 - 65

## 5. Maintenance et réparation

Moteur essence ..... 66 - 69  
 Moteur diesel ..... 70 - 73  
 Machine ..... 74 - 82  
 Commande de sécurité ..... 78  
 Réglages des poignées ..... 78  
 Pictogrammes, Divers ..... 81  
 Remisage ..... 82

## 6. Problèmes/dépannage ..... 83-85

## 7. Mise hors service, mise en décharge ..... 86

Schémas électriques ... 87 - 89  
 Peintures, pièces d'usure ... 91  
 Plan de graissage ..... 92  
 Tableau de contrôle et de maintenance ..... 93

## Déclaration de conformité .. 95

**Fig. A + B, vers. essence**  
**Différentiel ..... 3**

**Fig. C + D, vers. diesel**  
**Différentiel ..... 7**

**Fig. E + F, vers. essence**  
**Embrayage frein directeur ..... 11**

**Fig. G + H, vers. diesel**  
**Embrayage frein directeur ..... 15**

**Fig. J, moteur diesel ..... 90**

**Fig. K; moteur essence ..... 94**



## Lubrifiants et anticorrosifs :

Pour le moteur et la boîte de vitesses, utilisez les lubrifiants prescrits (voir "Caractéristiques techniques").

Pour les points de graissage "ouverts" ou filetés, nous vous conseillons d'utiliser une **huile de graissage biodégradable** ou une **graisse biodégradable** (conformément à la notice d'utilisation).

Pour conserver les machines et les équipements, nous vous conseillons d'utiliser un **anticorrosif biodégradable** (ne pas utiliser sur des revêtements extérieurs vernis). S'applique avec un pinceau ou un vaporisateur.

Les lubrifiants et anticorrosifs biodégradables respectent l'environnement, car ils se dégradent rapidement.

En utilisant des lubrifiants et anticorrosifs biodégradables, vous agissez de manière écologique, protégez l'environnement et contribuez à préserver les hommes, les animaux et les plantes.

## Maintenance et réparation :

Les travaux importants de maintenance et de réparation doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié et formé, pouvant réaliser de façon professionnelle la maintenance et les réparations.

A condition de disposer d'outils appropriés et de connaissances techniques approfondies en ce qui concerne les machines et les moteurs à combustion, vous pouvez effectuer vous-mêmes les travaux moins importants de maintenance et de réparation.

Utiliser uniquement des pièces d'origine Agria.

Effectuer un test de fonctionnement et de sécurité à la fin des travaux.

# Désignation des pièces :

Moteur essence / différentiel

**agria**

Fig. A

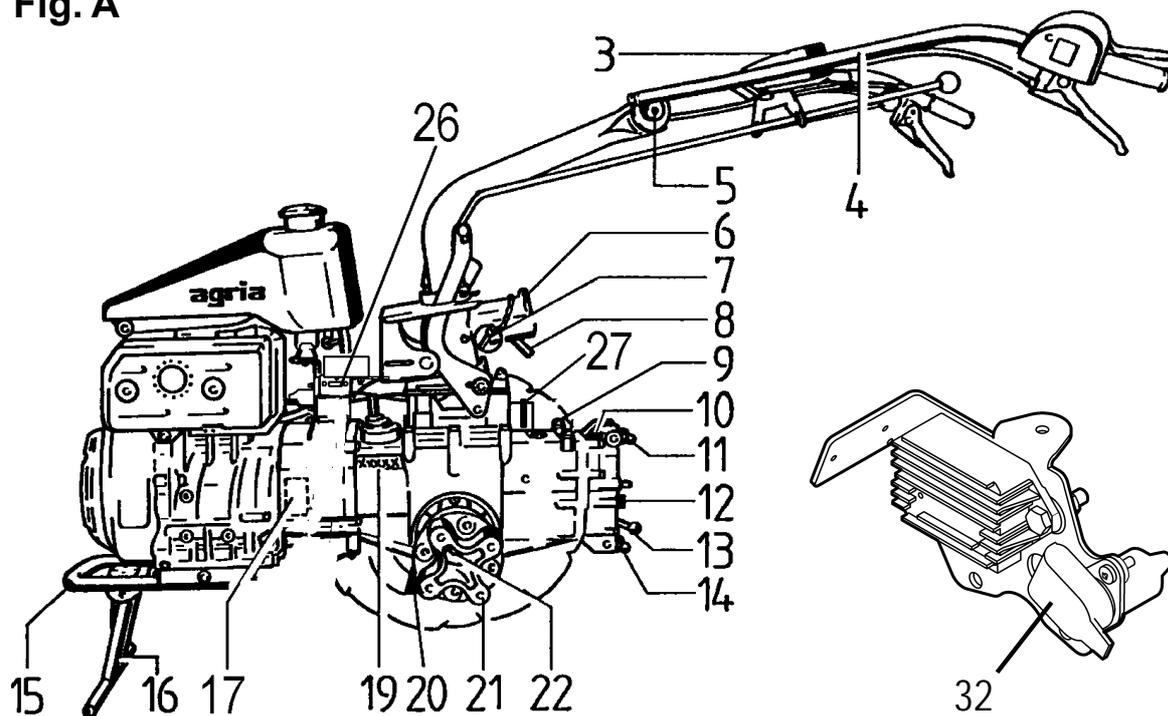
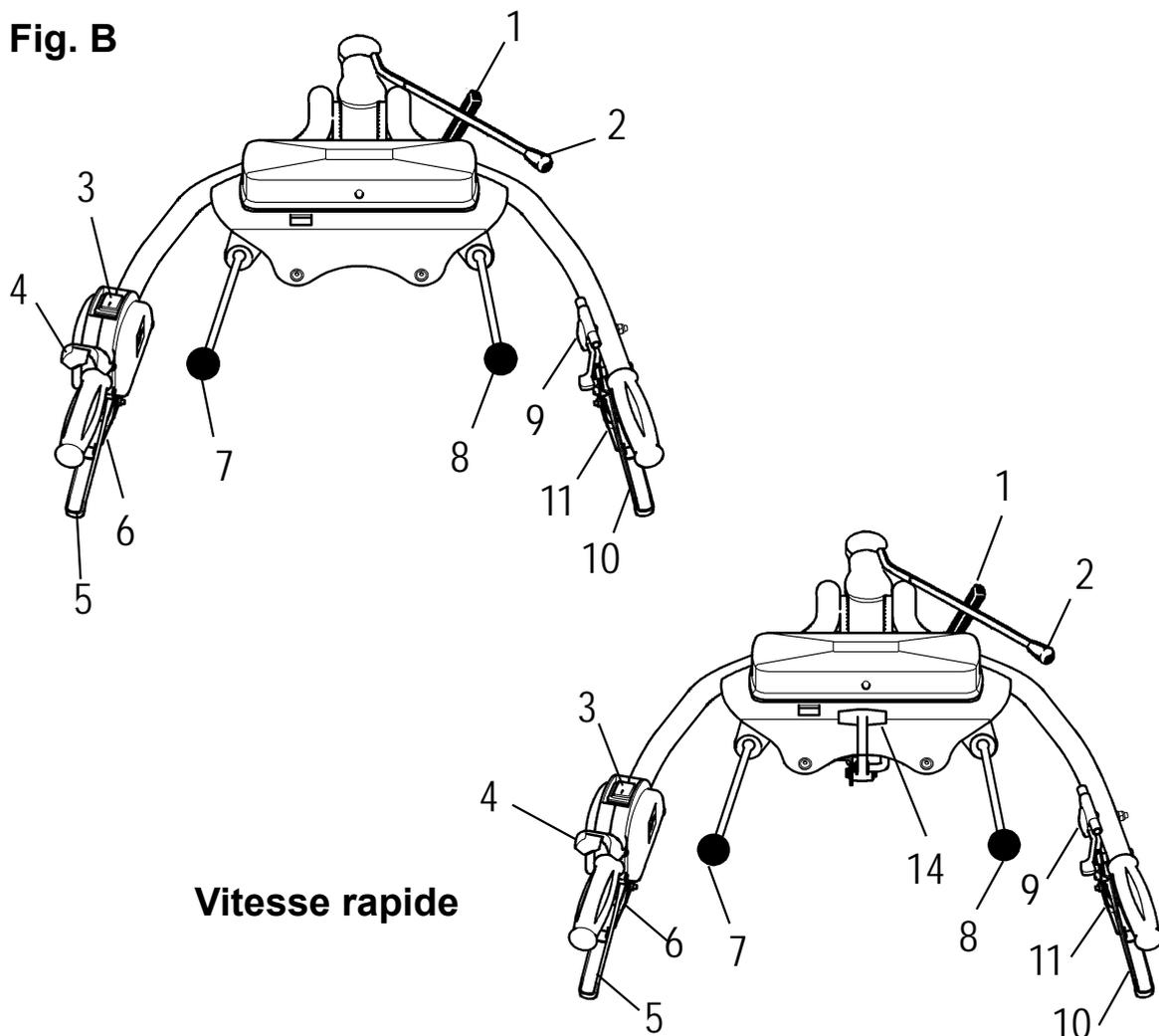


Fig. B



**Vitesse rapide**

### Fig. C :

- 3 Caisse à outils
- 4 Guidon
- 5 Levier à pince pour le réglage en hauteur des mancherons
- 6 Dispositif d'attelage (barre oscillante)
- 7 Goupille d'arrêt
- 8 Goujon
- 9 Boulons de fixation de l'aile et de la butée d'oscillation
- 10 Boîte de vitesses - orifice de remplissage d'huile et jauge
- 11 Boulon à oeillet avec écrou borgne, haut
- 12 Arbre de prise de force
- 13 Barre de couplage pour la commande de prise de force
- 14 Boulon à oeillet avec écrou borgne, bas
- 15 Porte lests et étrier de protection du moteur
- 16 Béquille
- 17 Plaque du constructeur (à droite dans le sens de la marche)
- 19 N° d'identification de machine (frappé à droite sur le châssis)
- 20 Vis de vidange d'huile, boîte de vitesses
- 21 Essieu à gradins
- 22 Boulon de fixation de moyeux à gradins
- 26 Compteur d'heures de service
- 27 Frein à disque
- 30 Relais (vers. démarreur électrique)
- 32 Prise
- 33 Batterie (seulement à vers. démarreur électrique)
- 34 Contacteur de démarrage (seulement à vers. démarreur électrique)
- 35 Pépiement de contrôle chargement de batterie (seulement à vers. démarreur électrique)

### Fig. D :

- 1 Levier de commande pour l'arbre de prise de force
- 2 Levier à crans des mancherons
- 4 Levier de sécurité
- 5 Levier à main d'embrayage combiné avec frein et frein d'arrêt
- 6 Cliquet d'arrêt du levier à main d'embrayage et frein d'arrêt
- 7 Barre de commande marche avant - marche arrière (Av-Ar)  
(mancherons tournés [montage d'outil frontal] = levier de changement de vitesse)
- 8 Levier de changement de vitesse  
(mancherons tournés [montage d'outil frontal] = barre de commande Av-Ar)
- 9 Levier de régulation de la vitesse
- 10 Levier du blocage de différentiel
- 11 Cliquet d'arrêt du blocage de différentiel
- 14 Levier pour frein de service et de stationnement  
(seulement à vers. "vitesse rapide")

## Moteur à essence Robin EH 34 D

Ce moteur peut parfaitement fonctionner avec **de l'essence** courante **sans plomb** aussi bien **Normal** que **Super (y compris E10)** et **Super plus**.

Ne pas mélanger d'huile avec le carburant.

Si vous utilisez du carburant sans plomb par souci écologique, vider entièrement le carburant des moteurs inutilisés pendant plus de 30 jours, afin d'éviter les résidus résineux dans le carburateur, le filtre à carburant et le réservoir, ou ajouter au carburant un stabilisateur.

Voir la section "Conservation du moteur".

## Moteur diesel Yanmar L100 AE

Ce moteur diesel fonctionne sans problème avec un carburant diesel d'usage d'une valeur cétane min. 45.

Ne pas utiliser des produits remplaçants de diesel, ceux-ci risquent de provoquer des dommages au niveau du circuit de carburant. Le carburant ne doit présenter ni d'eau ni de saletés.

### **Service d'hiver :**

Pour garantir le bon fonctionnement du moteur diesel lorsqu'il fait froid, utiliser un "carburant d'hiver" vendu à cette époque de l'année dans les stations service.



# Désignation des pièces : **agria**

## Moteur essence/embrayage frein directeur

Fig. E

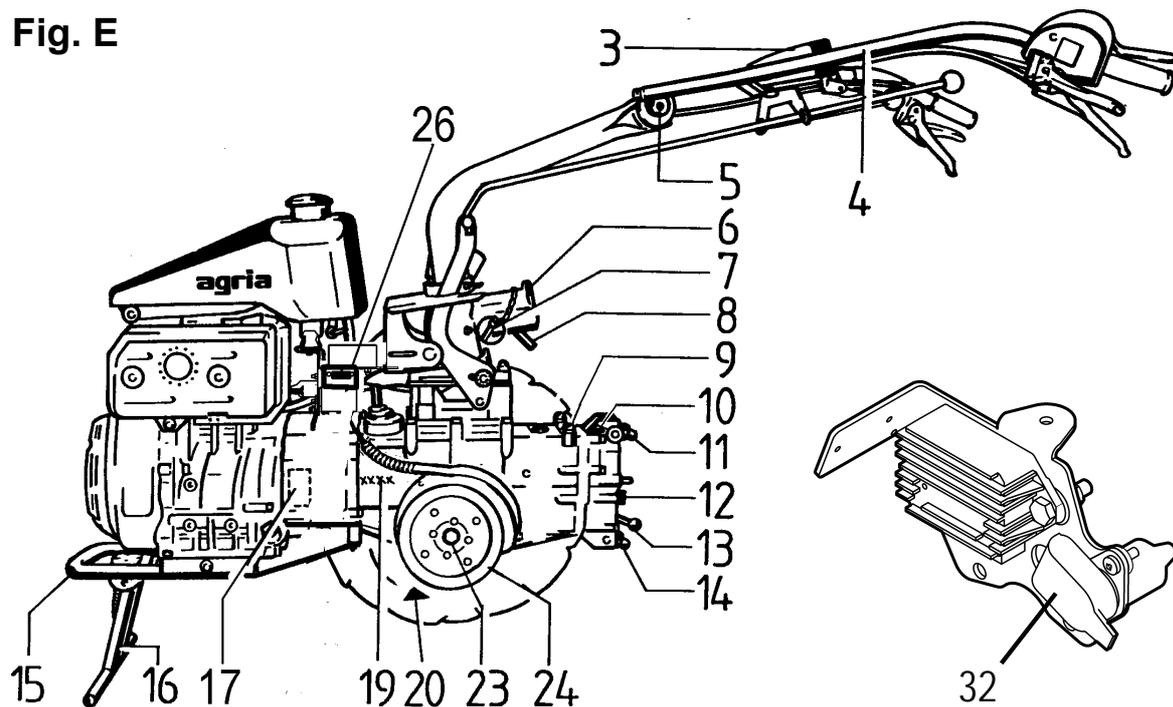
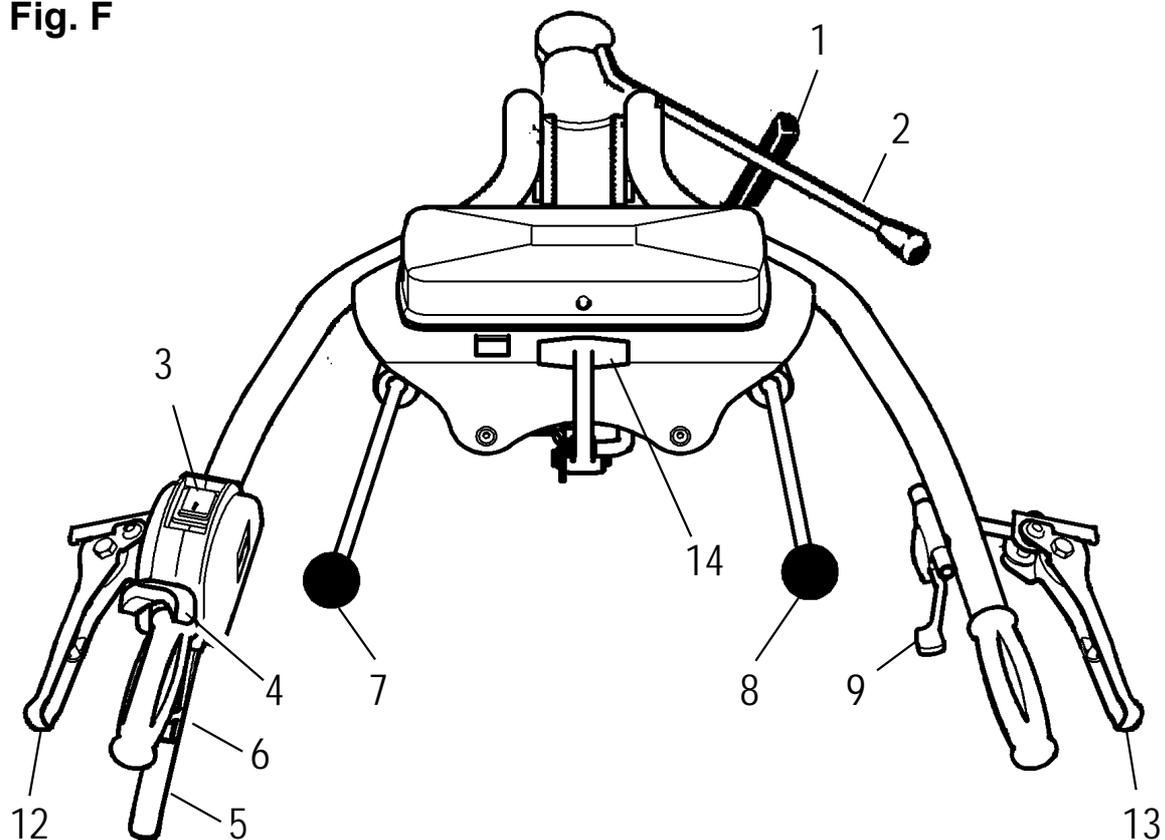


Fig. F



# Désignation des pièces :

## Moteur essence/embrayage frein directeur **agria**

---

### Fig. E :

- 3 Caisse à outils
- 4 Guidon
- 5 Levier à pince pour le réglage en hauteur des mancherons
- 6 Dispositif d'attelage (barre oscillante)
- 7 Goupille d'arrêt
- 8 Goujon
- 9 Boulons de fixation de l'aile et de la butée d'oscillation
- 10 Boîte de vitesses - orifice de remplissage d'huile et jauge
- 11 Boulon à oeillet avec écrou borgne, haut
- 12 Arbre de prise de force
- 13 Barre de couplage pour la commande de prise de force
- 14 Boulon à oeillet avec écrou borgne, bas
- 15 Porte lests et étrier de protection du moteur
- 16 Béquille
- 17 Plaque du constructeur (à droite dans le sens de la marche)
- 19 N° d'identification de machine (frappé à droite sur le châssis)
- 20 Vis de vidange d'huile, boîte de vitesses
- 23 Ecrou hexagonal pour moyeu de roue
- 24 Embrayage frein directeur
- 26 Compteur d'heures de service
- 32 Prise (accessoire)

### Fig. F :

- 1 Levier de commande pour l'arbre de prise de force
- 2 Levier à crans des mancherons
- 3 Commutateur d'arrêt moteur
- 4 Levier de sécurité
- 5 Levier à main d'embrayage
- 6 Cliquet d'arrêt du levier à main d'embrayage
- 7 Barre de commande marche avant - marche arrière (Av-Ar)  
(mancherons tournés [montage d'outil frontal] = levier de changement de vitesse)
- 8 Levier de changement de vitesse  
(mancherons tournés [montage d'outil frontal] = barre de commande Av-Ar)
- 9 Levier de régulation de la vitesse
- 12 Levier pour embrayage frein directeur gauche
- 13 Levier pour embrayage frein directeur droite
- 14 Levier pour frein de service et de stationnement





# Désignation des pièces : agria

Moteur diesel / embrayage frein directeur

Fig. G

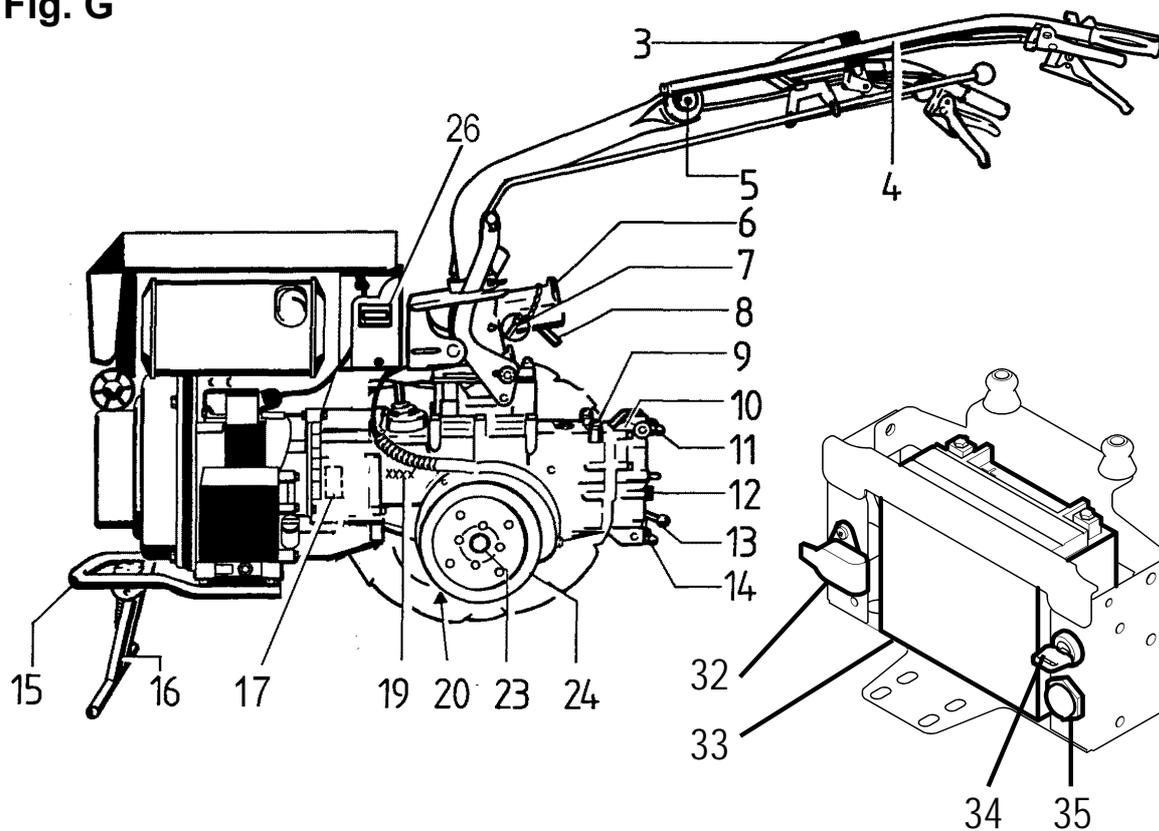
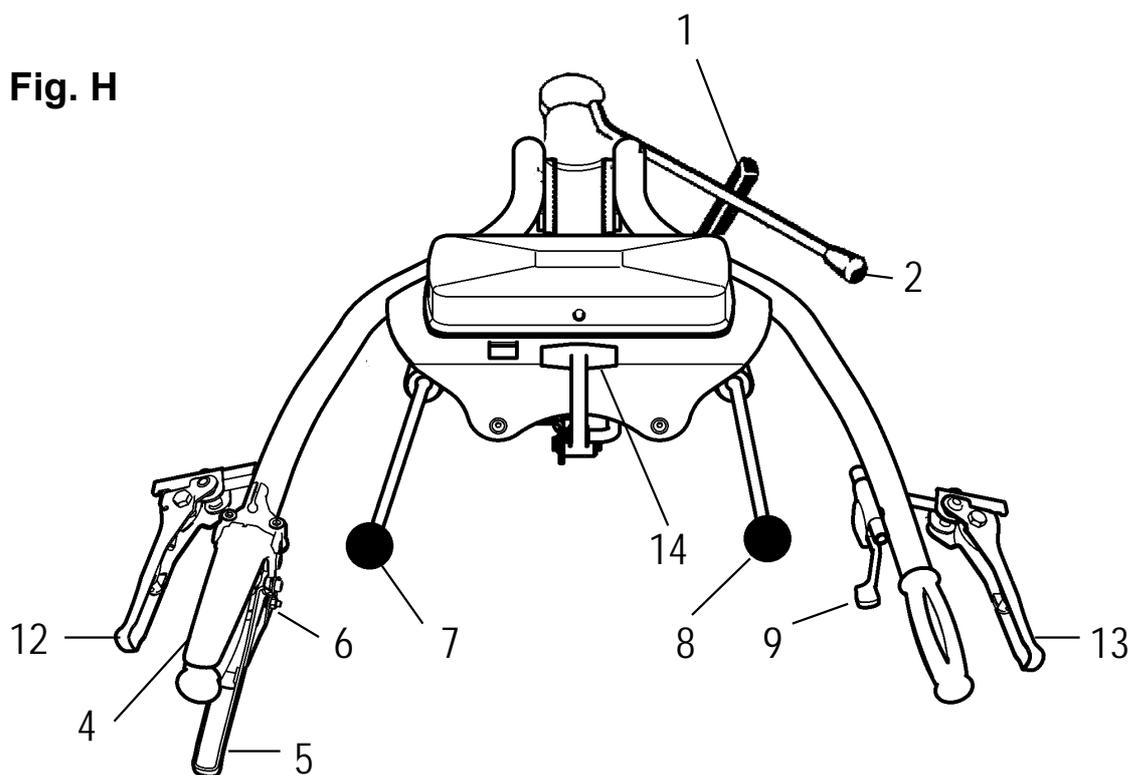


Fig. H



# Désignation des pièces :

## Moteur diesel / embrayage frein directeur

**agria**

### Fig. G :

- 3 Caisse à outils
- 4 Guidon
- 5 Levier à pince pour le réglage en hauteur des mancherons
- 6 Dispositif d'attelage (barre oscillante)
- 7 Goupille d'arrêt
- 8 Goujon
- 9 Boulons de fixation de l'aile et de la butée d'oscillation
- 10 Boîte de vitesses - orifice de remplissage d'huile et jauge
- 11 Boulon à oeillet avec écrou borgne, haut
- 12 Arbre de prise de force
- 13 Barre de couplage pour la commande de prise de force
- 14 Boulon à oeillet avec écrou borgne, bas
- 15 Porte lests et étrier de protection du moteur
- 16 Béquille
- 17 Plaque du constructeur (à droite dans le sens de la marche)
- 19 N° d'identification de machine (frappé à droite sur le châssis)
- 20 Vis de vidange d'huile, boîte de vitesses
- 23 Ecrou hexagonal pour moyeu de roue
- 24 Embrayage frein directeur
- 26 Compteur d'heures de service
- 30 Relais (vers. démarreur électrique)
- 32 Prise
- 33 Batterie (seulement à vers. démarreur électrique)
- 34 Contacteur de démarrage (seulement à vers. démarreur électrique)
- 35 Pépiement de contrôle chargement de batterie (seulement à vers. démarreur électrique)

### Fig. H :

- 1 Levier de commande pour l'arbre de prise de force
- 2 Levier à crans des mancherons
- 4 Levier de sécurité
- 5 Levier à main d'embrayage
- 6 Cliquet d'arrêt du levier à main d'embrayage
- 7 Barre de commande marche avant - marche arrière (Av-Ar)  
(mancherons tournés [montage d'outil frontal] = levier de changement de vitesse)
- 8 Levier de changement de vitesse  
(mancherons tournés [montage d'outil frontal] = barre de commande Av-Ar)
- 9 Levier de régulation de la vitesse
- 12 Levier pour embrayage frein directeur gauche
- 13 Levier pour embrayage frein directeur droite
- 14 Levier pour frein de service et de stationnement

Avant la mise en service, lire la notice d'utilisation et en respecter les consignes.

## Avertissement



Dans cette notice d'utilisation, tous les points concernant votre sécurité sont indiqués par ce signe. Informez les autres utilisateurs de toutes les consignes de sécurité.

## Conformité d'utilisation

La machine est techniquement conforme et répond aux normes de sécurité en vigueur au moment de la commercialisation dans le cadre de l'utilisation prévue.

D'un point de vue structurel, il n'a pas été possible d'éviter ni la mauvaise utilisation prévisible ni les risques résiduels sans limiter la fonctionnalité conforme à la destination.

Le motoculteur **agria 3400** est une machine de travail autotractée et tenue à la main qui peut actionner et/ou tirer des différents outils portés autorisés par le fabricant (utilisation conforme).

Toute utilisation ne respectant pas ces conditions est considérée comme non conforme. Le constructeur ne sera pas tenu responsable des dommages résultant du non respect des instructions; l'utilisateur porte seul la responsabilité des risques d'une utilisation non conforme.

Une utilisation conforme implique l'observation des conditions d'utilisation, de maintenance et de réparation spécifiées par le constructeur.

Les modifications arbitraires de la machine et notamment des dispositifs de sécurité peuvent entraîner des risques

accrus et excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant.

En cas d'utilisation de la machine sur la voie publique, lors d'opérations de transport par ex., il convient de respecter les dispositions nationales du code de la route (immatriculation, éclairage, etc.).

La machine est conçue pour un usage privé et commercial.

La machine doit être utilisée selon les spécifications figurant dans la notice d'utilisation. Il faut instruire le cas échéant d'autres utilisateurs.

Toute utilisation non conforme ou toute manipulation sur la machine non décrite dans cette notice équivaut à une mauvaise utilisation en dehors des limitations légales de responsabilité du constructeur.

Une utilisation de la machine non conforme à sa destination met en danger les personnes, peut endommager la machine et les autres biens de l'exploitant et gêner son fonctionnement.

## Mauvais usage raisonnablement prévisible

Une mauvaise utilisation prévisible ou une manipulation inappropriée comprend entre autre :

- des dispositifs de protection et de sécurité enlevés ou manipulés
- remorquer des types de machines avec des freins de direction urbains (KL)
- l'utilisation des outils portés non autorisés
- des intervalles d'entretien non respectés
- omission des mesures et des tests pour la détection précoce des endommagements
- omission de remplacement des pièces de rechange



- entretien ou réparations incorrectement ou mal effectués
- utilisation non conforme
- travail fait avec des outils électriques ou mécaniques défectueux
- mouvement de manœuvre ou de transport avec outil porté activé.

## Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents

### Règle fondamentale :

Respecter les consignes relatives à la prévention des accidents ainsi que les autres règles générales techniques de sécurité, de médecine du travail et de circulation routière.

En cas d'utilisation sur la voie publique, respecter le code de la route (dernière mise à jour).

Avant toute mise en service, vérifier que le motoculteur peut circuler et fonctionner en toute sécurité !

Le motoculteur doit être uniquement utilisé, entretenu et réparé par des personnes connaissant bien son fonctionnement et averties des dangers.

Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser le motoculteur !

Travailler uniquement dans de bonnes conditions d'éclairage et de visibilité.

Porter des vêtements ajustés. Porter des chaussures de sécurité.

Les panneaux d'avertissement signalent un danger lors de l'utilisation, leur observance garantit votre sécurité !

Arrêter le moteur lors du transport avec des véhicules ou des remorques en de-

hors des surfaces de travail.

Attention aux outils rotatifs - respecter la distance de sécurité !

Attention à l'inertie des outils. Pour toute intervention, attendre leur arrêt complet !

Les pièces commandées par une force extérieure présentent des points d'écrasement et de cisaillement !

Il est interdit de prendre un passager sur l'appareil au cours du travail.

La présence d'outils portés ou attelés et de charges agit sur le comportement à la conduite, la capacité de direction et éventuellement de freinage ainsi que sur le comportement à l'inclinaison. Veiller à disposer d'une capacité de direction et de freinage suffisantes.

Adapter la vitesse de travail en fonction de ces différents paramètres.

Ne pas modifier le réglage du régulateur du compte-tours. Un régime trop élevé augmente le risque d'accident.

## Zone de travail et de danger

L'ensemble de la surface à traiter est la zone de travail. L'utilisateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail.

Il est interdit de séjourner dans la zone de danger du motoculteur.

Vérifier la zone de travail avant de démarrer et d'avancer. Soyez extrêmement prudents avec les enfants et les animaux !

Avant de commencer à travailler, retirer les corps étrangers de la surface de tra-

vail. Au cours du travail, vérifier qu'il n'en reste pas et si nécessaire les éliminer suffisamment tôt.

Sur des surfaces ceintes, respecter une distance de sécurité avec la bordure afin de ne pas endommager l'outil.

## Utilisation et dispositifs de sécurité

### Avant de commencer à travailler

Familiarisez-vous avec le fonctionnement des équipements et des éléments de réglage. Apprenez en particulier à arrêter rapidement le moteur en cas d'urgence et en toute sécurité !

Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont présents et qu'ils se trouvent en position de protection !

La prise de force doit être recouverte de sa protection si aucun outil n'est accouplé.

Selon la nature de la surface (végétation, humidité ...) l'opérateur doit porter des chaussures adaptées, pour éviter de glisser ou de tomber.

### Démarrage

Ne pas démarrer le moteur dans des endroits fermés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dont l'inhalation est très toxique !

Avant de démarrer le moteur, placer tous les éléments de réglage en position neutre ou au point mort.

Pour démarrer le moteur, ne pas se placer devant le motoculteur ni l'outil porté.

Ne pas utiliser de liquides d'aide au démarrage avec un démarrage électrique (câble de connexion de batteries). Risque d'explosion !

### Travail

Au cours du travail, ne jamais lâcher les mancherons ni quitter le poste de conduite !

Ne jamais manipuler le réglage des mancherons au cours du travail - risque d'accident !

Lors de tout travail avec le motoculteur, en particulier dans les virages, l'utilisateur doit se tenir à la distance imposée par les mancherons.

Il est interdit de prendre un passager au cours du travail et de transporter une charge sur l'outil.

En cas d'éventuels bourrages de l'outil de travail ou de l'outil porté, il faut couper le moteur et nettoyer l'outil (porté) avec du matériel adéquat ! Une tension peut apparaître au niveau du mécanisme d'entraînement suite aux bourrages, ces derniers doivent donc être éliminés avec précaution.

En cas d'endommagement du motoculteur ou de l'outil porté, arrêter immédiatement le moteur et faire réparer les éléments détériorés.

En cas de problèmes de fonctionnement de la direction, stopper et éteindre immédiatement le motoculteur. Faire réparer sans délai.

En cas de risque de glissement sur un terrain en pente, demander à une autre personne de maintenir le motoculteur au moyen d'une tige ou d'une corde. Cette personne devra se placer au-dessus du véhicule à une distance suffisante des outils de travail !

Travailler avec des courbes de niveau diagonales à la pente ! Faire demi-tour si possible avec la machine tournée vers le haut du talus.



1

## Fin du travail

Ne jamais laisser le motoculteur sans surveillance tant que le moteur tourne.

Couper le moteur avant de quitter la machine. Fermer ensuite le(s) robinet(s) de carburant éventuels.

Protéger le motoculteur contre toute utilisation non autorisée. Pour les motoculteurs avec clé de contact, la retirer ou retirer la cosse de la bougie d'allumage.

## Outils portés

Procéder au montage des outils portés uniquement lorsque le moteur est arrêté et les commandes déconnectées.

Avant le montage et la mise en service, veuillez lire attentivement le mode d'emploi de l'outil porté et respecter toutes les consignes.

Lors du changement d'outil porté et de pièces, utiliser les outils appropriés et porter des gants.

Lors du montage et du démontage, placer les béquilles dans la position adéquate et s'assurer de leur stabilité.

Bloquer le motoculteur et les outils portés afin d'éviter tout déplacement (frein de blocage, cales).

Pendant le transport ou le passage sur un terrain voisin, toujours désactiver les outils de travail.

L'attelage d'outils portés présente un risque de blessure. Soyez particulièrement vigilant.

Respecter les consignes lors de l'attelage des outils portés; les fixer uniquement sur les équipements prescrits.

Protéger le motoculteur et les outils portés contre toute utilisation non autorisée

et tout déplacement accidentel. Si nécessaire, monter le dispositif de transport et de sécurité et les placer en position de protection.

## Equipement de binage

Pendant le binage et le fraisage dans des sols difficiles (durs ou avec beaucoup de pierres, etc.) il se peut que la machine bouge brusquement vers l'avant et vers le haut. Il faut donc faire particulièrement attention.

Pour régler la hauteur de binage, placer les plaques de protection de telle sorte que seules les parties des outils de binage pénétrant dans la terre ne soient pas couvertes.

Au cours du binage, veiller à ce que l'éperon de binage soit réglé correctement.

## Equipement de fauche

En cas d'utilisation incorrecte, les lames tranchantes de la barre de coupe présentent un risque très important de blessure ! Pendant le transport ou le passage sur un terrain voisin, toujours désactiver les outils de travail.

Pour changer les couteaux et pour serrer et desserrer le taquet d'entraînement des couteaux, veiller à éloigner le vissage des bords des lames.

Porter des lunettes et des gants de protection pour affûter les lames.

## Remorque

Le remorquage n'est permis qu'avec le type 3400, il n'est pas admis de remorquer avec le type 3400 KL.

L'utilisation du tracteur à un essieu avec remorque sur la voie publique requiert un permis pour le tracteur à un essieu, ainsi que pour la remorque, avec les équipements respectifs.

Attention à la charge d'appui maximale autorisée de l'attelage de la remorque, à la barre oscillante ou au système d'attache "hitch".

Lors de l'attelage du timon, veiller à ce que le point d'attache soit suffisamment mobile.

Respecter les charges autorisées : charge par essieu, charge remorquée et poids total.

Vérifier avant tout déplacement le fonctionnement des freins et le dispositif d'éclairage.

Procéder régulièrement à une vérification minutieuse du système de freinage !

Seuls les ateliers spécialisés ou les stations de freinage sont habilités à procéder aux travaux de réglage et de réparation sur le système de freinage.

Lors de tout déplacement avec remorque, ne pas utiliser le freinage individuel par roue !

Pour les versions avec commande individuelle par roue, ne pas actionner la commande bilatérale - la commande individuelle doit être verrouillée.

Pour les versions avec différentiel, ne pas utiliser le blocage du différentiel dans les virages.

Un passager est autorisé à monter sur la remorque uniquement si un siège réglementaire est prévu à cet effet.

En conséquence, le transport de personnes supplémentaires est interdit.

Dans les descentes, rétrograder suffisamment tôt. Ne jamais débrayer ni changer de vitesse sur un terrain en pente !

## Lests

Toujours placer les lests aux points de fixation prévus à cet effet conformément aux instructions.

## Maintenance

Uniquement du personnel qualifié et formé, pouvant réaliser de façon professionnelle la maintenance et les réparations, peut effectuer ces travaux.

N'effectuer aucun travail de maintenance ni de nettoyage lorsque le moteur tourne.

En cas d'intervention sur le moteur, retirer la clé d'allumage (le cas échéant) et dans le cas d'un moteur à essence, retirer également le connecteur des bougies d'allumage.

Si les dispositifs de sécurité et les outils de travail sont sujets à l'usure, vérifier régulièrement ces éléments et les remplacer si nécessaire !

Remplacer les outils de coupe endommagés !

Lors du remplacement d'un outil de coupe, utiliser des outils appropriés et porter des gants de protection.

Ne pas effectuer de travaux de réparation comme la soudure, l'affûtage, le perçage, etc. sur les parties porteuses de sécurité (par ex. mancherons, dispositifs d'attelage, etc.) !

Veiller à la propreté du motoculteur et des outils portés afin d'éviter tout risque d'incendie.

Vérifier régulièrement la bonne mise en place des écrous et des boulons et les resserrer si nécessaire.

1

Après les travaux de maintenance et de nettoyage, impérativement remonter les dispositifs de sécurité et les placer en position de protection !

Utiliser uniquement les pièces de remplacement d'origine Agria.

Effectuer un test de fonctionnement et de sécurité à la fin des travaux.

## Remisage

Il est interdit de remiser le motoculteur dans des pièces avec des chauffages à feu ouvert.

Ne pas entreposer le motoculteur dans des pièces fermées, s'il y a encore de carburant dans le réservoir. Les vapeurs d'essence sont une source de danger.

## Moteur, carburant et huile

Ne pas laisser tourner le moteur dans un espace fermé : ceci est très toxique ! Remplacer immédiatement les parties d'échappement endommagés.

### Attention avec les parties chaudes du moteur !

Le pot d'échappement et les autres constituants du moteur deviennent très chauds quand le moteur tourne et le restent immédiatement après l'avoir arrêté. Conservez une distance suffisante des surfaces chaudes et éloignez les enfants du moteur en marche.

Soyez très vigilant lorsque vous manipulez le carburant. Il y a un risque important d'incendie. Ne jamais manipuler de carburant à proximité de flammes nues, d'étincelles inflammables ou des parties du moteur qui sont chaudes.

Ne pas remplir le réservoir dans des espaces fermés. Ne pas fumer lors du remplissage !

Toujours arrêter et laisser refroidir le moteur pour faire le plein de carburant.

Ne pas renverser de carburant, utiliser des méthodes de remplissage appropriées.

Si du carburant s'est répandu, éloigner le motoculteur de cet endroit avant de le démarrer.

Veiller à utiliser un carburant de la qualité prescrite.

Toujours stocker le carburant dans des récipients conformes.

Pour des raisons de sécurité, veuillez remplacer le bouchon de réservoir du carburant et les autres bouchons de réservoir en cas d'endommagement.

Vider le carburant uniquement à l'air libre et dans des récipients adaptés.

Stocker les anticorrosifs et les stabilisateurs hors de portée des enfants. En cas de malaise ou de vomissement, appeler immédiatement un médecin. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment, éviter d'inhaler les vapeurs.

Lire la notice de l'emballage et respecter les consignes !

Avant de jeter les récipients sous pression apparemment vides, les vider entièrement dans un endroit aéré, à l'écart des étincelles et des flammes ou les jeter le cas échéant avec les déchets spéciaux.

Lors du travail avec des huiles, du carburant et des graisses, porter des gants de protection adéquats et protéger la peau le cas échéant.

Attention lors de la vidange d'huile chaude : risque de brûlure.

Respecter la qualité d'huile prescrite. La conserver dans des récipients conformes uniquement.

Mettre au rebut les huiles, le carburant, les graisses et les filtres de façon séparée et conformément aux consignes de sécurité.

## Pneumatiques et pression

Lors de travaux sur les roues, veiller à ce que le motoculteur soit bien arrêté et ne puisse pas se déplacer.

Seul un personnel spécialisé effectuera les travaux de réparation des roues au moyen des outils de montage appropriés.

Vérifier régulièrement la pression des pneus. Une pression trop élevée risque de provoquer une explosion.

En cas de lestage, veiller à adapter la pression des pneus.

Lors des travaux d'entretien, resserrer les boulons de fixation des roues motrices ainsi que les écrous et vérifier le couple de serrage.

## Circuit électrique et batterie

Les porteurs de stimulateurs cardiaques ne doivent pas toucher les éléments conducteurs du circuit d'allumage lorsque le moteur tourne !

Lorsqu'elle est présente, déconnecter la batterie (pôle moins) lors des travaux sur le circuit électrique.

Veiller à établir un branchement correct - pôle plus puis pôle moins ! Procéder en sens inverse pour déconnecter.

Attention aux gaz de batterie - ils sont explosifs !

Eviter la formation d'étincelles et la présence de flammes nues à proximité des batteries.

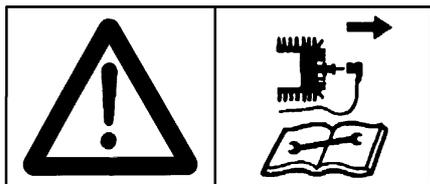
Après avoir rechargé la batterie, retirer le couvercle en plastique (lorsqu'il est présent) afin d'éviter l'accumulation de gaz très explosifs !

Attention aux acides d'accumulateurs - ils sont corrosifs !

Utiliser uniquement les fusibles prescrits. Des fusibles trop puissants endommagent le circuit électrique - risque d'incendie !

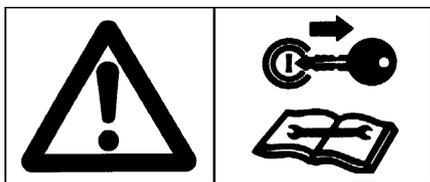
Toujours placer sur le pôle plus le couvercle ou le bouchon de protection de la borne prévus à cet effet.

1

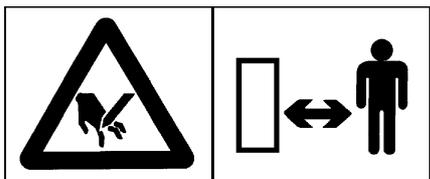


## Signification des panneaux

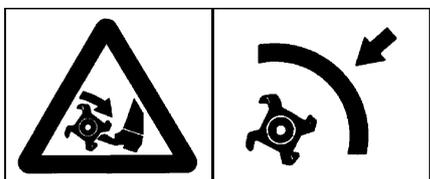
Avant les travaux de nettoyage, de maintenance et de réparation, arrêter le moteur et retirer la cosse de la bougie.



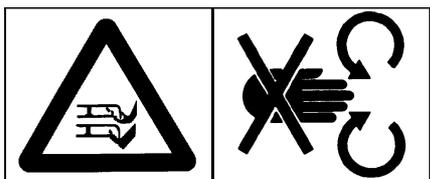
Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant les travaux de nettoyage, toute opération d'entretien ou de remise en état.



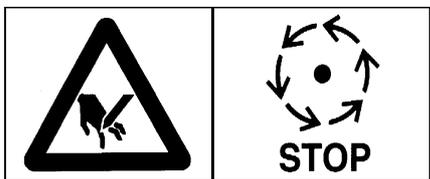
Lorsque le moteur tourne, se tenir à une distance suffisante de la zone des outils de binage ou de fauche !



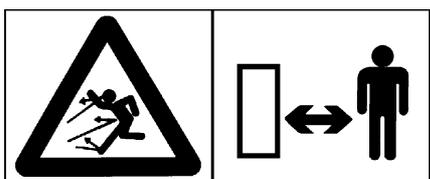
Ne pas travailler sans dispositif de sécurité ! Avant de démarrer, placer ces dispositifs en position de protection.



Lorsque le moteur tourne, se tenir à une distance suffisante des lames de coupe !



Ne pas toucher les éléments de la machine en mouvement. Attendre qu'ils soient complètement arrêtés.



Se tenir à une distance suffisante lorsque le moteur tourne.

## Description des pictogrammes



Pour tous travaux avec la machine, porter des protections acoustiques individuelles.



Porter des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité.

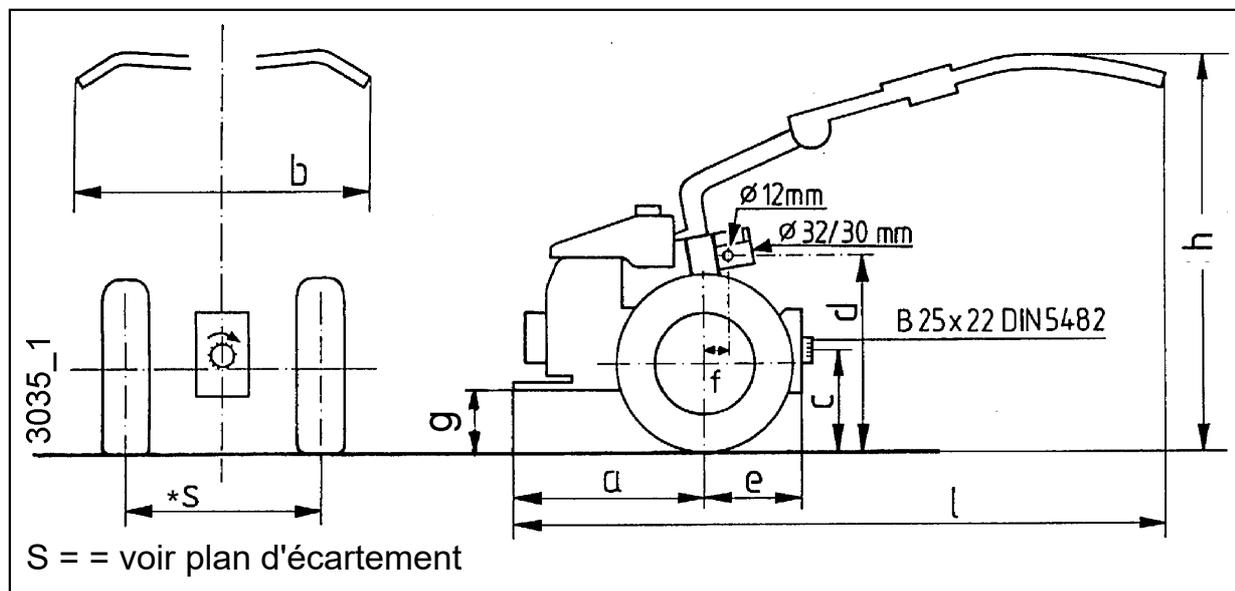
## 2. Caractéristiques techniques

Machine

**agria**

### Motoculteur

Dimensions de la machine :



2

		(mm)								
		a	b	c	d	e	f	g	h	l
Diesel	4.00-8 AS	640	635	271	543	270	55	167	900-1200	1780
	5.00-10 AS	640	635	303	575	270	55	195	900-1200	1780
	20x8.00-10	640	635	303	575	270	55	195	900-1200	1780
	5.00-12 AS	640	635	323	595	270	55	215	900-1200	1780
	21x11.00-8	640	635	303	575	270	55	195	900-1200	1780
Essence	4.00-8 AS	610	635	271	543	270	55	167	900-1200	1750
	5.00-10 AS	610	635	303	575	270	55	195	900-1200	1750
	20x8.00-10	610	635	303	575	270	55	195	900-1200	1750
	5.00-12 AS	610	635	323	595	270	55	215	900-1200	1750
	21x11.00-8	610	635	303	575	270	55	195	900-1200	1750

Pneumatiques : (en option) .....  
 2490 041 ..... 4.00-8 culture  
 0190 112 ..... 5.00 -10 culture  
 3490 411 ..... 5.00-12 culture  
 3490 511 ..... 20x 8.00- 10 gazon  
 3490 611 ..... 21x11.00- 8 terre

Pression des pneus pour :  
 4.00-8; 5.00-10; 5.00-12 ..... 1,5 bar  
 21x11.00- 8; 20x8.00- 10 ..... 0,8 bar

3221 051 lests (par paire) ..... 52 kg  
 La version avec embrayage frein directeur nécessite des boulons de lest ..... kit 760 33

Montage des roues motrices et utilisation, voir pages 43-46

## 2. Caractéristiques techniques

Machine **agria**

2

**Embrayage** : ..... embrayage à sec

**Boîte de vitesses** : .....  
transmission par engrenage,  
4 vitesses avant et 4 vitesses arrière

selon la version :

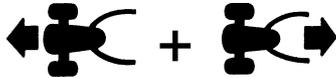
- différentiel avec blocage ..... avec frein
- embrayage frein directeur, monoroue avec frein de stationnement

**Huile boîte de vit.** : .....

Boîte de vitesses : SAE 90 - API-GL5  
..... 2,0 l.  
(par exemple BP Energear Hypo)

### Vitesses d'avancement (km/h) :

Lors de la position des mancherons "Motoculteur" il y a en arrière seulement des vitesses 1 - 3

				
	1.	2.	3.	4.
<b>4.00-8 AS</b>	0,85	1,6	2,7	6,1 / 14,5*
<b>5.00-10 AS</b>	1,0	1,9	3,2	7,1 / 16,9*
<b>5.00-12 AS</b>	1,2	2,2	3,6	8,0 / 19,5*
<b>20x8.00-10 R</b>	1,0	1,9	3,2	7,1 / 16,9*
<b>21x11.00-8 T</b>	1,2	2,2	3,6	8,0 / 19,5*

\* 14,5 / 16,9 / 19,5 km/h

= Version "vitesse rapide"

**Arbre de prise de force** : .... 825 t/mn  
indépendant des vitesses  
pour un régime moteur de 3600 t/mn  
sens de rotation : droite  
sur arbre de prise de force (sens  
horaire), constant en marche avant et  
arrière

**Mancherons** : ..... hauteur réglable  
déportement latéral sans outil et  
pivotement de 180° pour le montage  
d'outils frontaux

### Oscillation à l'accélération :

sur la poignée du mancheron :  
moteur essence EH 34D  $a_{hw} < 2,5 \text{ m/s}^2$   
moteur diesel L100AE ..  $a_{hw} = 6,2 \text{ m/s}^2$   
selon EN 709 et EN 1033

Valeurs avec des outils portés voir  
page 31

### Poids :

Poids à vide : sans roues motr. avec roues motr.  
5.00-10

Version différentiel :

Essence : EH 34 D 109 kg 125 kg  
Diesel : L100 125 kg 141 kg  
(démarreur lanceur)  
Diesel : L100 135 kg 151 kg  
(démarreur électrique)

Version embrayage frein directeur

Essence : EH 34 D 139 kg 155 kg  
Diesel : L100 157 kg 173 kg  
(démarreur lanceur)  
Diesel : L100 167 kg 183 kg  
(démarreur lanceur)

poids total autorisé : ..... 250 kg

charge d'appui autorisée pour  
l'attelage de la remorque : ..... 85 kg  
poids remorqué autorisé, remorque  
avec freins : ..... 650 kg

### Dispositif de remorquage :

Type SK14 conf.  M3280





## 2. Caractéristiques techniques

### Moteur essence

**agria**

#### Moteur essence

**Marque du moteur :** ..... Robin

**Type :** ..... EH 34D

**Modèle :** ..... refroidissement par air  
moteur quatre temps à un cylindre  
(essence)

**Calibre :** ..... 84 mm

**Course :** ..... 71 mm

**Cylindrée :** ..... 338 ccm

**Puissance :**

..... 8,1 kW (11 DIN-PS) à 3600 min<sup>-1</sup>

**Couple max.**

..... 24,1 Nm à 2500 min<sup>-1</sup>

**Bougie d'allumage :** BOSCH WR7CC,  
NGK BR6ES, Champion RN4  
Ecartement des électrodes 0,6-0,7 mm

**Allumage :**

Allumage électromagnétique, sans contact, pré-réglage du point d'allumage, déparasité selon VDE 0879

**Jeu des soupapes** (moteur froid)

Admission ..... 0,10 mm

Echappement ..... 0,10 mm

**Générateur :** ..... courant alternatif  
12V 150W

**Dispositif de démarrage :**

..... démarreur lanceur

**Carburant :** .....  
essence disponible dans le commerce  
pour véhicules automobiles,  
indice d'octane, voir notice d'utilisation du moteur

**Contenance du**

**réservoir :** ..... env. 8 l

**Consommation de carb. :** ... 310 g/kWh

**Filtre à air :** ..... élément filtre sec avec  
préfiltre en mousse

**Carburateur :** ..... horizontal flottant

Gicleur principal : ..... 97,5

Gicleur de ralenti : ..... 40

**Vis de correction du mélange :**

..... réglage de base 7/8 tour ouvert

**Régime nominal :** ..... 3600 min<sup>-1</sup>

**Régime à vide max. :** ..... 4000 min<sup>-1</sup>

**Régime à vide :** ..... 1400 min<sup>-1</sup>

**Huile moteur :** . remplissage env. 1,2 l  
huile multigrade

température ambiante de -15° à +45°C :  
SAE 10W-40 API-SC (ou supérieur)

température ambiante de -25° à +15°C :  
SAE 5W-20 API-SC (ou supérieur)

**Niveau sonore :**

Niveau sonore à l'oreille de l'utilisateur  
..... 84 dB(A)

(selon EN 709 et EN 1553)

Valeurs avec des outils portés voir page  
31

**Capacité de travail en pente :**

Le moteur est conçu pour être utilisé en  
pente (pour un niveau d'huile moteur  
"max." = repère supérieur) :

Marche continue jusqu'à une inclinaison  
de 45° (100%)

2

## 2. Caractéristiques techniques

Moteur diesel **agria**

### Moteur diesel

Marque du moteur : ..... Yanmar

Type : .....

Démarrateur électrique ..... L100N

Démarrateur lanceur ..... L100N

**Modèle** : ..... refroidissement par air,  
moteur diesel quatre temps à un  
cylindre

**Calibre** : ..... 86 mm

**Course** : ..... 70 mm

**Cylindrée** : ..... 406 ccm

**Puissance** : ..... 7,4 kW à 3600 min<sup>-1</sup>

**Couple max.**  
..... 27 Nm à 1700 min<sup>-1</sup>

**Pression d'injection** : ..... 200 bar

**Jeu des soupapes** (moteur froid)

Admission ..... 0,15 ± 0,02 mm

Echappement ..... 0,15 ± 0,02 mm

**Générateur** : ..... courant alternatif

..... 12V 90W

Fusible à verre ..... 20A (30x6,5 mm)

..... (à vers. démarrage électrique)

**Dispositif de démarrage** : . démarreur  
lanceur ou démarreur électrique selon  
la version

**Batterie** : ..... **12V 20Ah**

..... (à vers. démarrage électrique)

**Carburant** : .....

gazole disponible dans le commerce,  
indice de cétane, voir notice  
d'utilisation du moteur

**Filtre à carburant** : .....

Crépine dans la tubulure de remplissage  
Filtre fin intégré à la sortie du réservoir  
de carburant

**Contenance du réservoir** : . env. 5,5 l

**Consommation de carb.** : 280 g/kWh

**Filtre à air** : ..... élément filtre sec avec  
..... préfiltre en mousse  
..... et séparateur cyclone

**Régime nominal** : ..... 3600 min<sup>-1</sup>

**Régime à vide max.** : ..... 3800 min<sup>-1</sup>

**Régime à vide** : ..... 1250 min<sup>-1</sup>

**Graissage** :

..... graissage sous pression  
..... filtre à huile en circuit principal

**Huile moteur** : remplissage env. 1,65l  
huile multigrade

température ambiante de -15° à +45°C :

SAE 10W-40 API-SC (ou supérieur)

température ambiante de -25° à +15°C :

SAE 5W-20 API-SC (ou supérieur)

**Niveau sonore** :

Niveau sonore à l'oreille de l'utilisateur  
88 dB(A)

(selon EN 709 et EN 1553)

Niveau de puissance acoustique : .....

..... 99 dB (A)

(selon UE 84/538 CEE à

85 % de régime moteur nominal)

Valeurs avec des outils portés voir  
page 31

**Capacité de travail en pente** :

Le moteur est conçu pour être utilisé  
sur des surfaces en pente (pour un  
niveau d'huile moteur "max." = repère  
supérieur) :

Marche continue jusqu'à une inclinaison  
de 20° (37%)

2

### Niveau sonore et Oscillation à l'accélération

		Version moteur	
		Robin EH 34	Yanmar L100N
<b>Niveau sonore :</b>			
<b>Niveau sonore (à l'appui des références DIN EN 12733: 2001) à l'oreille de l'utilisateur avec :</b>			
Dispositif de binage 70 cm	$L_{pA} =$	86 dB	88 dB
Herse rotative 90 cm	$L_{pA} =$	87 dB	89 dB
Safety Mulcher 85 cm	$L_{pA} =$	86,8 dB	96 dB
<b>Niveau de puissance acoustique selon 2000/14/EG, annexe III, tome B, paragraphe 32 tondeuses avec :</b>			
Dispositif de binage 70 cm	$L_{WA} =$	98 dB	100 dB
Herse rotative 90 cm	$L_{WA} =$	99 dB	101 dB
Safety Mulcher 85 cm	$L_{WA} =$	107 dB	108 dB
<b>Oscillation à l'accélération :</b>			
<b>selon la directive 2002/44/EG et EN 709 : 1997 + A4 : 2003 sur la poignée du mancheron avec :</b>			
Dispositif de binage 70 cm	$a_{hw} =$	3,8 m/s <sup>2</sup>	4,7 m/s <sup>2</sup>
Herse rotative 90 cm	$a_{hw} =$	4,3 m/s <sup>2</sup>	5,2 m/s <sup>2</sup>
Safety Mulcher 85 cm	$a_{hw} =$	4,7 m/s <sup>2</sup>	5,6 m/s <sup>2</sup>

2

Le motoculteur **agria 3400 et 3400 KL** est un outil de base à moteur et est toujours employé avec un outil porté. Pour cette raison il convient pour l'usage habituel et les travaux dans l'horticulture, l'aménagement d'espaces verts, l'agriculture et l'exploitation forestière comme p.ex. le travail du sol, faucher des pelouses et des prairies, le service d'hiver et balayer.

3

En cas d'utilisation de la machine sur la voie publique, lors d'opérations de transport par ex., il convient de respecter les dispositions nationales du code de la route (immatriculation, éclairage, etc.).

Seuls les outils portés autorisés par le fabricant Agria sont adéquats.

### Moteur

- Le **moteur à essence quatre temps** fonctionne avec de l'essence d'usage (voir Carburants recommandés page 9).

#### Allumage

Le moteur est équipé d'un allumage électronique sans contact. Nous vous conseillons de faire appel à un spécialiste pour les vérifications nécessaires.

- Le **moteur diesel quatre temps** fonctionne avec du carburant diesel d'usage (voir Carburants recommandés page 9). Attention au carburant utilisé en hiver !

Au cours des 20 premières heures d'utilisation (temps de rodage), ne pas trop solliciter la puissance du moteur.

Même **après le temps de rodage**, ne jamais accélérer plus que ce qu'il n'est nécessaire pour le travail à accomplir.

**i** **Des régimes trop élevés endommagent les moteurs et influencent sensiblement leur durée de vie. Ceci est particulièrement vrai lors d'une utilisation sans charge. Un moteur qui tourne en surrégime (qui s'affole) peut même subir des dommages immédiats !**

### Refroidissement

Le refroidissement du moteur est assuré par un ventilateur. Il faut donc toujours veiller à la propreté de la grille d'air de refroidissement du démarreur lanceur et des ailettes de refroidissement du cylindre en retirant les saletés et les morceaux de plantes aspirés.

### Régime de ralenti

Veiller constamment au bon réglage de la marche au ralenti du moteur. Lorsque le levier de régulation de régime indique la marche au ralenti, le moteur doit continuer de tourner parfaitement à faible régime.

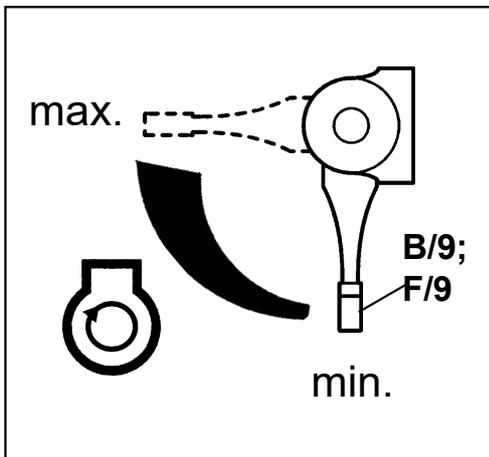
### Filtre à air

Le filtre à air nettoie l'air aspiré. Un filtre encrassé diminue la puissance du moteur.



Attention : Seules sont décrites les manipulations du moteur, nécessaires au service de la motobineuse.

Pour toute autre information concernant le moteur veuillez consulter la notice du moteur jointe.



#### Levier de réglage de la vitesse

##### Version moteur essence

Ce levier de réglage (B/9; F/9) situé sur le mancheron permet de modifier le régime du moteur du min. = REGIME RALENTI jusqu'au max. = PLEIN REGIME en continu et en fonction des besoins.

3

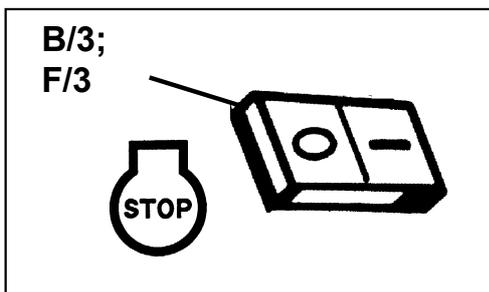
#### Commutateur d'arrêt moteur

##### Version moteur essence

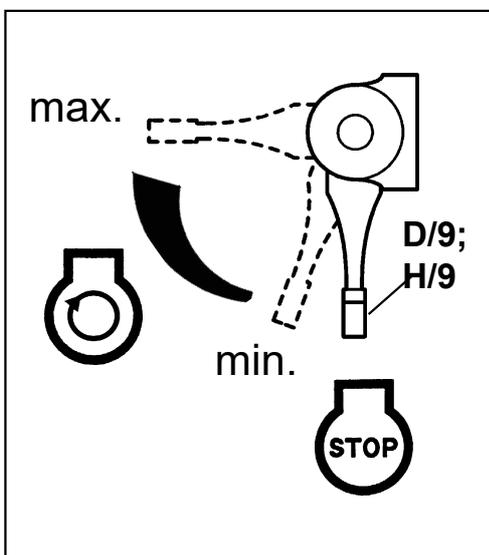
Le motoculteur est équipé d'un commutateur d'arrêt moteur électrique (B/3; F/3) permettant de connecter ou déconnecter l'allumage.

Position "I" = marche

Position "O" = arrêt du moteur



**(i)** En présence de situations dangereuses, mettre l'interrupteur d'arrêt du moteur en position « O » pour arrêter le moteur.



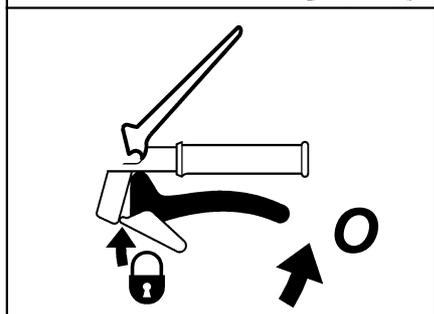
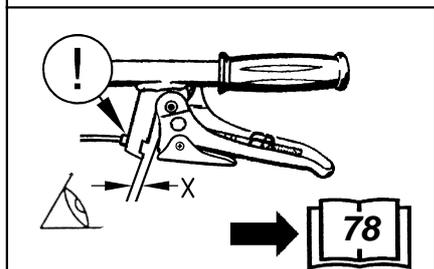
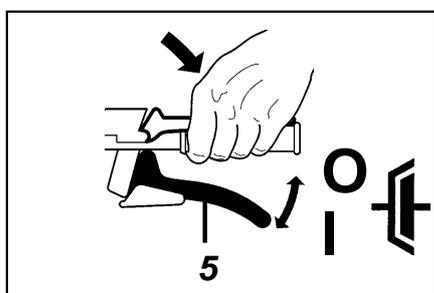
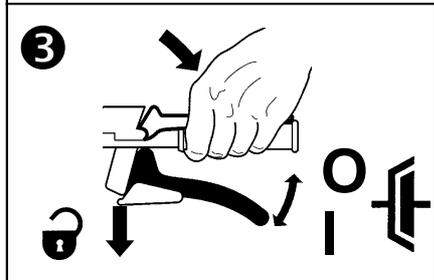
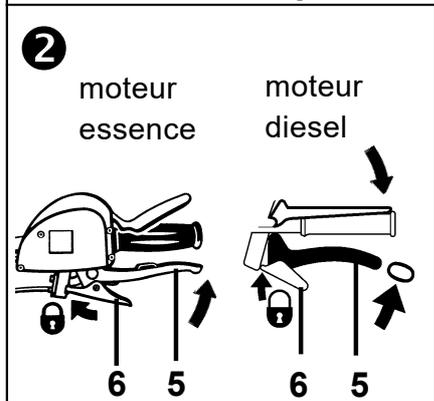
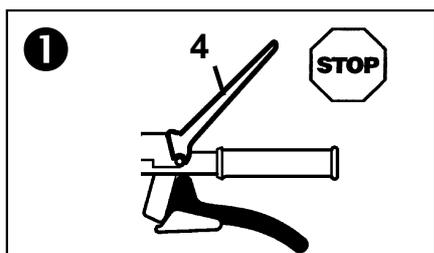
#### Levier de réglage de la vitesse, Commutateur d'arrêt moteur

##### Version moteur diesel

Outre le réglage du régime en continu (min. = REGIME RALENTI à max. = PLEIN REGIME), ce levier (D/9; H/9) situé sur les mancherons permet aussi d'actionner le commutateur d'arrêt moteur.

**(i)** En présence de situations dangereuses, mettre l'interrupteur d'arrêt du moteur en position « STOP ».

3



## Commande de sécurité

Le motoculteur est équipé d'une commande de sécurité.

❶ **Position d'arrêt** : En relâchant le levier de sécurité (4), le moteur s'arrête.

⚠ **Attention !** Le moteur continue de tourner en raison de la masse d'équilibrage.

❷ **Position Start** : pour démarrer ou pour marquer une pause, serrer le levier d'embrayage (5) et le bloquer avec le cliquet d'arrêt (6).

❸ **Position Marche** : pour faire avancer la machine, appuyer sur le levier de commande de sécurité (4).

⚠ **Ne pas manipuler la commande de sécurité et ne pas bloquer le levier de sécurité !**

ⓘ Le levier de sécurité sert de **bouton d'arrêt d'urgence** : relâché dans des situations dangereuses, il se place alors automatiquement en position « ARRÊT » !

## Embrayage

La commande de l'embrayage se fait avec le levier d'embrayage (5).

Quand le levier d'embrayage est sur position :

- „O“ = débrayé (levier tiré) : le moteur n'entraîne plus la machine;

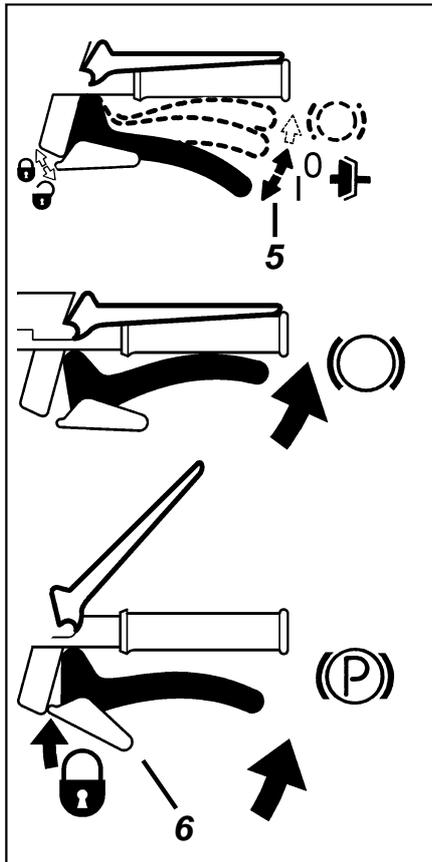
- „I“ = embrayé (levier lâché) : le moteur entraîne la machine.

● Observer le jeu d'embrayage, pour que l'embrayage ne glisse pas pendant le travail.

⚠ Lorsque l'embrayage est engagé („I“), le levier d'embrayage doit toujours se reposer contre le palier du levier, afin que la commande de sécurité fonctionne.

ⓘ Lorsque le **moteur tourne** ne pas arrêter la machine trop longtemps avec l'embrayage serré, cela risque de provoquer des dommages au niveau de la butée d'embrayage.

Toujours **arrêter la machine** lorsque levier est serré (cliquet ou étrier enclenchés), il pourrait survenir des problèmes d'embrayage dus à la corrosion.



#### Embrayage avec frein

Vers. 3400 différentiel (pas vers. "vitesse rapide")

Le frein sert pour s'arrêter et pour passer les vitesses en position en pente.

La commande de l'embrayage et du frein se fait par le levier (5).

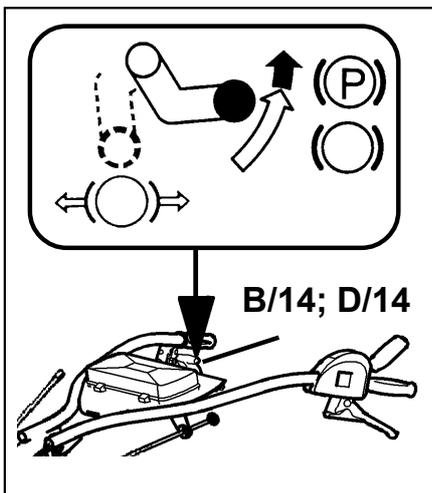
- Lorsque le levier est serré environ jusqu'à la moitié jusqu'en position "O" on est en position débrayée, le moteur n'entraîne plus la machine.
- Le frein de sécurité est commandé en continuant à serrer le levier vers le haut.
- Le levier peut être bloqué en position (O) au moyen du cliquet d'arrêt (6) = Frein d'arrêt (P).



#### Frein de service et de stationnement

Vers. 3400 KL et différentiel avec vitesse rapide

Cette version ne possède pas de frein combiné avec le levier d'embrayage cependant elle a un frein de service et de stationnement combiné, actionné à l'aide du levier excentrique (B/14; D/14).



#### (O) Frein de service

Pivoter le levier excentrique (B/14; D/14) vers l'arrière en haut - les deux roues motrices seront débrayées et freinées.

Le levier excentrique retourne en position initiale lorsqu'il est relâché - le frein sera ainsi desserré.

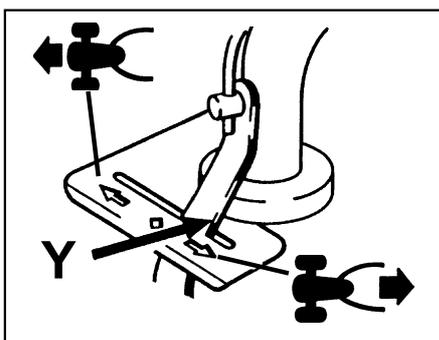
#### (P) Frein de stationnement

Pivoter le levier excentrique (B/14; D/14) vers l'arrière en haut en dépassant le point mort. Le levier excentrique s'arrête automatiquement - les deux roues motrices sont débrayées et bloquées. Pour ouvrir le frein de stationnement, pivoter le levier excentrique en position initiale - le frein est de nouveau desserré.

## Boîte de vitesses

La machine est équipée d'un inverseur à engrenages 4 vitesses : elle peut aussi bien fonctionner en marche avant qu'en marche arrière pour les 4 vitesses. **La 4. vitesse est mis hors circuit automatiquement en enclenchant sur la marche arrière (le mancheron dans une position "motoculteur") !**

**i** **Changer les vitesses uniquement lorsque la machine est arrêtée (débrayée) !**



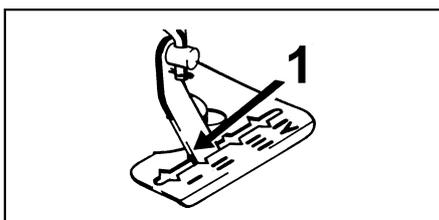
### Commande Av-Ar (B/7; D/7; F/7 bzw. H/7)

**↑** Déplacer la barre de commande vers l'avant pour se déplacer en marche avant.

**↓** Déplacer la barre de commande vers l'arrière pour aller en marche arrière.

◆ La position intermédiaire ("O") correspond au point mort.

Le bord arrière (Y) de la barre de commande indique la position sur la coulisse.



### Changement de vitesse

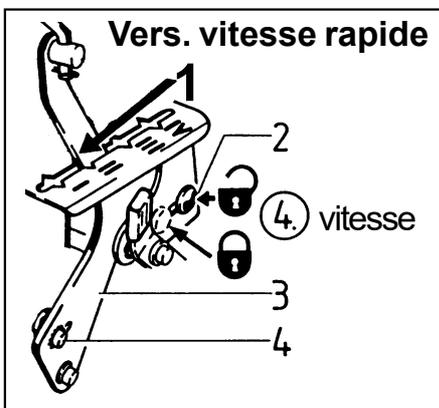
Les vitesses 1-2-3-4 s'enclenchent au moyen de la barre de commande (B/8; D/8; F/8; H/8) !

Il n'y a ici **pas** de point mort.

● Le bord arrière (1) du levier de changement de vitesse indique la vitesse enclenchée sur la coulisse.

**i** Bien noter que le motoculteur n'avance que lorsque qu'une vitesse est enclenchée et que la commande Av-Ar est simultanément placée sur avant ou sur arrière.

**i** Lorsque les mancherons pivoté de 180° (pour le montage d'un outil frontal), les barres de commande sont inversées (voir page 41).



**i** **Le motoculteur avec vitesse rapide** est équipé départ d'usine d'une vis de blocage (2) placée sur la coulisse et montée en position „4 me vitesse verrouillée“ .

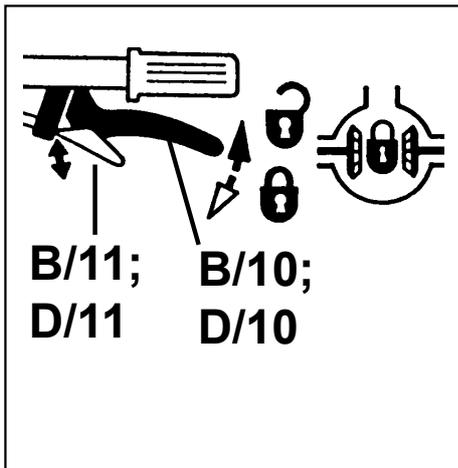
Ceci permet d'éviter d'enclencher accidentellement la 4 me vitesse en marche arrière (travail avec un outil porté). **Risque d'accident !**

En conduite avec remorque, on peut placer cette vis en position „4 me vitesse déverrouillée“ . Pour ce faire, desserrer l'écrou six pans, placer la vis de blocage en position „déverrouillée“ et resserrer l'écrou.

**⚠** **Après la conduite, replacer la vis de blocage en position „verrouillée“ !**

### 3. Pièces et éléments de réglage

avec différentiel **agria**



#### Engrenage différentiel

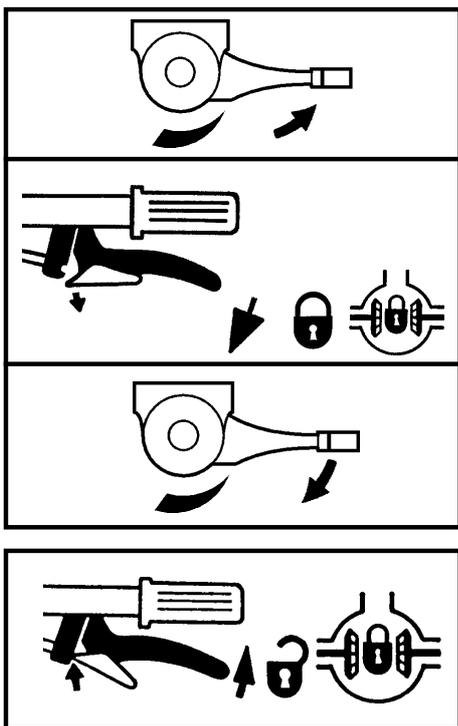
L'engrenage différentiel intégré peut être verrouillé dans des conditions particulièrement difficiles afin d'augmenter la force de traction. Le levier marche/arrêt du blocage du différentiel se trouve sur le mancheron droit. Le levier comporte un cliquet d'arrêt permettant de maintenir le différentiel en position déconnectée.

- Cliquet d'arrêt enclenché = Blocage de différentiel arrêté

**i** La machine étant facilement dirigeable, il est préférable de déconnecter le différentiel en cas de conduite avec remorque (particulièrement dans les virages).

**3**

Ne pas bloquer l'engrenage différentiel plus longtemps que nécessaire.



#### Connexion du blocage de différentiel (demi-arbre de roue rigide)

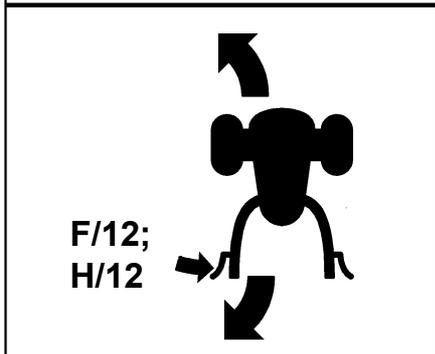
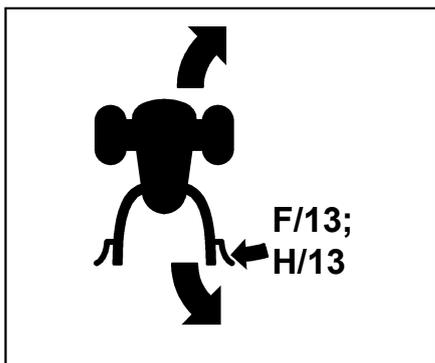
au cours de la conduite :

- couper les gaz
- serrer légèrement le levier du blocage de différentiel (B/10 et D/10).
- Dégager le cliquet (B/11) ou l'étrier d'arrêt (D/11).
- Relâcher lentement le levier tout en accélérant.

#### Déconnexion du blocage de différentiel

- Serrer le levier jusqu'à ce que le cliquet s'enclenche.

### 3. Pièces et éléments de réglage agria avec embrayage frein directeur



#### Embrayage frein directeur à roue indépendante

Le motoculteur est équipé d'embrayages frein directeur sur chaque roue afin de permettre un retournement facile de la machine.

Pour tourner à **droite** serrer la manette (F/13 ou bien H/13). Cela freine la roue motrice droite et la machine tourne à droite lorsque une marche avant est engagée.

Pour tourner à **gauche** serrer la manette (F/12 ou bien H/12).

 **Sur les pentes tourner toujours côté amont.**

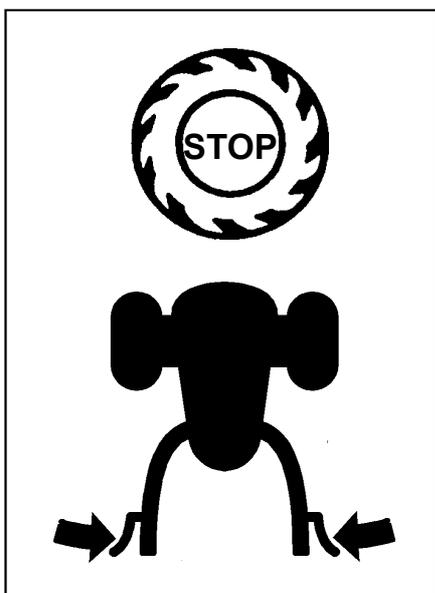
 **Après avoir pivoté les mancherons de 180° il faut également déplacer le câbles Bowden pour l'embrayage frein directeur, pour que le frein directeur fonctionne toujours correctement (voir page 42).**

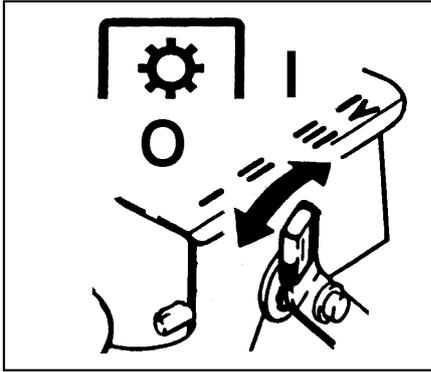
 **La machine s'arrête immédiatement par activation du frein principal quand les deux manettes des freins de direction sont serrées en même temps. L'outil porté, par contre, continue à tourner !**

 **Si un outil porté tend à la surcharge ou à l'obstruction, on peut activer l'embrayage frein directeur en serrant les deux manettes des freins directeurs ; ainsi l'entraînement d'avancement est désactivé et freiné, mais l'arbre de prise de force continue à être entraîné.**

Après avoir enlevé la surcharge, lâcher à nouveau le frein directeur pour réactiver l'entraînement d'avancement.

3



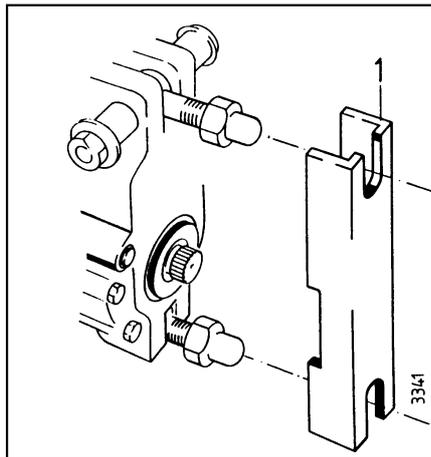


#### Arbre de prise de force

La prise de force est indépendante des vitesses (A/12; C/12; E/12; G/12) et il n'est pas possible de la déconnecter (rotation continue lorsque le moteur tourne). La commande de prise de force se trouve sur les outils portés commandés par prise de force. Le levier de commande de prise de force (B/1; D/1; F/1; H/1) se trouve sur le motoculteur et la connexion s'effectue lors du montage des outils par les barres de couplage (A/13; C/13; E/13; G/3). Exception : organes de binage et de fraisage : la barre de commande se trouve ici sur l'organe de fraisage pour faciliter l'utilisation.

3

#### Protection de prise de force



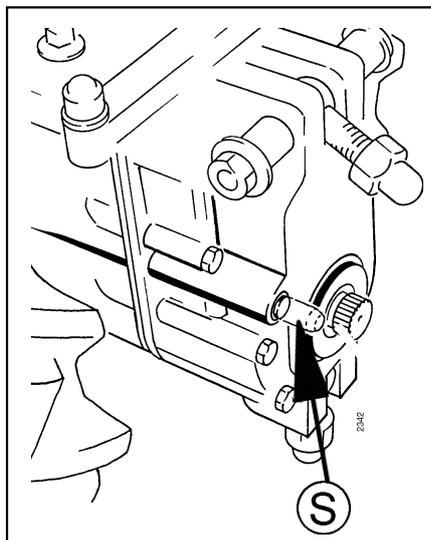
En raison des dangers d'accrochage et d'enroulement des vêtements sur la prise de force, celle-ci doit être recouverte d'une protection en l'absence d'outils portés (par ex. remorque, charrue, herse).

Montage :

- Placer la protection (1) sur la bride de montage.
- Placer les deux boulons à oeillets sur la protection dans les fentes de fixation.
- Serrer pareillement les deux écrous borgnes.

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

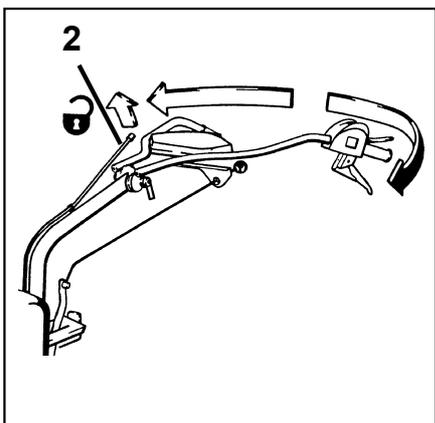
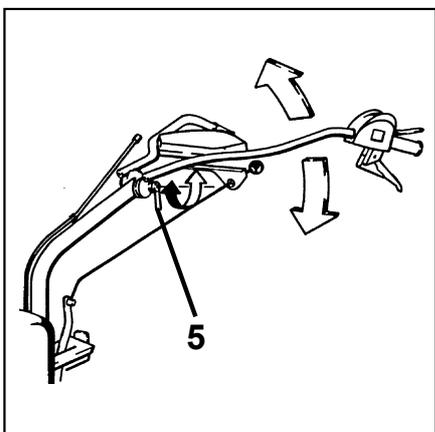
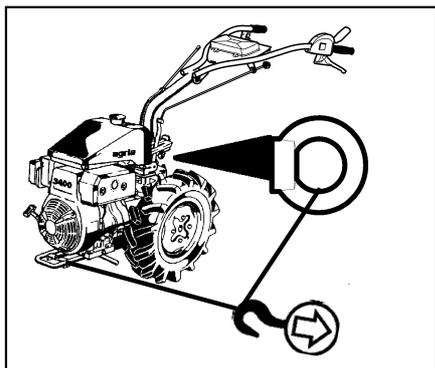
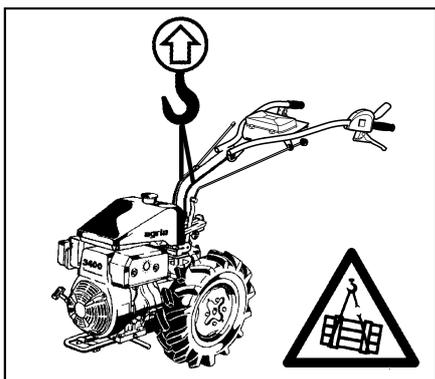
#### Blocage de marche arrière



Le motoculteur est équipé d'un blocage de marche arrière (barre d'arrêt (S)) pour l'équipement de binage qui empêche la connexion de la prise de force en marche arrière et la connexion de la marche arrière lorsque la prise de force est connectée.

- Lors du montage de tous les outils portés, placer également la commande Av-Ar en position neutre (barre d'arrêt dépassant d'env. 5 mm du carter de vitesses).

3



### Sangle de transport

La sangle de transport est prévue pour charger la machine et pour accrocher la corde en cas de travail en pente. Mettez la sangle de transport autour du tube de direction - ne fusionnez pas le levier à crans des mancherons.

Vérifiez le bon état de la sangle, la remplacer si nécessaire !

Ne pas utiliser des dispositifs d'accrochage de la charge avec des bords tranchants (p.ex. anneaux, crochets coupants etc.) !

**Ne jamais passer ou s'arrêter sous des charges flottantes. Danger de mort !**

### Points d'ancrage

Pour le remorquage, le stockage et l'attelage pour un transport en sécurité, utiliser les

points d'ancrage  au niveau de la bride de raccordement et le porte-poids.

### Mancherons

 **Régler les mancherons uniquement si l'entraînement d'avancement et l'entraînement de prise de force sont arrêtés - risque d'accident !**

### Réglage en hauteur des mancherons

- Desserrer le levier à pince (5) pour libérer les encoches.
- Placer le mancheron (A/4; C/4; E/4; G/4) à la hauteur désirée et l'enclencher dans les encoches correspondantes.
- Resserrer le levier à pince.

### Réglage latéral des mancherons

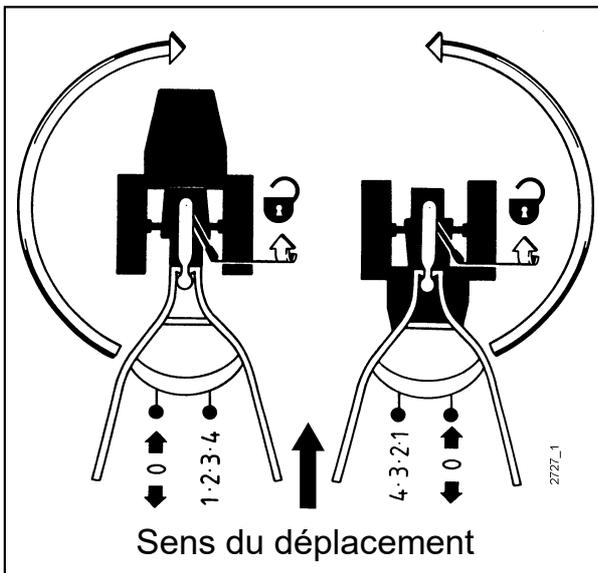
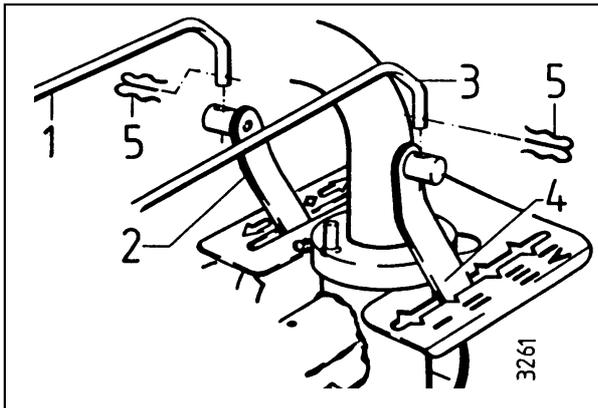
Il est possible de les déporter d'env. 30° vers la gauche ou vers la droite par rapport à la position normale (milieu).

- Relever le levier à crans (2) et pivoter les mancherons vers la gauche ou vers la droite dans la position désirée.
- Rabaisser le levier à crans et déplacer légèrement le mancheron vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

#### Pivoter les mancherons



Régler les mancherons uniquement si l'entraînement d'avancement et l'entraînement de prise de force sont arrêtés - risque d'accident !



Pour le montage d'outils frontaux, pivoter le mancheron de 180° :

- Retirer les goupilles (5) des barres de commande (1+3). S'aider des crochets du coffre à outils de bord.
- Relever le levier à crans des mancherons (B/2; D/2; F/2; H/2) et pivoter 180° les mancherons vers la droite (sens horaire, voir fig. ci-dessous).
- Rabaissier le levier à crans et déplacer légèrement les mancherons vers la gauche et vers la droite jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.
- Raccorder les deux barres de commande avec les leviers de commande extérieurs (2+4) et fixer avec les goupilles.

3

**i** **Attention** : le levier de changement de vitesse se trouve alors à gauche, et la barre de commande Av-Ar à droite.

La première vitesse s'enclenche maintenant vers l'avant et la 4 me vers l'arrière (dans le sens du déplacement).

La marche avant s'enclenche toujours vers l'avant et la marche arrière vers l'arrière.

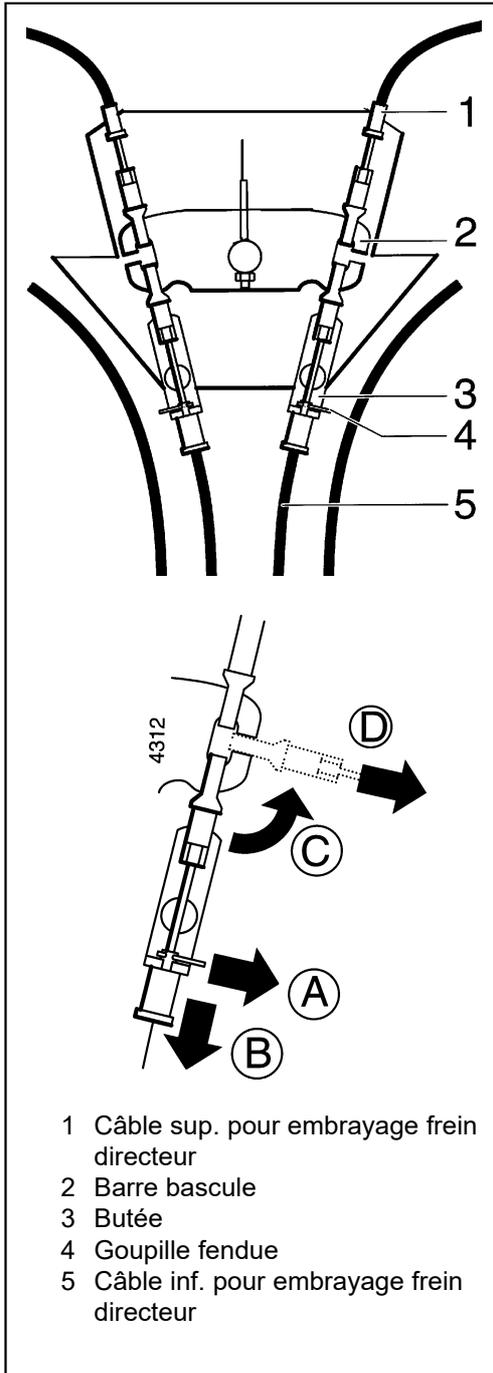
On peut également régler la position latérale des mancherons (env. 30°) en position pivotée.

**i** En version avec embrayage frein directeur il faut également déplacer le câbles Bowden pour l'embrayage frein directeur, pour que le frein directeur fonctionne toujours correctement - voir page suivante.

#### Repositionner les mancherons

Procéder dans une même séquence, mais dans le sens anti-horaire.

### 3. Pièces et éléments de réglage avec embrayage frein direction **agria**



#### Déplacement des câbles Bowden pour l'embrayage frein directeur

En version avec embrayage frein directeur, après avoir déplacé les mancherons de 180 °, il faut également déplacer les câbles Bowden pour l'embrayage frein directeur, pour que le frein directeur fonctionne toujours correctement.

● Des deux côtés défaire les câbles Bowden de l'embrayage frein directeur (5) en bas :

**A** Retirer la goupille fendue (4).

**B** Retirer les câbles Bowden (5) des butées (3) par le bas.

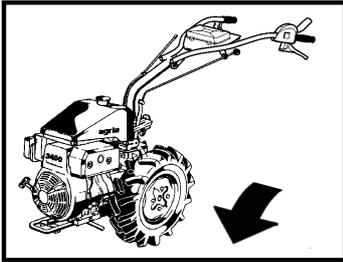
**C** Pivoter les câbles Bowden vers l'extérieur.

**D** Retirer les câbles Bowden de la barre basculante (2).

● Accrocher à nouveau les câbles Bowden (5) dans le même sens dans le palonnier et remonter dans l'ordre inverse.

● Ne pas oublier de monter la goupille fendue (4) pour éviter un décrochage accidentel.

3

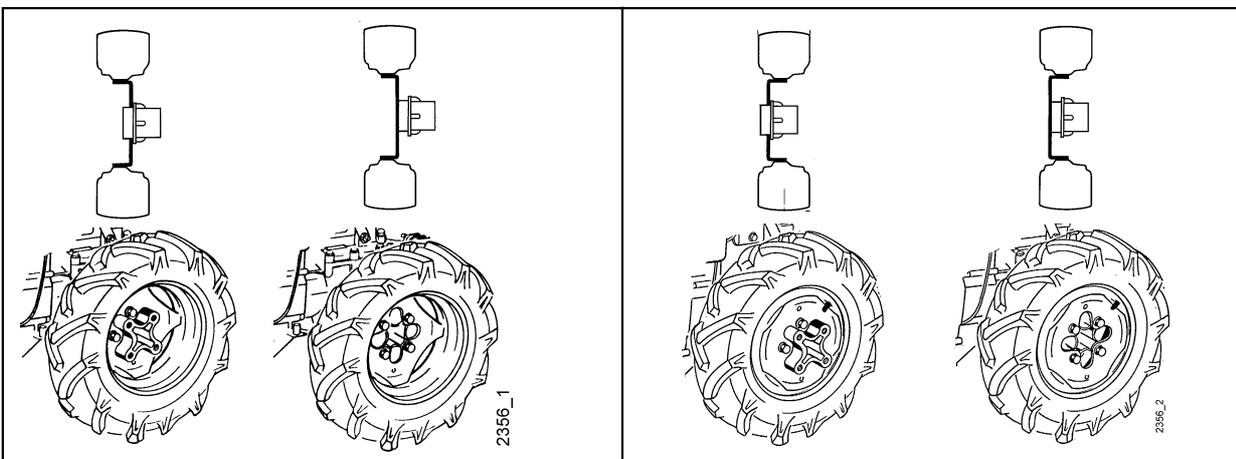


#### Roues motrices

Monter les roues avec les sculptures dans le sens du déplacement (roues vues du dessus); ceci permet d'atteindre une puissance de traction maximale. Monter la face bombée des rondelles à ressort du côté de la roue pleine (voir fig. boulons de fixation de roue).

Il est également possible de monter les roues tournées vers l'intérieur ou vers l'extérieur pour pouvoir obtenir l'écartement nécessaire (voir Fig. boulons de fixation des roues, page 27+28).

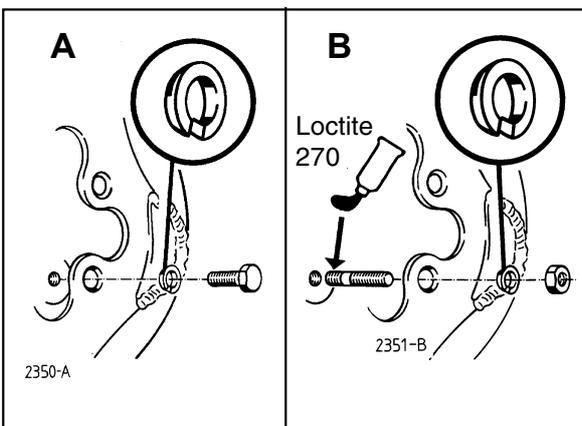
#### Version différentiel



Monter les roues motrices sur les moyeux étagés selon l'utilisation demandée soit su l'étage int. ou ext.

#### Boulons de fixation des roues

Version **A** Boulon de roue avec rondelle à ressort.



Version **B** Boulon fileté avec rondelle à ressort et écrou de roue.

- Sien introduire le boulon fileté par le petit côté dans l'essieu, si possible coller avec de la colle LOCTITE 270 (ou équivalent).

- Monter la rondelle à ressort avec la face bombée sur la roue pleine.

Pour les machines neuves et lors de chaque changement de roue, resserrer les boulons et les écrous après les 2 premières heures d'utilisation (**100 Nm**), et lors de chaque maintenance.

#### Chaînes à neige

Lors de l'utilisation de chaînes à neige, respecter les indications du constructeur et veiller à ce que la mobilité des éléments de la machine ne soit pas entravée.

#### Utilisation des roues motrices

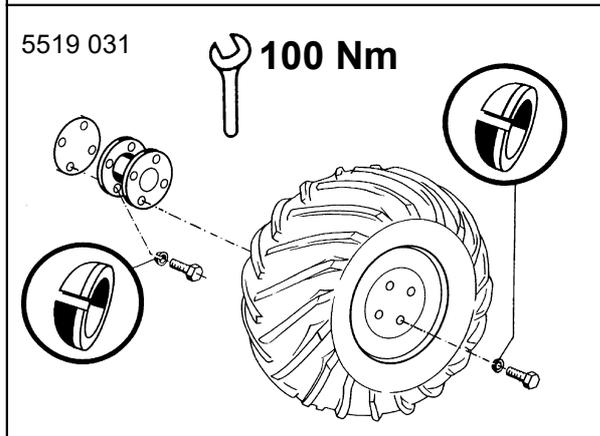
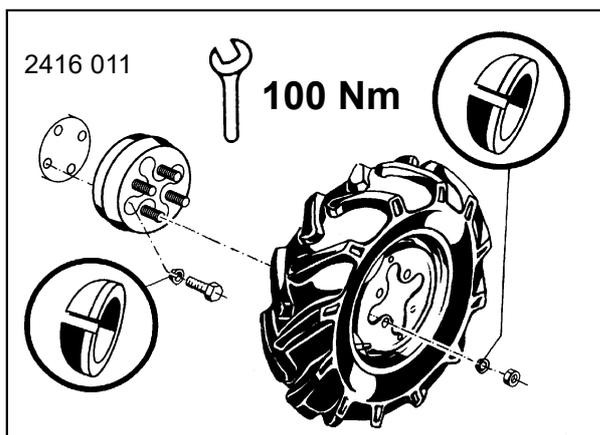
	Taille	sculpture	Utilisation	No. réf.
	4.00-8	culture	fraisage à p.de 42 cm	2490 041
	5.00-10	culture	fraisage à p.de 50 cm	0190 112
	5.00-12	culture	conduite labour, herse	3291 051
	20x8.00-10	gazon	gazon	3490 511
	21x11.00-8	terre	fauche - sous-sol meuble (maraîchageux)	3490 611

3

#### Écartement de la voie

##### Version embrayage frein directeur

- Article 2416 011 pour le montage des roues motrices 5.00-10 AS, largeur ext. 66 cm pour binage, largeur de travail 70 cm.



- Article 5516 031 pour le montage des roues motrices terre 21x11.00-8.

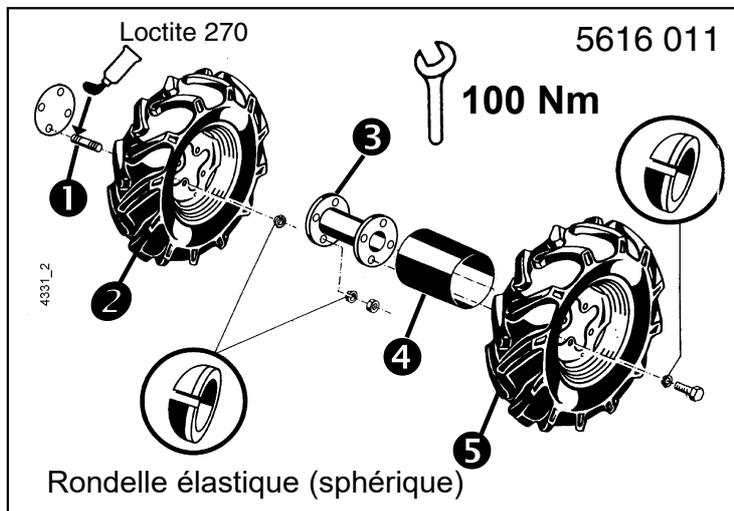
#### Protection contre l'enroulement Uniquement pour version avec différentiel

Pour la fauche de grandes surfaces, nous vous conseillons de monter une protection sur chaque essieu à gradins.  
Kit anti-enroulement : Agria n°. 3416 511

**i** Pour les travaux de fauche sur des **pent**es extrêmement raides, il est recommandé d'utiliser des pneus jumelés, des étoiles de roue ou des roues d'adhérence.

### Pneus jumelés

Outre le 2<sup>me</sup> kit de roues il faut entre le kits de roues :



### Écartement de la voie pour version embrayage frein directeur

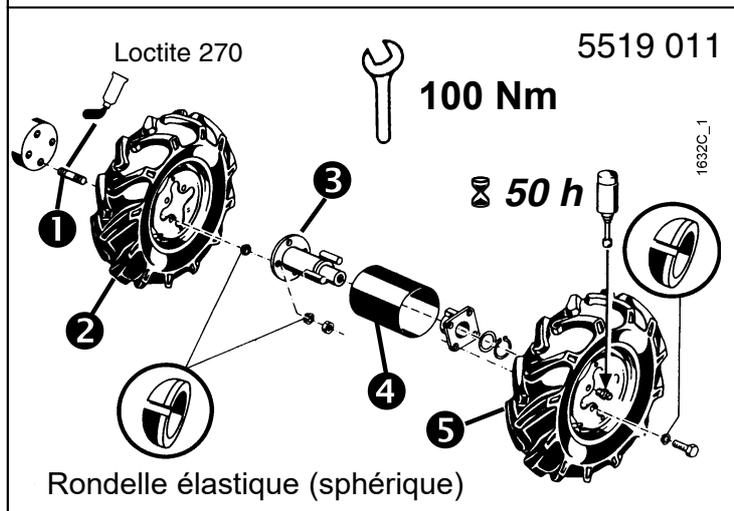
article 5616 011

Rang du montage **1 - 5**

Respecter à :

- 1** Utiliser les vis de fixation de roues, version B (boulon fileté).
- 3** Monter les rondelles élastiques entre le bol de roue et l'extension de voie (centrage).

**3**



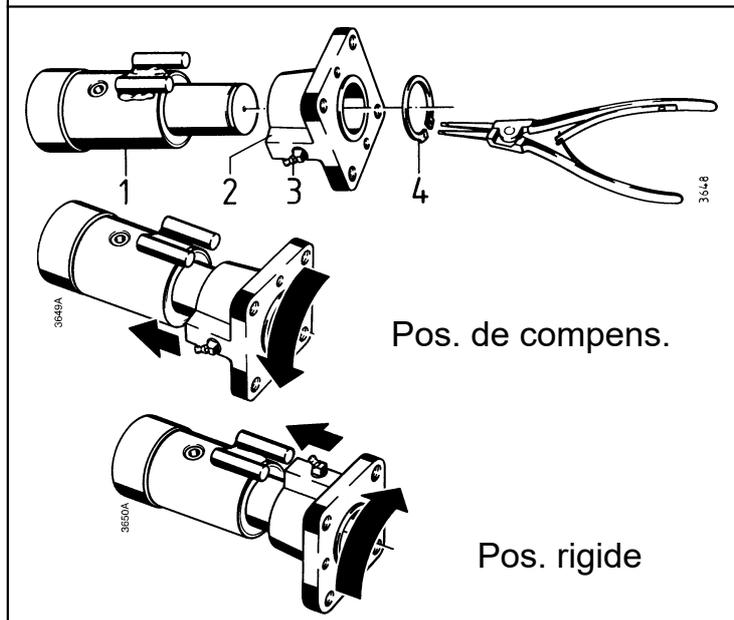
### Moyeu de compensation pour version différentiel

article 5519 011

Rang du montage **1 - 5**

Respecter à :

- 1** Utiliser les vis de fixation de roues, version B (boulon fileté).
- 3** Monter les rondelles élastiques entre le bol de roue et moyeu de compensation (centrage).



### Graissage

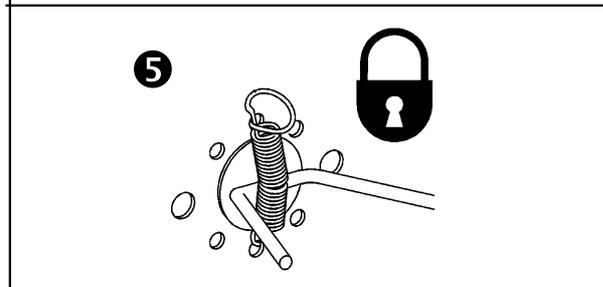
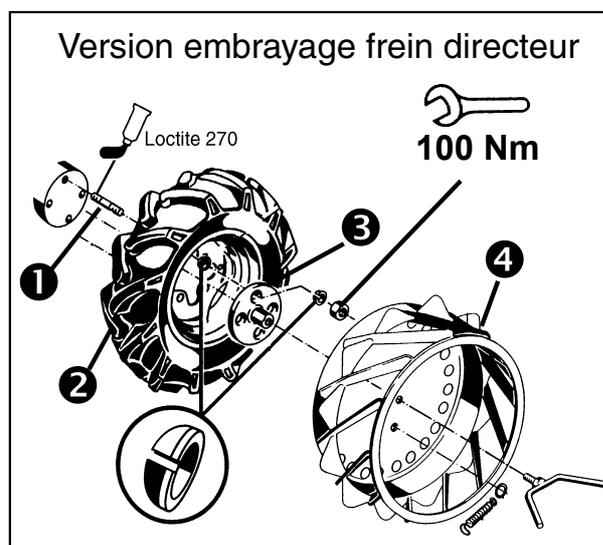
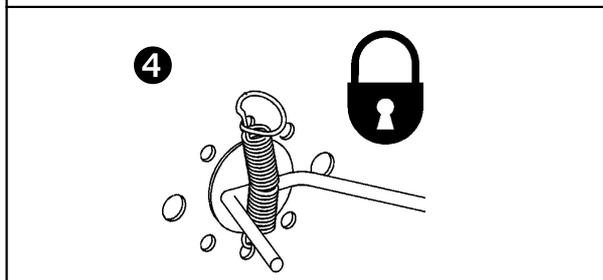
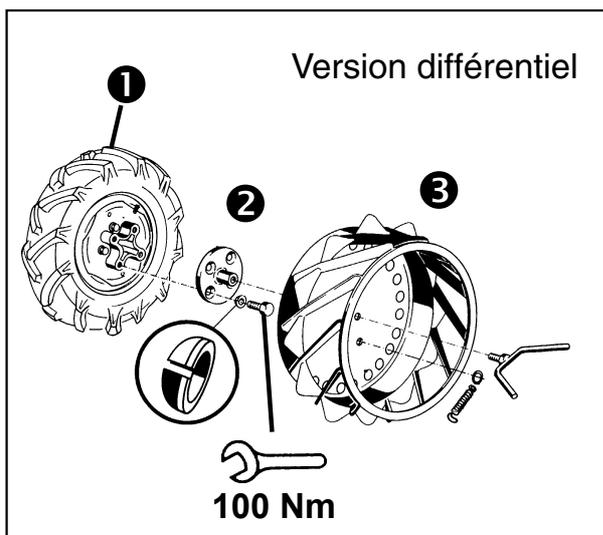
Graisser le flasque de roue au niveau du téton de graissage toutes les **100** heures de service ou après nettoyage avec un nettoyeur haute pression en utilisant une pompe à graisse (graisse bio).

### Réglage du moyeu de compensation

A la livraison, les moyeux de compensation sont réglés sur "effet type différentiel" (position de compensation).

Montage de la position rigide voir fig.

3



#### Roues d'adhérence

Art. 5417 511 pour montage sur roue motrice 4.00-8

Art. 5517 521 pour montage sur roue motrice 5.00-10

#### Version différentiel

Rang du montage 1 - 4

#### Respecter à :

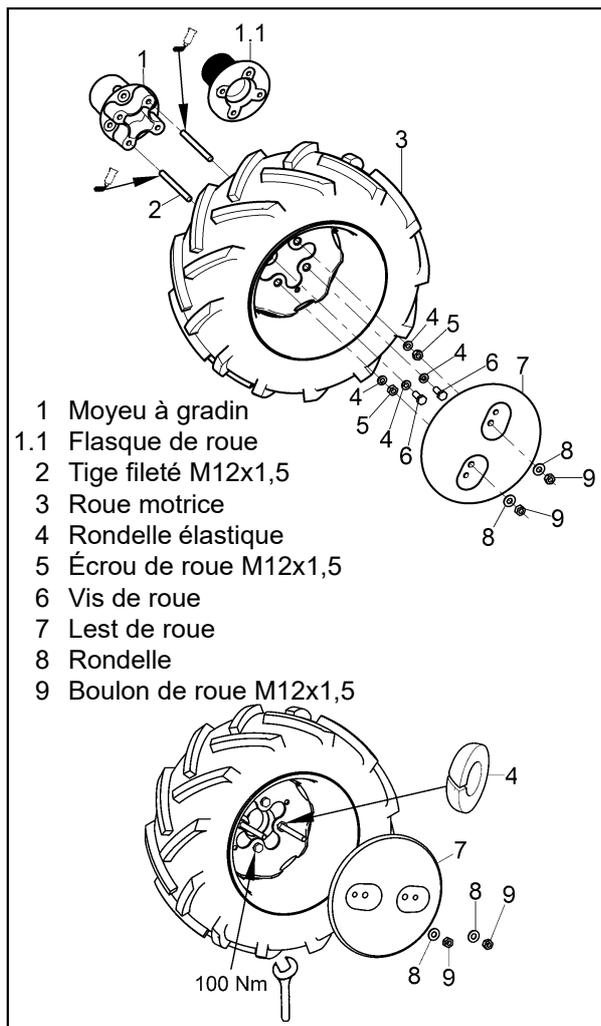
- 1 Monter les roues motrices sur l'essieu à gradins - roulement interne.
- 2 Monter le boudin de la roue d'adhérence sur l'essieu à gradins - roulement externe.
- 3 Les nervures des roues d'adhérence se trouvent dans le sens de déplacement par rapport à la machine (voir Fig.)
- 4 Bloquer la vis papillon en accrochant le ressort de boudin.

#### Version embrayage frein directeur

Rang du montage 1 - 5

#### Respecter à :

- 1 Monter les boulons de roue version B - goujon prisonnier.
- 3 Monter les rondelles élastiques entre la roue motrice et le boudin.
- 4 Les nervures des roues d'adhérence se trouvent dans le sens de déplacement par rapport à la machine (voir fig.).
- 5 Bloquer la vis papillon en accrochant le ressort de boudin.



- 1 Moyeu à gradin
- 1.1 Flasque de roue
- 2 Tige fileté M12x1,5
- 3 Roue motrice
- 4 Rondelle élastique
- 5 Écrou de roue M12x1,5
- 6 Vis de roue
- 7 Lest de roue
- 8 Rondelle
- 9 Boulon de roue M12x1,5

### Lests frontaux / lests de roue

Le montage de poids frontaux et sur roues permet d'améliorer la puissance de traction.

#### Lests de roue

Réf. 3421 051 pour montage sur roues motrices 5.00-10, 5.00-12

Visser bien les tiges filetées (2) avec de la colle pour le frein d'écrou en diagonale dans le gradin extérieur du moyeu à gradins (1) ou de la flasque de roue (1.1) de la machine.

Poser les roues motrices (3) sur les tiges filetées (2) et les fixer avec les rondelles élastiques sphéroïdales (4) et les écrous de roues (5).

Monter les vis de roues (6) avec les rondelles élastiques sphéroïdales (4).

**i** Le côté sphéroïdal des rondelles élastiques doit se reposer contre la roue pleine.

Serrer les écrous et les vis de roues avec 100 Nm.

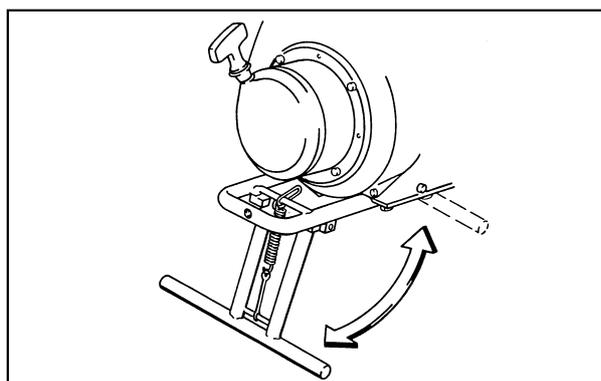
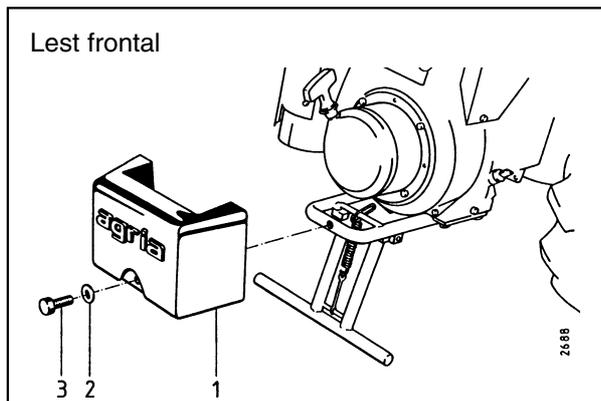
Monter le lest de la roue (7) sur les tiges filetées et les fixer avec les rondelles (8) et les boulons de roues (9).

#### Lest frontal Réf. 3228 011

Pour la compensation du poids lors de montage d'outils lourds, nous vous conseillons de monter un lest frontal.

#### Béquille

Une béquille (A/16 ou C/16) située à l'avant sous le support de lest ou sous le pied de la protection moteur permet de bloquer le motoculteur sans outil porté et facilite l'attelage des outils tirés. Pivoter la béquille vers l'avant et vers le bas pour bloquer le motoculteur. Pour reprendre le travail, replier la béquille en sens inverse.

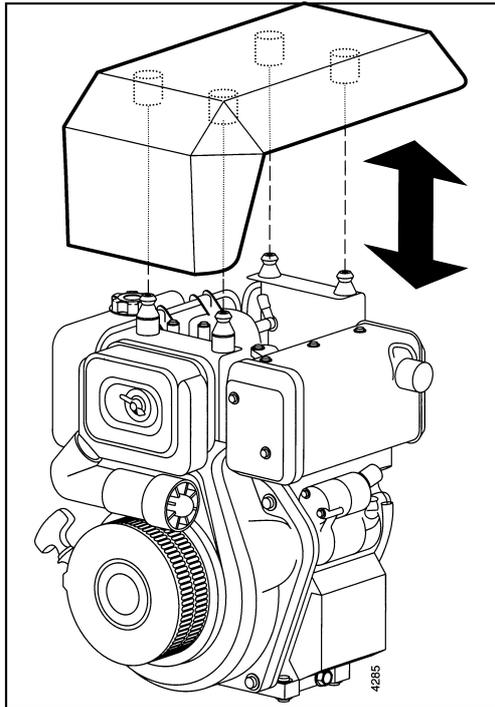


3

### 3. Pièces et éléments de réglage

Moteur diesel

**agria**



3

#### Capot moteur

##### Enlever le capot moteur

- Tirer le capot moteur à l'arrière vers le haut.
- Tirer le capot moteur à l'avant vers le haut et l'enlever complètement.

##### Mettre en place le capot moteur

- Placer le capot moteur à l'avant et à l'arrière avec les disques en caoutchouc sur les rotules.
- Exercer une légère pression sur le capot moteur avant et arrière pour que les disques s'enclenchent sur les rotules.



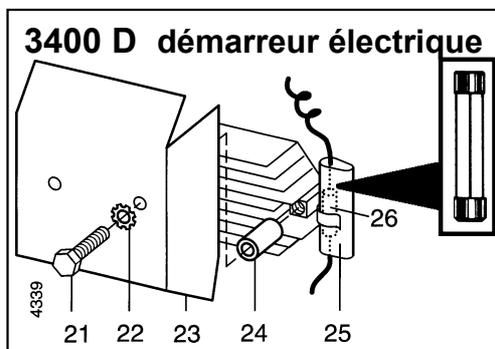
Pour la facilité le montage, éventuellement enduire les disques en caoutchouc de graisse biodégradable.

#### Fusible

##### Vers. 3400 moteur diesel avec démarreur électrique

Afin de protéger le régulateur de tension et l'alternateur d'un éventuel court-circuit, provenant de l'extérieur, il y a un fusible entre le régulateur de tension et le démarreur électrique.

Le fusible (J/26) se trouve au moteur sous l'habillage (J/23). Si jamais le fusible est défectueux, le remplacer, démonter pour cela l'habillage et ouvrir le porte-fusibles (J25). Le porte-fusible est équipé d'un fusible de remplacement. Procurer vous à temps d'un autre fusible (fusible à verre 20A).

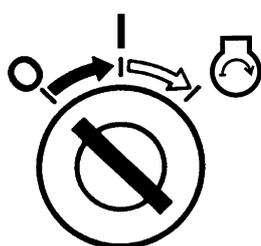
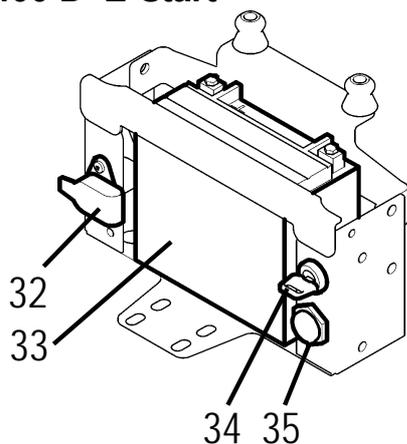


### 3. Pièces et éléments de réglage

#### Moteur diesel avec démarreur électrique

**agri**a

#### 3400 D E-Start



32 Prise

33 Batterie

34 Commutateur d'allumage avec clé

35 Pépiement de contrôle  
chargement de batterie

### Batterie

La batterie des machines ou des remorques neuves n'est pas préchargée à sec. Il faut donc effectuer une charge complète après avoir rempli d'acides pour accumulateurs (intensité du courant de charge = 1/10 de la capacité de la batterie).

**Voir notice du fabricant de la batterie !**

### Serrure de contact

La serrure de contact (34) du démarreur électrique dispose de 3 positions de commande



O = courant de charge hors circuit, on peut retirer la clé

I = position de service



= position start,

la clé de contact revient automatiquement en position de marche „I“.



**Attention :** Pendant le fonctionnement du moteur, ne pas tourner la serrure de contact en position „O“, car cela peut provoquer une panne dans le régulateur de tension !

**3**

### Signal avertisseur

Comme contrôle de charge un pépiement (35) est inséré.

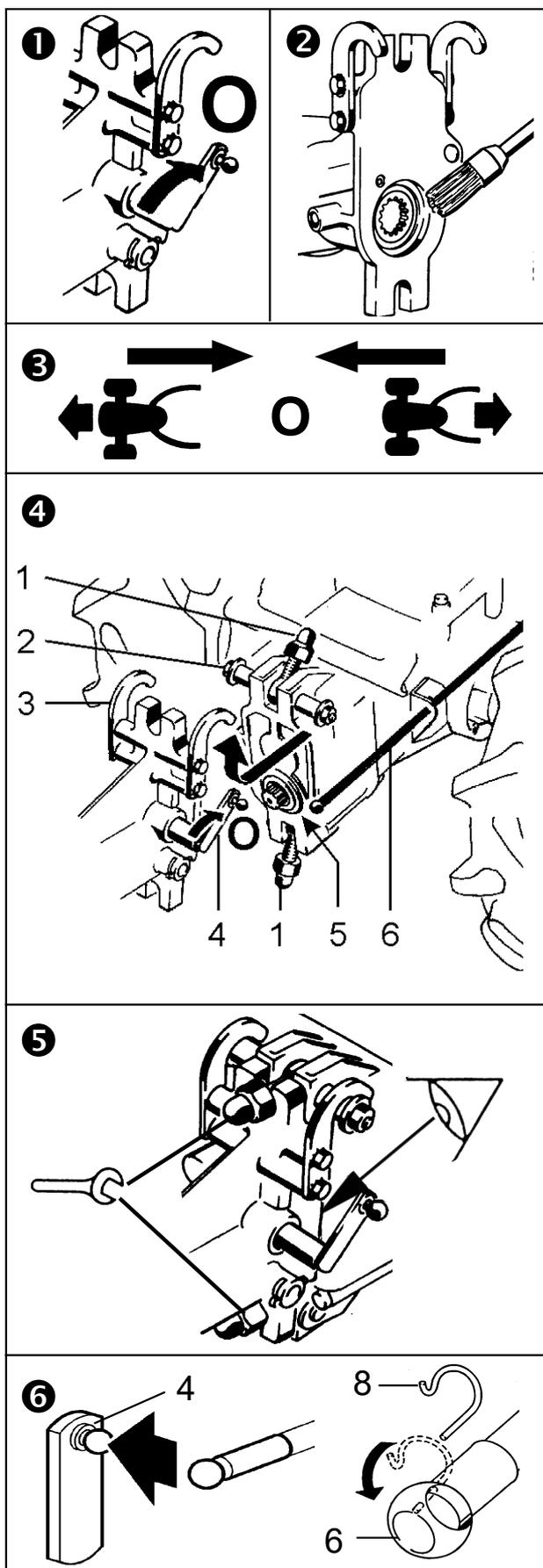
Le signal avertisseur retentit lorsque vous tournez la clé en position „I“ et le moteur s'arrête, puis s'éteint lorsque le moteur tourne et que le générateur charge la batterie.

Il s'éteint également lorsque la clé est à nouveau amenée en position  ou si elle est retirée.

Si le signal avertisseur retentit pendant que le moteur tourne, le chargement de la batterie par le générateur ne s'effectue pas correctement - contrôler les fusibles.

**→agri- Service←**

## Montage et démontage des outils portés



**⚠** Seulement quand le moteur est arrêté !

Avant le montage et la mise en service, lire la notice d'utilisation de l'outil porté et en respecter les consignes.

### Montage :

Les surfaces de raccordement au niveau du porte-outils et de l'outil porté doivent être propres; nettoyer si nécessaire.

**1** Pour les outils commandés par prise de force : placer le levier de commande (4) de l'outil porté sur "O".

**2** Le manchon d'accouplement doit être légèrement graissé avec de la graisse biodégradable.

**3** Lors du montage, placer l'embrayage AV/AR sur la position „O“, pour que la tige de verrouillage n'avance que de 5 mm la bride de raccordement de la machine de base.

**4** Amener la machine en engageant les tenons (2) par le bas dans les crochets (3) de l'outil porté.

**5** Rabattre les deux boulons à oeillet (1) sur la bride.

### Attention :

- Le centrage des brides (5) est-il bien en place ?
- Les surfaces des brides sont elles bien à plat ?
- Serrer en croix les écrous borgnes.

**6** Pour les outils commandés par prise de force, enclencher la tringle de commande (6) sur le levier de commande (4), placer l'étrier de sécurité (8) et bien fixer.

### Démontage

Il s'effectue dans l'ordre inverse.

### Mise en service

Attention : la durée de vie du moteur et la sécurité de fonctionnement dépendent en grande partie du temps de mise en fonctionnement. Toujours laisser chauffer quelques minutes un moteur froid, ne pas donner immédiatement la pleine puissance.

Veiller à ne pas solliciter la puissance maximale du moteur au cours des **20** premières heures d'utilisation (temps de rodage).

**Penser à bien entretenir le filtre et à utiliser un carburant propre. Utiliser une essence de marque.**

Utiliser exclusivement du carburant propre et récent (pas plus de trois mois), stocké dans un jerrycan du commerce homologué pour contenir le carburant. Les jerrycan en fer rouillés ou qui ne résistent pas au carburant ne sont pas autorisés.

Pour éviter les problèmes de démarrage, remplir entièrement le réservoir lors de la première mise en service et après une longue période d'arrêt de la machine.



Faire particulièrement attention pour manipuler le carburant.



**L'essence est facilement inflammable et dans certaines conditions explosive !**



- Ne jamais faire le plein ou l'appoint dans une pièce fermée.

- Toujours arrêter et laisser refroidir le moteur pour faire le plein.

- Ne jamais faire le plein à proximité de flammes nues, d'étincelles inflammables ou de pièces moteur chaudes.

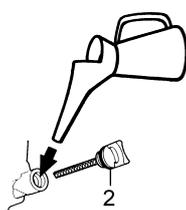
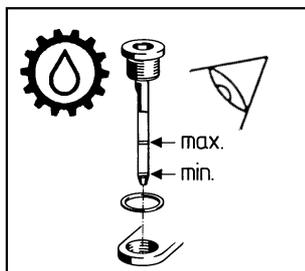
- Ne pas fumer en faisant le plein !

- Ne pas renverser de carburant, utiliser un dispositif de remplissage approprié.

Ne pas remplir jusqu'à ras bord, laisser environ 5 mm pour que le carburant puisse se dilater.

Si du carburant s'est répandu, éloigner le motoculteur de cet endroit avant de le démarrer.

- Contrôler le niveau d'huile de la boîte de vitesses



**Attention :** le moteur ne contient pas complètement d'huile à sa sortie de l'usine ceci pour des raisons de transport !

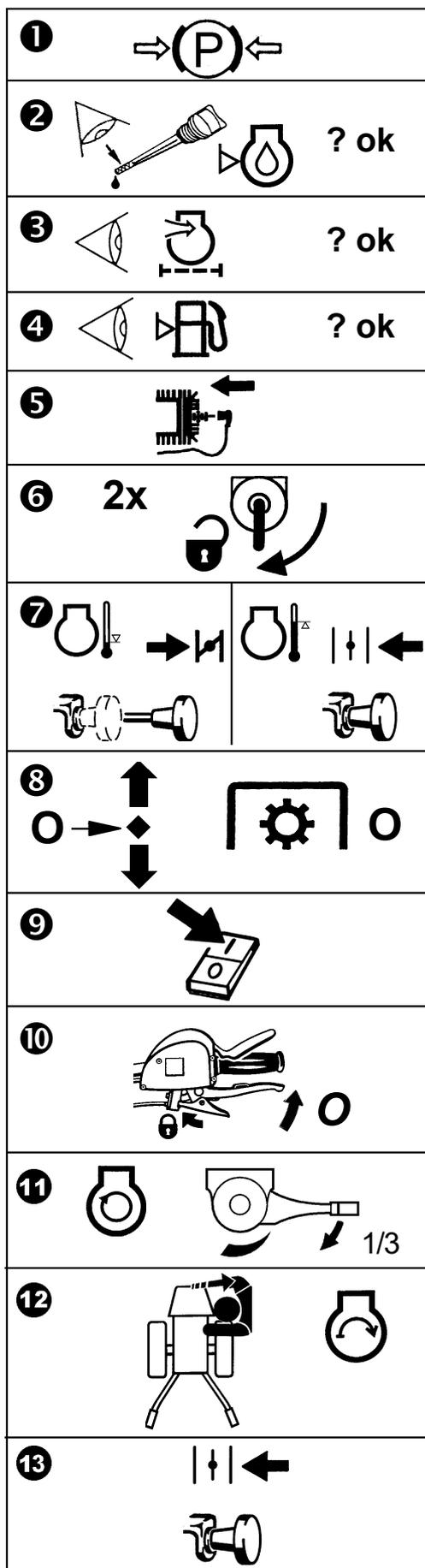
**Faire le plein d'huile avant la première utilisation !**



## 4. Mise en service et utilisation

Moteur essence

**agria**



### Démarrage du moteur essence



**Ne pas démarrer dans une pièce fermée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est toxique lorsqu'il est respiré !**

- ➊ Serrer le frein de stationnement (B/14; F/14).
- ➋ Contrôler le niveau d'huile moteur.
- ➌ Filtre à air propre ?
- ➍ Assez de carburant dans le réservoir ?
- ➎ Enficher la prise de bougie d'allumage.
- ➏ Ouvrir les robinets de carburant (K/3 et K/15)\*
- ➐ Starter
  - **Moteur froid** : tirer sur le starter (K/5)
  - **Moteur chaud** : laisser le starter en position normale de fonctionnement ou en "position intermédiaire".
- ➑ Av-Ar et la commande de prise de force en position "O".
- ➒ Amener le commutateur d'arrêt moteur (B/3; F/3) en position de marche ("I").
- ➓ Levier d'embrayage (B/5; F/5) en position „Start“ (enclencher le cliquet d'arrêt (B/6; F/6)
- ➔ Placer le levier de régulation de régime (B/9; F/9) à env. 1/3 d'accélération.
- ➕ Pour démarrer le moteur, se placer hors de portée de danger. Tirer sur la poignée du câble du démarreur ((K/6) jusqu'à ce que l'embrayage du démarreur réagisse, puis démarrer le moteur en tirant **rapidement** et **fermement** sur le câble. Faire revenir la poignée après le démarrage, ne pas la laisser s'échapper.
- ➖ Une fois que le moteur tourne, le laisser chauffer quelques instants. Repousser lentement le bouton du starter en position de marche (s'il avait été tiré).

### Mise en service

Attention : la durée de vie du moteur et la sécurité de fonctionnement dépendent en grande partie du temps de mise en fonctionnement. Toujours laisser chauffer quelques minutes un moteur froid, ne pas donner immédiatement la pleine puissance.

Veiller à ne pas solliciter la puissance maximale du moteur au cours des **20** premières heures d'utilisation (temps de rodage).

**i** **Penser à bien entretenir le filtre et à utiliser un carburant propre. Utiliser une diesel de marque, lorsqu'il fait froid un "carburant d'hiver"**



Stocké dans un jerrycan du commerce homologué pour contenir le carburant. Les jerrycan en fer rouillés ou qui ne résistent pas au carburant ne sont pas autorisés.

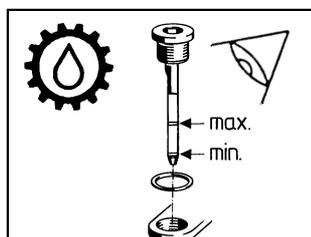
Pour éviter les problèmes de démarrage, remplir entièrement le réservoir lors de la première mise en service et après une longue période d'arrêt de la machine.



**Faire particulièrement attention pour manipuler le carburant.**

- Ne jamais faire le plein ou l'appoint dans une pièce fermée.
- Toujours arrêter et laisser refroidir le moteur pour faire le plein.
- Ne jamais faire le plein à proximité de flammes nues, d'étincelles inflammables ou de pièces moteur chaudes.
- Ne pas fumer en faisant le plein !
- Ne pas renverser de carburant, utiliser un dispositif de remplissage approprié.

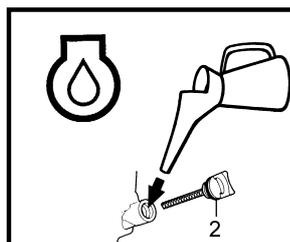
4



Remplir le réservoir de carburant max. jusqu'au repère rouge, pour que le carburant puisse se dilater.

Si du carburant s'est répandu, éloigner le motoculteur de cet endroit avant de le démarrer.

- **Contrôler le niveau d'huile de la boîte de vitesses**



**Attention** : le moteur ne contient pas complètement d'huile à sa sortie de l'usine ceci pour des raisons de transport !

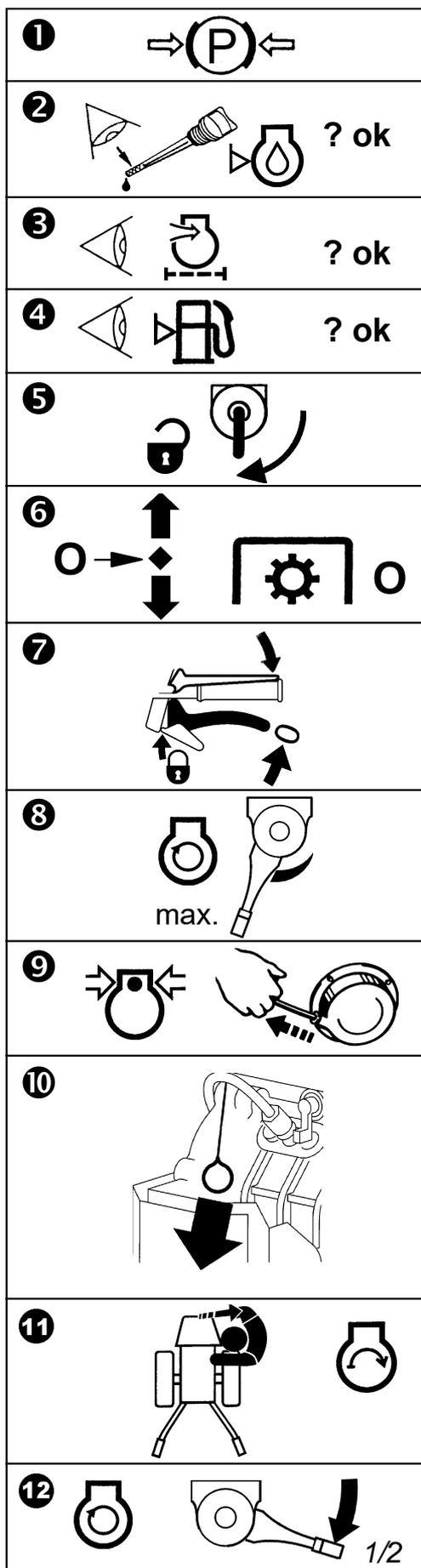
**Faire le plein d'huile avant la première utilisation !**



## 4. Mise en service et utilisation

### Moteur diesel, démarreur lanceur

**agria**



## Démarrage du moteur diesel démarreur lanceur



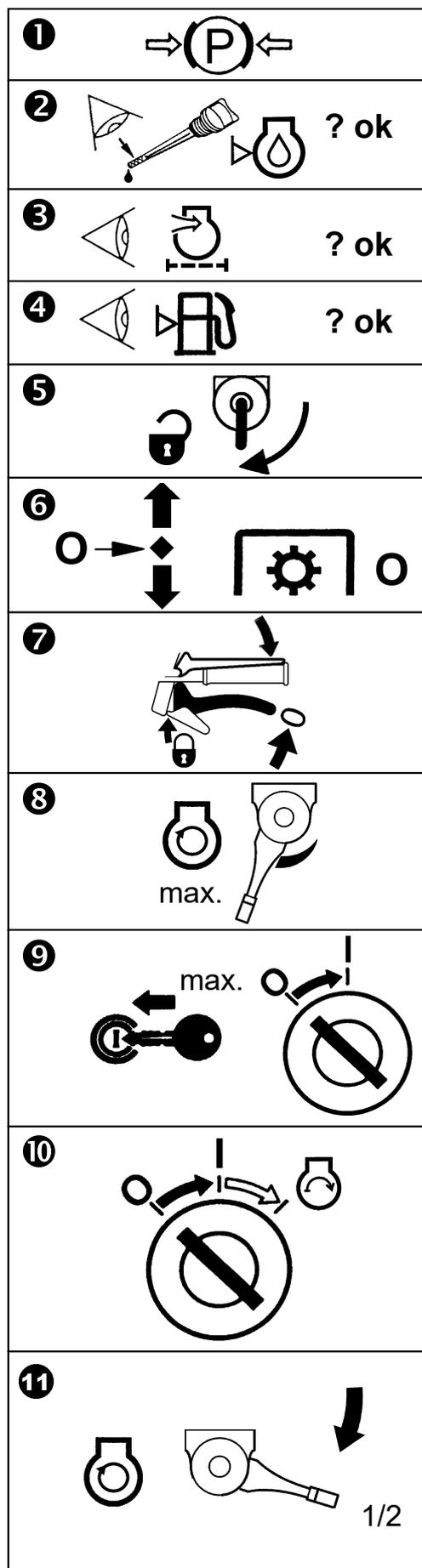
**⚠ Ne pas démarrer dans une pièce fermée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est toxique lorsqu'il est respiré !**

- ① Serrer le frein de stationnement (D/14; H/14).
- ② Contrôler le niveau d'huile moteur.
- ③ Filtre à air propre ?
- ④ Assez de carburant dans le réservoir ?
- ⑤ Ouvrir le robinet de carburant (J/3).
- ⑥ Av-Ar et la commande de prise de force en position "O".
- ⑦ Levier d'embrayage (D/5; H/5) en position „Start“ (enclencher le cliquet d'arrêt (D/6; H/6).
- ⑧ Placer le levier de régulation de vitesse (D/9; H/9) sur "max."
- ⑨ Virer lentement la corde de la poignée du démarreur (J/6) jusqu'à rencontrer une résistance (piston en position de compression).
- ⑩ Tourner le câble de décompression (J/14) vers le bas.
- ⑪ Pour démarrer le moteur, se placer hors de portée de danger. Démarrer le moteur en tirant **fermement et rapidement** sur la poignée de démarrage (J/6). Replacer ensuite la poignée, ne pas la laisser s'échapper en arrière. La décompression revient automatiquement en position de départ.
- ⑫ Placer le levier de régulation de la vitesse en position intermédiaire et laisser chauffer quelques instants.

## 4. Mise en service et utilisation

### Moteur diesel, démarreur électrique

**agria**



## Démarrage du moteur diesel démarreur électrique

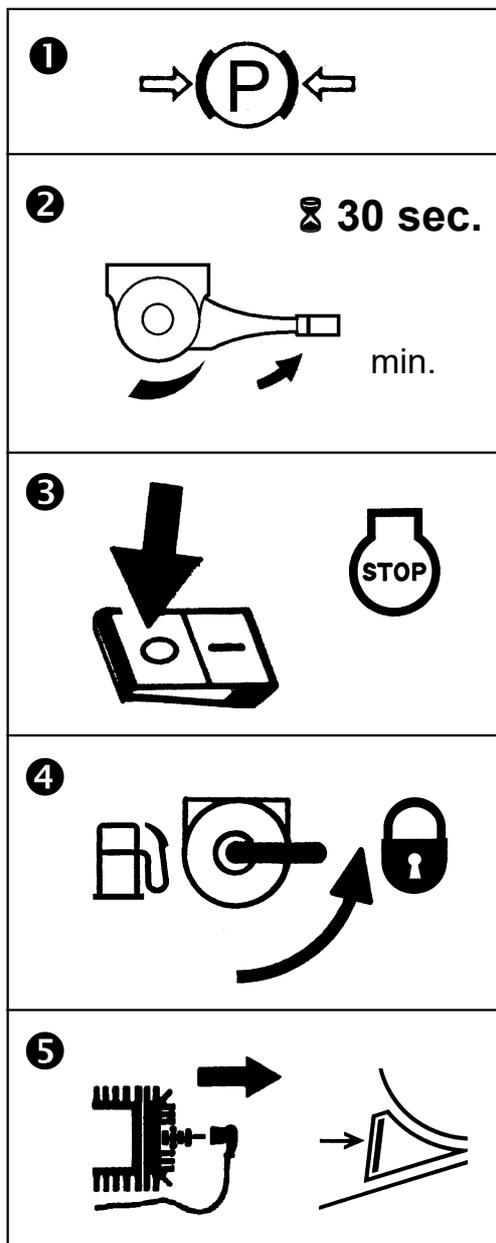


**⚠ Ne pas démarrer dans une pièce fermée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est toxique lorsqu'il est respiré !**

- ① Serrer le frein de stationnement (D/14; H/14).
- ② Contrôler le niveau d'huile.
- ② Contrôler le niveau d'huile moteur.
- ③ Filtre à air propre ?
- ④ Assez de carburant dans le réservoir ?
- ⑤ Ouvrir le robinet de carburant (J/3)
- ⑥ Av-Ar et la commande de prise de force en position "O".
- ⑦ Levier d'embrayage (D/5; H/5) en position „Start“ (enclencher le cliquet d'arrêt (D/6; H/6).
- ⑧ Placer le levier de régulation de vitesse (D/9; H/9) sur "max."
- ⑨ Introduire la clé de contact dans le contacteur (C/25; G/25) et la tourner à droite en position "I" - même quand on démarre avec un démarreur inverseur. - Le signal avertisseur s'éteint.
- ⑩ Tourner encore vers la droite la clé de contact en position "START".  
Dès que le moteur a démarré, relâcher la clé de contact - elle revient automatiquement en position "I". - Le signal avertisseur doit expirer.
- Si le moteur n'a pas démarré, recommencer en plaçant auparavant la clé de contact en position "O" (protection contre les démarrages répétés).
- ⑪ Placer le levier de régulation de la vitesse en position intermédiaire et laisser chauffer quelques instants.

4

### Arrêt du moteur à essence



4

❶ Serrer le frein de stationnement.

❷ Placer le levier de régulation de la vitesse en position à vide et laisser tourner le moteur au ralenti pendant env. 30 secondes.

❸ Placer le commutateur d'arrêt moteur sur "O".

❹ Fermer les deux robinets de carburant.

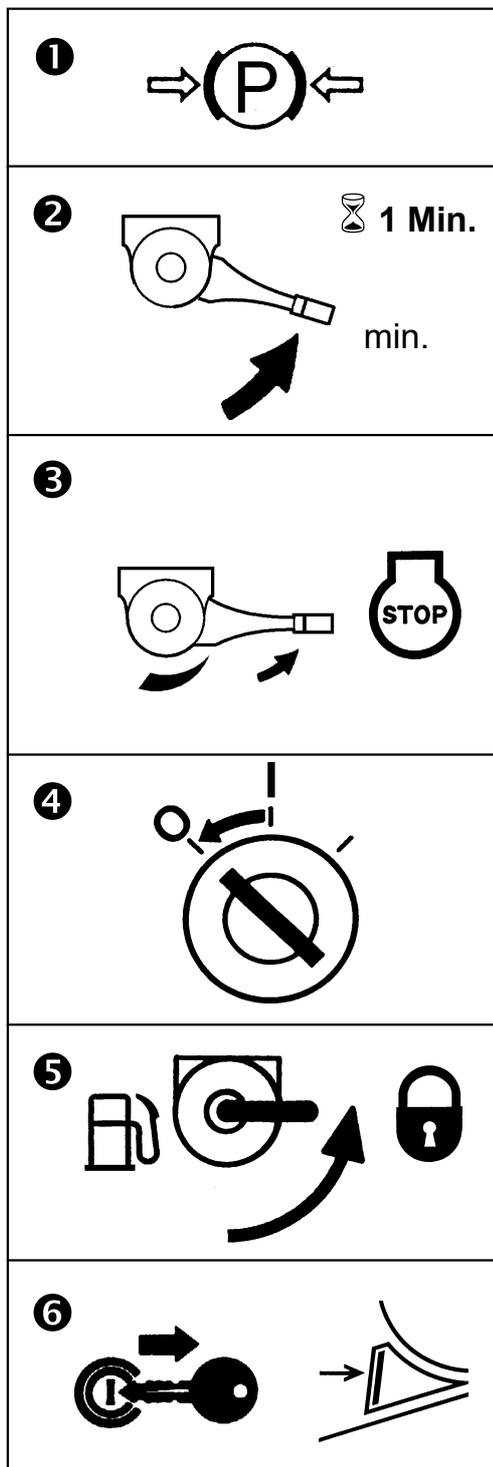
❺ Veiller à interdire toute utilisation non autorisée du motoculteur

- retirer la cosse de la bougie d'allumage
- utiliser une cale.

ⓘ En présence de situations dangereuses, mettre l'interrupteur d'arrêt (B/3; F/3) du moteur en position « O » pour arrêter le moteur.

ⓘ En cas d'arrêt prolongé, ne pas arrêter le moteur au moyen du commutateur d'arrêt moteur, mais fermer les robinets de carburant et laisser tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même. Le carburateur est alors vide et il ne peut pas se produire de résinification.

### Arrêt du moteur diesel



❶ Serrer le frein de stationnement.

❷ Avant d'arrêter le moteur, le laisser tourner encore pendant 1 min au régime de ralenti supérieur pour qu'il refroidisse. Cette mesure empêche la carbonisation de l'injecteur et contribue à la sécurité d'utilisation.

❸ Placer le levier de régulation de la vitesse (D/9, H/9) sur "STOP"

❹ **ⓘ** Pour arrêter le moteur, ne jamais actionner le dispositif de décompression, cela risque d'endommager les soupapes.

❺ Pour la version avec démarreur électrique, replacer la clé de contact en position "0" - le signal avertisseur du contrôle de charge s'éteint.

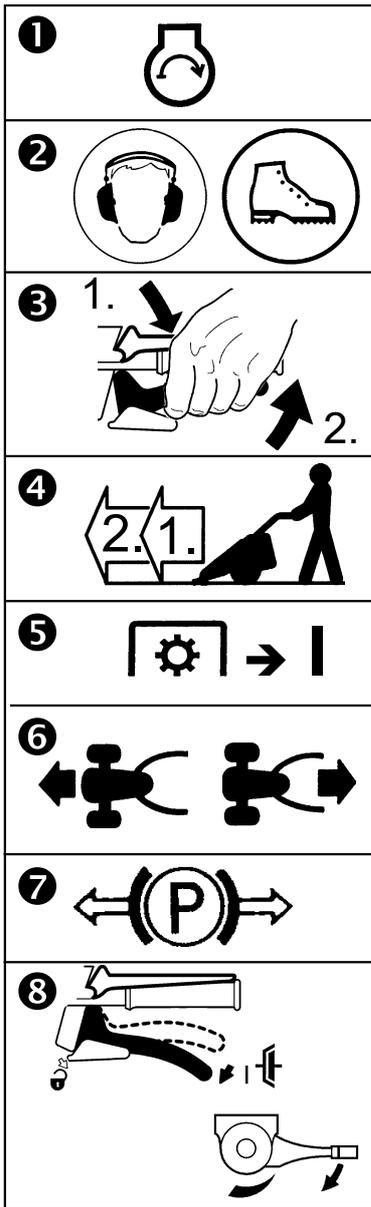
❻ Fermer le robinet de carburant (J/3).

❼ Veiller à interdire toute utilisation non autorisée du motoculteur.

Pour la version avec démarreur électrique :

- retirer la clé de contact
- utiliser une cale.

4



## Travail

❶ Démarrer le moteur comme indiqué sous "Démarrage du moteur".

⚠ **Vérifier le fonctionnement de commande de sécurité - Si le levier de sécurité n'est pas actionné, le moteur doit s'arrêter (voir page 75). Utiliser la machine uniquement si la commande de sécurité fonctionne !**

❷ Porter des protections acoustiques individuelles et des chaussures de sécurité.

❸ 1. Enfoncer le levier de sécurité vers le bas  
2. Tirer le levier à main d'embrayage.

❹ Enclencher la vitesse appropriée avec le levier de changement de vitesse.

⚠ **Lors d'un travail avec des outils frontaux, ne pas mettre la 4<sup>ème</sup> vitesse en marche arrière - Risque d'accidents !**

**Sur le modèle „vitesse rapide“ bloquer avec la vis de blocage la 4<sup>e</sup> vitesse, voir page 36.**

❺ Travail avec des outils commandés par prise de force : Pivoter vers l'avant le levier de commande de prise de force (B/1, D/1, F/1, H/1), (sens du déplacement) - l'entraînement de l'outil est connecté.

❻ Pousser la barre de commande Av-Ar en position avant ou arrière.

❼ Desserrer le frein.

❽ Embrayer lentement et accélérer simultanément.

### Passage de la marche avant à la marche arrière :

❶ Placer le levier de régulation de la vitesse sur la position à vide.

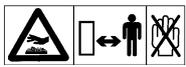
❷ Débrayer et maintenir débrayé.

❸ Commuter sur "arrière" ou "avant".

❹ Embrayer lentement et accélérer simultanément.

⚠ **Lors de la marche arrière et du rangement, faites particulièrement attention aux obstacles, de sorte qu'ils ne vous surprennent pas.**

**⚠ Pendant le transport ou le passage sur un terrain voisin, toujours désactiver les outils de travail !**



**Attention avec les parties chaudes du moteur !**

Le pot d'échappement et les autres constituants du moteur deviennent très chauds quand le moteur tourne et le restent immédiatement après l'avoir arrêté. Conservez une distance suffisante des surfaces chaudes et éloignez les enfants du moteur en marche.



**Ne jamais laisser le motoculteur sans surveillance lorsque le moteur tourne.**



Si un nettoyage s'avère nécessaire au cours du travail, arrêter le moteur pour des raisons de sécurité et retirer la cosse de la bougie d'allumage ou la clé de contact.

## Zone de danger

Lisez et respectez les notices d'utilisation et les consignes de sécurité des outils portés.

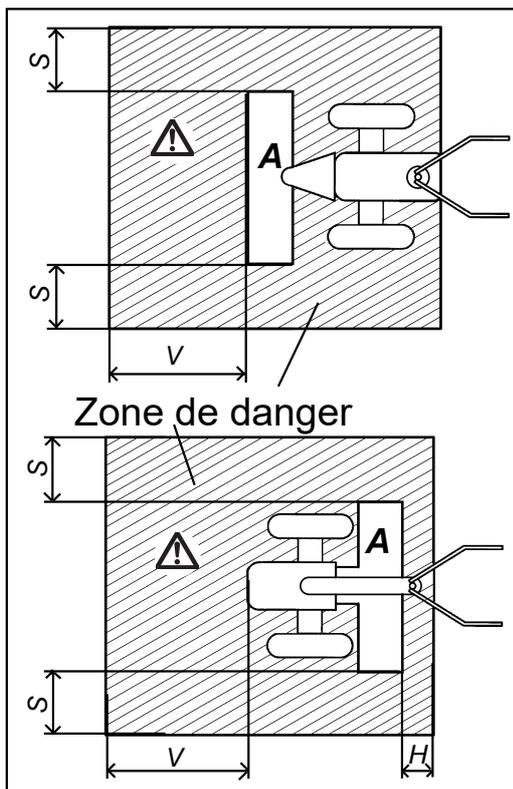
**⚠ La présence de tiers dans la zone de danger de la machine lors du démarrage et lors du travail est interdite.**



Dès que l'utilisateur se rend compte de la présence de personnes ou d'animaux dans la zone à risques, immédiatement arrêter la machine et ne pas redémarrer avant que la zone soit libre.

L'utilisateur est responsable vis à vis des tiers se trouvant dans la zone de travail.

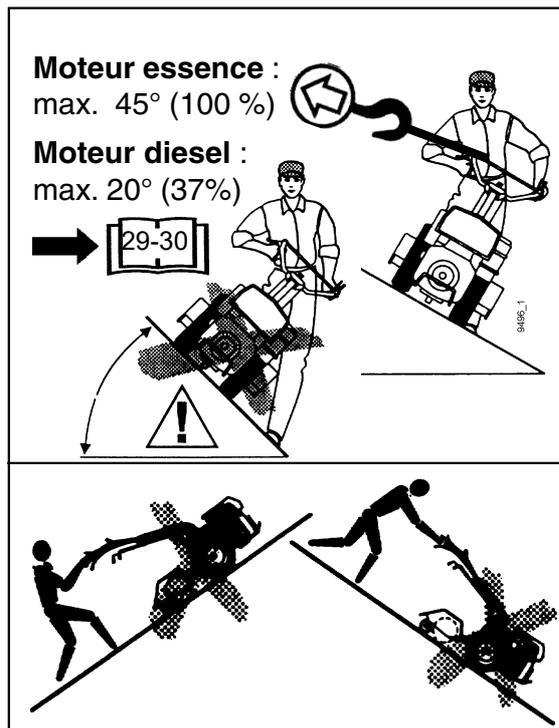
**4**



Tant pendant le travail que pendant le transport, la zone de danger est différente selon l'outil porté (A) :

	V	H	S
Équipements de binage et de fraissage	1 m	1 m	1 m
Barre de coupe	2 m		1 m
Débroussailleuse à lame	* 25 m		* 25 m
Débroussailleuse à fleaux	* 20 m		3 m
Broyeur Safety	* 20 m		3 m
Râteau andaineur	2 m		2 m
Presse à balles rondes	3 m		2 m
Balayeuse	3 m		3 m
Chasse-neige	2 m		1 m
Enfouisseur de pierres	2 m		2 m
Herse rotative	2 m		2 m
Désherbeur rotatif	2 m		2 m
Brosse de désherbage	3 m		3 m

Déplacement de transport avec \* toutefois seulement 3 m.



### Travail en pente

❗ **Lisez et respectez les notices d'utilisation et les consignes de sécurité des outils portés.**

Selon la nature de la surface (végétation, humidité ...) l'opérateur doit porter des chaussures adaptées, pour éviter de glisser ou de tomber.

Si la machine risque de glisser sur un terrain en pente, demander à une tierce personne de tenir la machine avec une tige ou un câble. La personne devra se tenir en amont de la machine et à une distance suffisante des outils de travail !

Travailler avec des courbes de niveau diagonales à la pente ! Faire demi-tour si possible avec la machine tournée vers le haut du talus.

### Conseils pour la fauche/le paillage

Lors de la fauche/le débroussaillage, travailler seulement en amont pour libérer la fourrière.

Ne travaillez jamais avec la machine tournée vers le bas du talus car elle pourrait glisser. N'essayez pas de retenir une machine en train de glisser. La machine est trop lourde pour pouvoir être retenue. Dirigez la machine autant que possible en diagonale par rapport à la pente par des mouvements de braquage. Relâchez le levier de sécurité pour activer le dispositif de sécurité.

### Après le travail de fauche ou en cas de bourrage :

- Placer la transmission sur neutre. L'engin s'arrête, mais les lames continuent leur mouvement; le bourrage se dégage ainsi du système de coupe.
- Arrêter l'entraînement de prise de force.

### Travailler avec la fraise arrière

4

**Attention :** Lors du fraisage du sol, la distance d'arrêt, après avoir lâché le levier de sécurité, est de :

- max. 30 cm, en position de travail
- jusqu'à 2 m pendant le transport

Faites particulièrement attention lors de la marche arrière !

Travaillez avec la fraise arrière toujours transversalement par rapport à la pente, mais jamais vers le haut ou vers le bas, car la machine peut être lancée par une poussée soudaine et passer par dessus la fraise arrière ou être repoussée en aval de la pente par la fraise arrière.

Pendant le binage et le fraisage dans des sols difficiles (durs ou avec beaucoup de pierres, etc.) il se peut que la machine bouge brusquement vers l'avant et vers le haut. Il faut donc faire particulièrement attention.

---

### Précautions pour l'emploi

- Ne pas faire tourner le moteur dans des endroits fermés où le dangereux monoxyde de carbone peut s'accumuler.
- Pendant le travail, toujours porter des chaussures de sécurité et des pantalons longs. Ne pas faire marcher la machine pieds nus ou en sandales légères.
- Bien vérifier le terrain sur lequel la machine sera employée et enlever tous les objets que la machine pourra lancer.
- Travaillez uniquement en plein jour ou avec un bon éclairage.
- Assurez toujours une position stable sur les pentes.
- Faire fonctionner la machine uniquement à vitesse de marche.
- Travaillez transversalement par rapport à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas.
- Soyez particulièrement vigilant quand vous changez de direction sur la pente.
- Ne pas travailler sur des pentes extrêmement raides.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la machine ou la tirez vers vous.
- Pendant le binage et le fraissage dans des sols difficiles (durs ou avec beaucoup de pierres, etc.) il se peut que la machine bouge brusquement vers l'avant et vers le haut. Il faut donc faire particulièrement attention.
- Pendant le transport ou le passage sur un terrain voisin, toujours désactiver les outils de travail !
- Ne pas modifier les paramètres de base du moteur ni le surchauffer.
- Démarrez le moteur avec précaution, selon les instructions du fabricant et assurez-vous qu'il y a une distance suffisante entre les pieds et les outils.
- Ne placez jamais les mains ou les pieds sur les parties rotatives ni en dessous.
- Ne soulevez ni portez jamais la machine pendant que le moteur tourne.
- Arrêtez le moteur : - quand vous quittez la machine; - avant de faire le plein.
- Fermer les robinets du carburant après le travail.
- N'entreposez jamais la machine, avec du carburant dans le réservoir, dans un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient s'enflammer ou entrer en contact avec des flammes ou des étincelles.
- Si le réservoir doit être vidé, cette opération est à effectuer à l'air libre.
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker la machine dans un endroit fermé.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

### Conduite avec remorque

Lors de la conduite du motoculteur sur voie publique (également sans remorque), respecter le code de la route (ex. réflecteurs).

** En conduite sur voie publique avec remorque, l'utilisateur doit également posséder une autorisation d'utilisation pour le motoculteur et la remorque (uniquement en version avec différentiel et roues motrices 5,0-10). Le motoculteur doit être équipé d'un générateur et la remorque doit être dotée d'un système d'éclairage et de clignotants conformes au code de la route.**

### Equipements supplémentaires nécessaires :

**4**

- 1 paire de roues motrices 5.00-10  
Réf. 0190 112
- 1 paire d'ailerons  
Réf. 3424 011
- 1 remorque à un essieu  
Réf. 3481 121
  - charge remorquée autor.  
jusqu'à 650 kg
  - charge d'appui 85 kg



**La conduite avec remorque avec un motoculteur avec embrayage frein directeur (3400 KL) n'est pas autorisée - risque d'accident !**

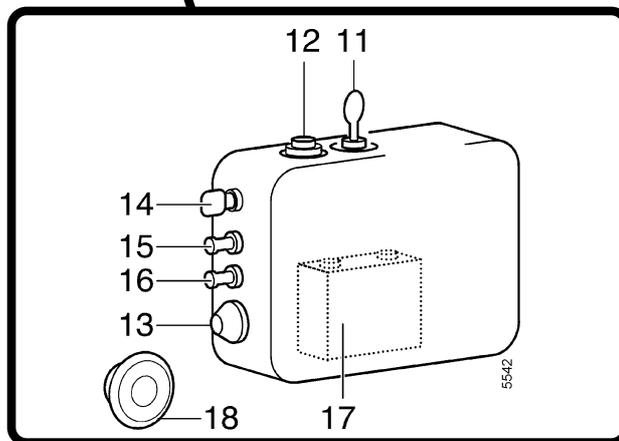
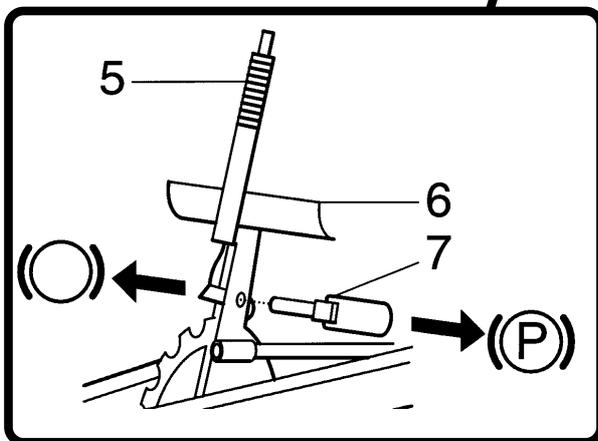
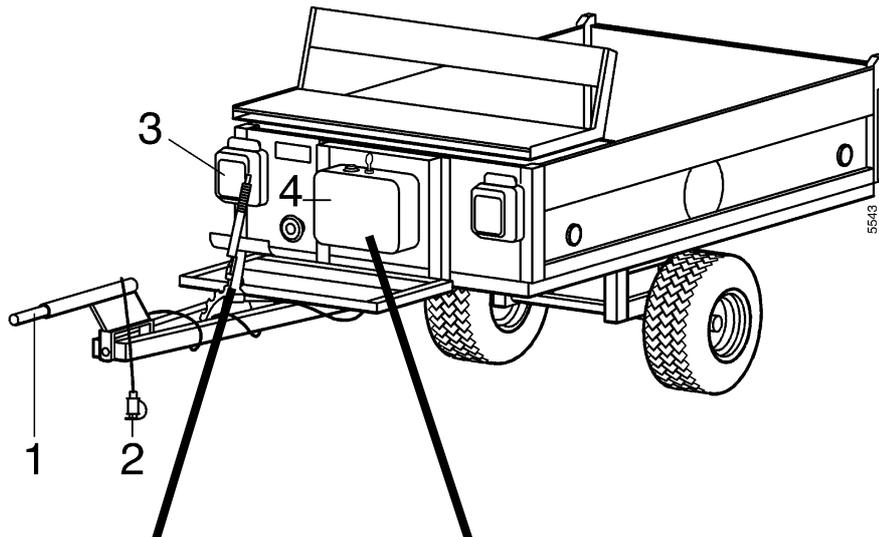
### Préparation

- Monter les roues motrices (voir page 43)
- Monter les ailerons sur les boulons de fixation (A/10; C/10; E/10; G/10) sur le carter de boîte de vitesses à l'arrière.

### Accouplement

- Placer le timon (1) in dans l'attelage (A/6; C/6; E/6; G/6).
- Introduire les axes débrochables (A/8; C/8; E/8; G/8) et freiner avec les goupilles d'arrêt (A/7; C/7; E/7; G/7).
- Brancher le câble de connexion avec prise mâle (2) dans la prise (A/18; C/18; E/18; G/18) du motoculteur.

- 1 Timon
- 2 Connecteur élect.
- 3 Plaque construct.
- 4 Boîtier de cde.
- 5 Levier frein à main
- 6 Pédale de frein
- 7 Connecteur
- 11 Serrure de boîtier de commande
- 12 Bouton du klaxon
- 13 Feux de détresse
- 14 Clignotant
- 15 Contacteur princip.
- 16 Contacteur de feux
- 17 Batterie 12V
- 18 Klaxon



4

## Changement de mode de frein

La remorque mono-essieu est équipé d'un frein combiné (frein de service/ frein d'arrêt). Il faut le régler en fonction

**Frein de service = (O)**

- Introduire le connecteur (7)

**Frein d'arrêt = (P)**

- Retirer le connecteur (7)

### Conduite

- Connecter l'interrupteur de la batterie (START) du boîtier de commande de la remorque au début du déplacement (le voyant de l'interrupteur est allumé); après le déplacement, **impérativement** déconnecter (sinon la batterie se décharge).
- Vérifier le dispositif d'éclairage et de clignotants.
- Vérifier si le frein à pied et le frein de stationnement de la remorque fonctionnent.
- Pour la conduite, régler en frein de service. **Vérifier le fonctionnement des freins.**
- Vérifier la pression des pneus : (régulièrement)

4

Motoculteur .....	1,5 bar
Remorque 1 essieu .....	2,5 bar

Veiller à ce que la pression soit égale par paire de pneus afin de garantir une conduite sans fatigue.

- Respecter le poids total autorisé de la remorque; **éviter toute surcharge !**
- En conduite avec remorque, ne pas monter l'équipement de binage et de fraissage.
- En côte, démarrer en 2<sup>e</sup> vitesse !
- Toujours enclencher une vitesse dans les descentes !

 Le motoculteur étant facilement dirigeable, déconnecter le blocage du différentiel en conduite avec remorque (en particulier dans les virages).

Enclencher le blocage du différentiel uniquement le temps nécessaire !

### Prévention des risques et accidents

La conduite avec remorque exige toute la vigilance de l'utilisateur afin d'éviter qu'il ne perde la maîtrise de son véhicule et qu'il soit blessé suite à une contrainte unilatérale de l'engin de traction.

A vitesse élevée, dans les virages, dans les montées et les descentes, on remarque un taux supérieur du risque d'accident.

En marche arrière, il s'y ajoute un risque supplémentaire dû à un angle de vue restreint de l'utilisateur et à un changement des efforts et des réactions de la direction.



Une attention particulière s'impose donc pendant la conduite en général et particulièrement en marche arrière :

- 1. Attention aux obstacles, notamment aux obstacles au sol !**
- 2. Roulez à une vitesse vous permettant de vous arrêter à tout moment en cas d'éventuel obstacle.**
- 3. Seulement la première et la deuxième vitesse sont autorisées en marche arrière !**
- 4. Adaptez votre vitesse dans les virages , les montées et les descentes.**
- 5. Pour freiner, utiliser impérativement le frein de remorque.**

Les bosses et les trous au sol, les pierres, etc. provoquent des chocs soudains et peuvent engendrer une déviation unilatérale de l'engin de traction dans le sens vertical. Suite à un braquage important dont l'effet est redoublé par des chocs unilatéraux, l'engin de traction peut être dévié complètement et basculer légèrement en bas dans sa partie arrière. Dans les virages et lors d'une conduite perpendiculaire à la pente, des efforts latéraux peuvent éjecter l'utilisateur de son siège.

Ces effets et leurs conséquences sont redoublés à vitesse élevée, lors de transport de charges, dans les virages et les montées ou les descentes.

Le conducteur risque de perdre le contrôle de sa machine et d'être blessé par les mancherons ou éjecté de son siège. Il existe un risque de dommages matériels ou corporels des personnes se situant à proximité ou un risque de blessure de l'utilisateur lui-même par son véhicule.

**⚠** C'est pourquoi, il est indispensable de contrôler constamment la présence d'obstacles au sol, de les écarter préalablement ou de les éviter à vitesse réduite et de manière contrôlée.

**La vitesse de translation doit toujours être adaptée aux conditions atmosphériques et à l'environnement.**

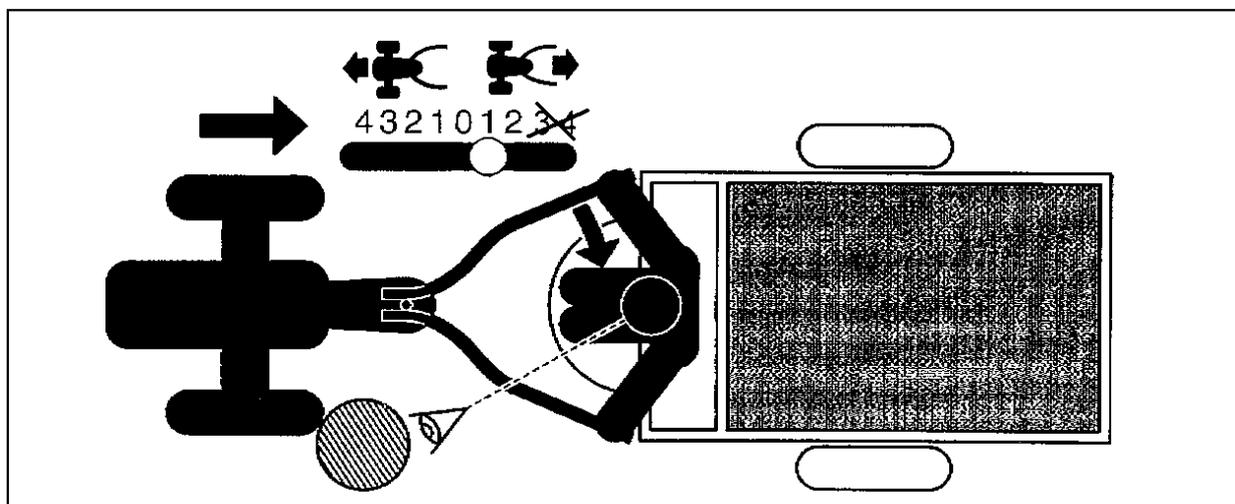
**En pente, immobiliser le véhicule en plaçant des cales sous les roues.**

**L'utilisateur doit se placer à un endroit où il ne peut être saisi ou blessé par le guidon, éjecté de son siège dans les virages et où il maîtrise constamment les efforts de direction.**

**Toujours adapter l'angle de braquage aux conditions de travail. L'utilisateur doit toujours être à même de maîtriser les efforts latéraux.**

**Ne jamais s'approcher d'un obstacle à vitesse élevée ! En cas de danger, s'arrêter immédiatement (serrer l'embrayage et freiner le véhicule à l'aide du frein de remorque, arrêter le moteur si nécessaire).**

4



## 5. Maintenance et réparation

Moteur essence

agria

**i** Outre les instructions d'utilisation de la machine, il est également important de respecter les instructions suivantes de maintenance et d'entretien.

Veiller à suivre les conseils suivants :

Uniquement du personnel qualifié et formé, pouvant réaliser de façon professionnelle la maintenance et les réparations, peut effectuer ces travaux.



**Effectuer tous les travaux d'entretien et de maintenance lorsque le moteur est arrêté et la bougie d'allumage retirée !**



**Porter impérativement des gants de protection pour travailler au niveau des outils de coupe et de fraisage !**

**Pour la manipulation des huiles, du carburant et des graisses, porter des gants de protection adéquats et protéger la peau le cas échéant.**

### Moteur

#### Vérifier le niveau d'huile moteur

**Avant chaque mise en service et toutes les 8 heures d'utilisation**

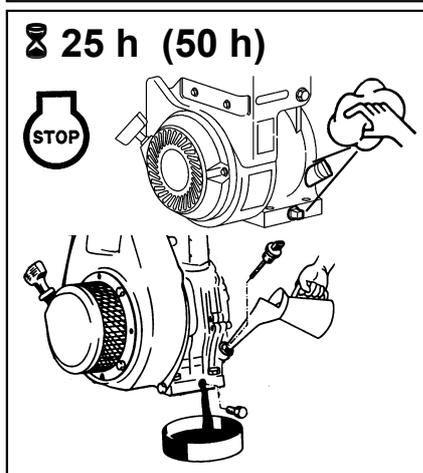
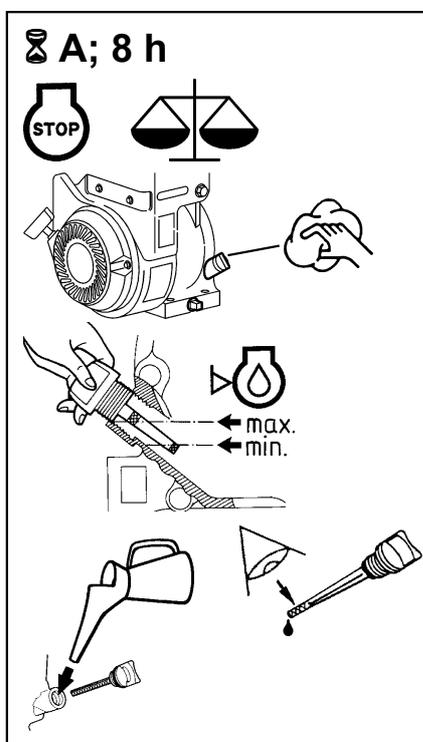
- Uniquement lorsque le moteur est arrêté et placé à l'horizontale.
- Nettoyer la vis de fermeture et de remplissage d'huile et les parties voisines.
- Dévisser la vis de remplissage d'huile, essuyer la jauge d'huile avec un chiffon propre et la remettre en place (ne pas la visser, sortir la jauge d'huile et relever le niveau d'huile).
- Si le niveau d'huile arrive en dessous du repère inférieur de remplissage "min" compléter avec de l'huile moteur (voir "Caractéristiques techniques") jusqu'au bord de la tubulure de remplissage "max".

#### Vidange d'huile moteur

**Effectuer une première vidange après 25 heures de service, puis toutes les 50 heures de service. Faire la vidange tant que le moteur est encore chaud mais pas brûlant - risque de brûlure !**

- Nettoyer la vis de remplissage d'huile, la vis de vidange et ses alentours.
- Effectuer la vidange, éliminer l'huile usagée selon la réglementation en vigueur.

**i** **Vérifier la bague d'étanchéité, la remplacer si nécessaire. Serrer la vis de vidange d'huile ! - Qualité d'huile moteur, voir "Caractéristiques techniques".**

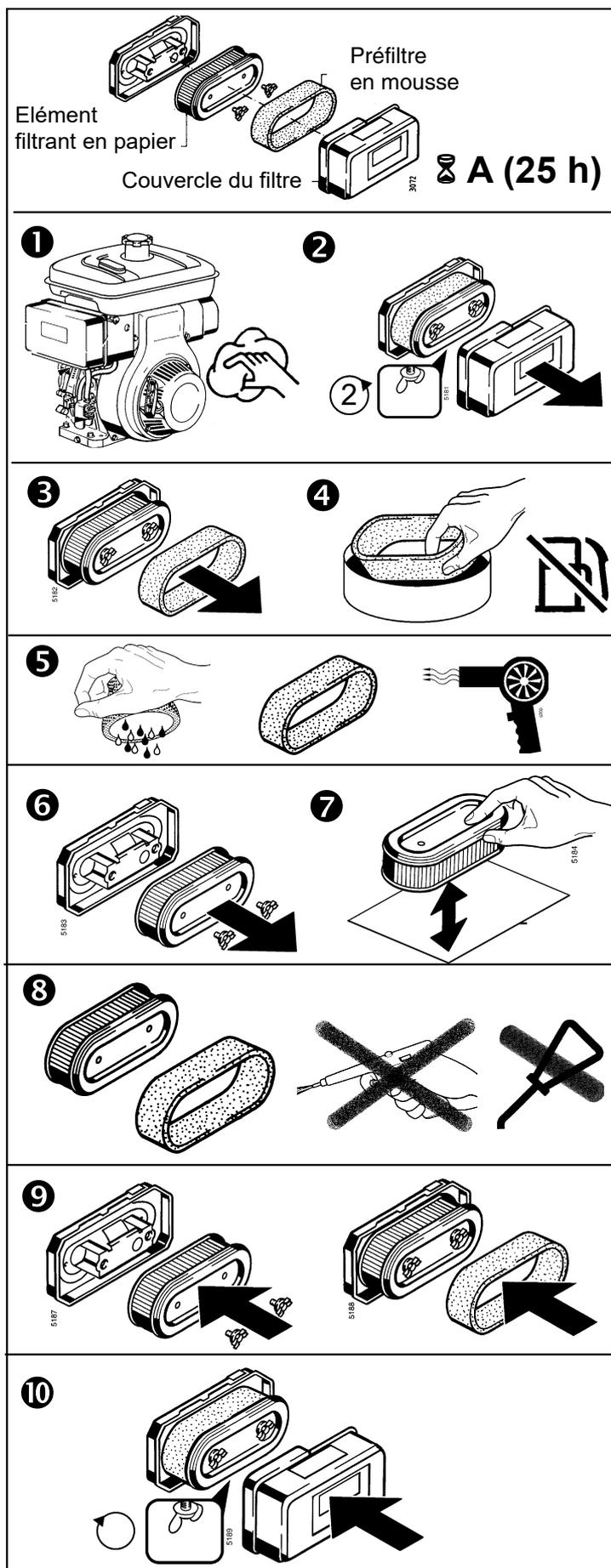


5

# 5. Maintenance et réparation

Moteur essence

agria



## Filtre à air sec

Vérifier la propreté du filtre à air avant chaque mise en service (K/4), le nettoyer si nécessaire. Nettoyer le filtre à air au plus tard toutes les **25** heures de service ou au moins tous les **3 mois**, et après quelques heures s'il y a beaucoup de poussière.

❶ Nettoyer l'extérieur du filtre à air et les parties voisines

❷ Desserrer l'écrou à ailettes et enlever le bouchon du filtre à air

❸ Extraire doucement le préfiltre en mousse

❹ Laver le préfiltre en mousse dans un produit nettoyant (ne pas utiliser d'essence)

❺ Comprimer le préfiltre en mousse pour faire sortir l'eau et le sécher

❻ Sortir l'élément filtre

❼ Dégager l'élément filtre sur une surface plane

❽ Ne pas sécher le pré-filtre en mousse et l'élément filtre en utilisant de l'air comprimé et ne pas les tremper dans l'huile !

❾ Poser l'élément filtre et le préfiltre en mousse

❿ Poser le bouchon de l'élément filtre et serrer les écrous à oeillet

• Remplacer l'élément filtre après **5 lavages** ou **toutes les 200** heures de service environ.

ⓘ Remplacer immédiatement les éléments filtre abîmés.

5



Uniquement les manipulations du moteur, nécessaires au bon fonctionnement de la motobineuse sont mentionnées.

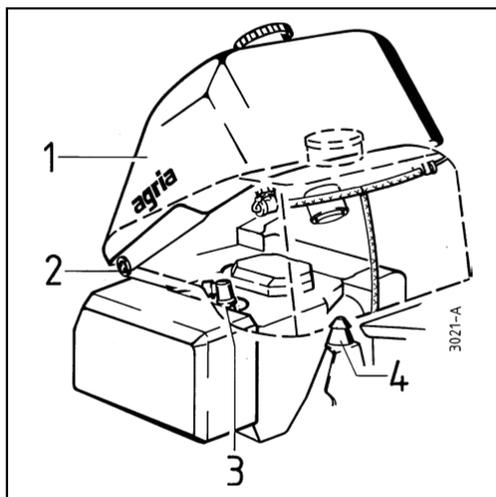
Pour toute autre information concernant le moteur, veuillez consulter la notice d'utilisation du moteur jointe !

### Bougie d'allumage



Les porteurs de stimulateurs cardiaques ne doivent pas toucher les éléments conducteurs du circuit d'allumage lorsque le moteur tourne !

La bougie (3) se situe en dessous du réservoir de carburant :



➊ Relever le réservoir à carburant (1).

Si le réservoir ne se maintient pas automatiquement en place, desserrer légèrement les vis de charnière (2) jusqu'à ce que le mécanisme fonctionne de nouveau et qu'il soit toujours possible de rabattre le réservoir.

➋ Remise en place du réservoir :

Rabattre le réservoir à carburant et enclencher sur le bouton conique (4).

### Nettoyage du système de refroidissement

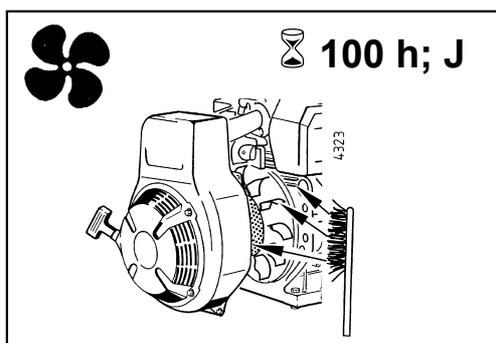
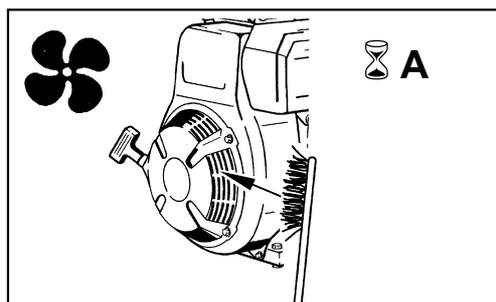
Il est possible que le système de refroidissement soit bouché par des morceaux de plantes ou de la poussière. En cas d'utilisation en continue avec un système de refroidissement bouché, le moteur peut surchauffer et risque d'être endommagé.

- Vérifier régulièrement la grille de ventilateur (K/7) et nettoyer les saletés et morceaux de plantes aspirés.

- Nettoyer le carter du ventilateur **au moins 1 fois par an**, de préférence avant la saison, retirer le carter du ventilateur et nettoyer les ailettes de refroidissement du cylindre et de la culasse ainsi que les tôles de guidage nécessaires à la circulation de l'air et la roue du ventilateur.

➔ agria-Service ←

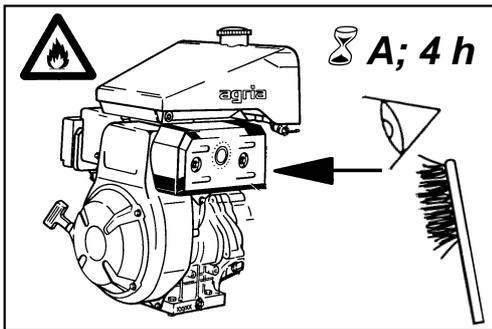
5



## 5. Maintenance et réparation

Moteur essence

agri<sup>a</sup>



### Échappement

Vérifier que le circuit d'échappement (K/9) ne contienne pas de restes de fauche ni de morceaux de plantes, nettoyer si nécessaire.



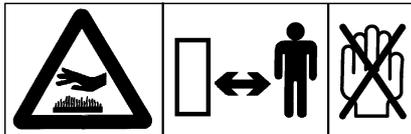
#### Risque d'incendie !

A contrôler avant chaque mise en service.

Remplacer les parties d'échappement endommagés.

#### Attention avec les parties chaudes du moteur !

Le pot d'échappement et les autres constituants du moteur deviennent très chauds quand le moteur tourne et le restent immédiatement après l'avoir arrêté. Conservez une distance suffisante des surfaces chaudes et éloignez les enfants du moteur en marche.



### Tuyaux de carburant

Remplacer tous les **2 ans**, remplacer immédiatement tout tuyau non étanche.

### Régime de ralenti

Veiller constamment au bon réglage de la marche au ralenti du moteur. Lorsque le levier de régulation de régime indique la marche au ralenti, le moteur doit continuer de tourner parfaitement à faible régime.

→ agria-Service ←

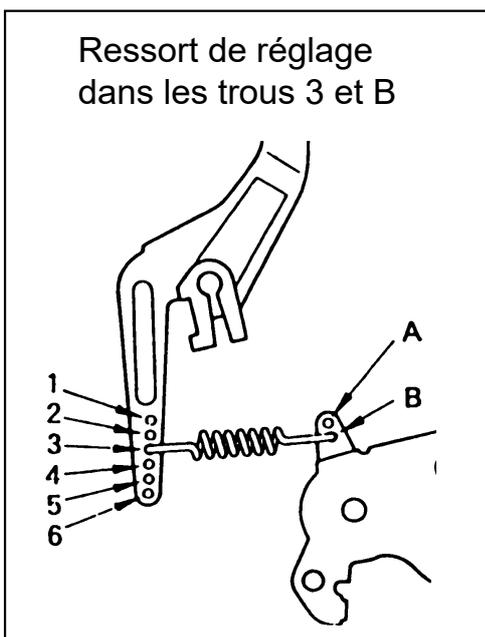
### Régulateur du compte-tours

Pour garantir le bon fonctionnement du régulateur du compte-tours et pour régler le régime à vide max., accrocher le ressort de réglage comme l'indique la fig.



**Une modification augmente le risque d'accident et les droits de garantie deviennent caduques !**

Le ressort, le levier et la tringlerie de réglage doivent toujours être propres : éliminer les saletés, restes de fauche et morceaux de plantes.



5



Outre les instructions d'utilisation de la machine, il est également important de respecter les instructions suivantes de maintenance et d'entretien.

Veiller à suivre les conseils suivants :

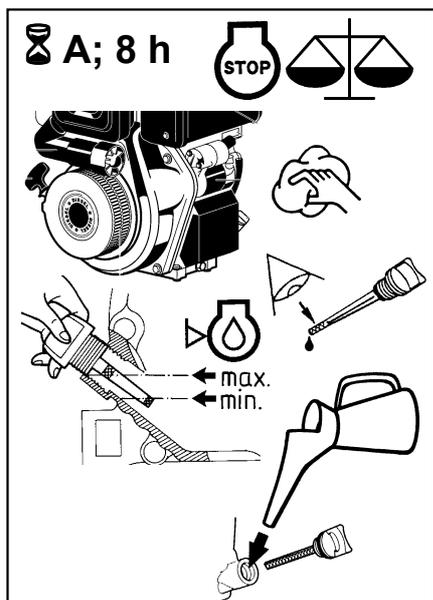
Uniquement du personnel qualifié et formé, pouvant réaliser de façon professionnelle la maintenance et les réparations, peut effectuer ces travaux.



**Effectuer tous les travaux d'entretien et de maintenance lorsque le moteur est arrêté et la clé de contact retirée !**



**Porter impérativement des gants de protection pour travailler au niveau des outils de coupe et de fraisage ! Pour la manipulation des huiles, du carburant et des graisses, porter des gants de protection adéquats et protéger la peau le cas échéant.**



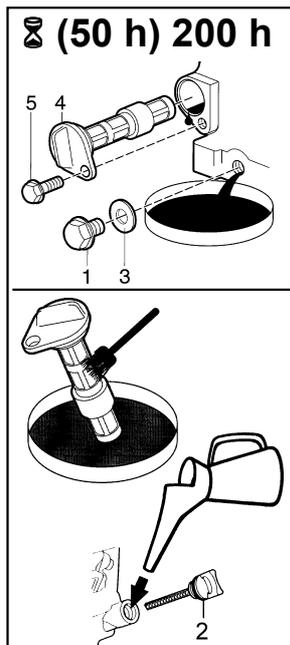
### Moteur

#### Vérifier le niveau d'huile moteur

**Avant chaque mise en service et toutes les 8 heures d'utilisation**

- Uniquement lorsque le moteur est arrêté et placé à l'horizontale.
- Nettoyer la vis de fermeture et de remplissage d'huile et les parties voisines.
- Dévisser la vis de remplissage d'huile, essuyer la jauge d'huile avec un chiffon propre et la remettre en place (ne pas la visser, sortir la jauge d'huile et relever le niveau d'huile).
- Si le niveau d'huile arrive en dessous du repère inférieur de remplissage "min" compléter avec de l'huile moteur (voir "Caractéristiques techniques") jusqu'au bord de la tubulure de remplissage "max".

5



#### Vidange d'huile moteur

**Effectuer une première vidange après 25 heures de service, puis toutes les 200 heures ou 1 fois par an (selon ce qui est atteint en premier). En cas de sollicitation importante ou de température externe très élevée, faire la vidange après 100 heures de service. Faire la vidange tant que le moteur est encore chaud mais pas brûlant - risque de brûlure !**

- Nettoyer la vis de remplissage d'huile, la vis de vidange et ses alentours.
- Ouvrir la vis de remplissage (2) et la vis de vidange (1) et récupérer l'huile usée dans un récipient approprié et éliminer selon la réglementation en vigueur.
- Nettoyer également le filtre à huile moteur lors de chaque vidange avec carburant diesel, remplacer un filtre abîmé.
- Compléter d'huile moteur neuve dans l'orifice de remplissage.



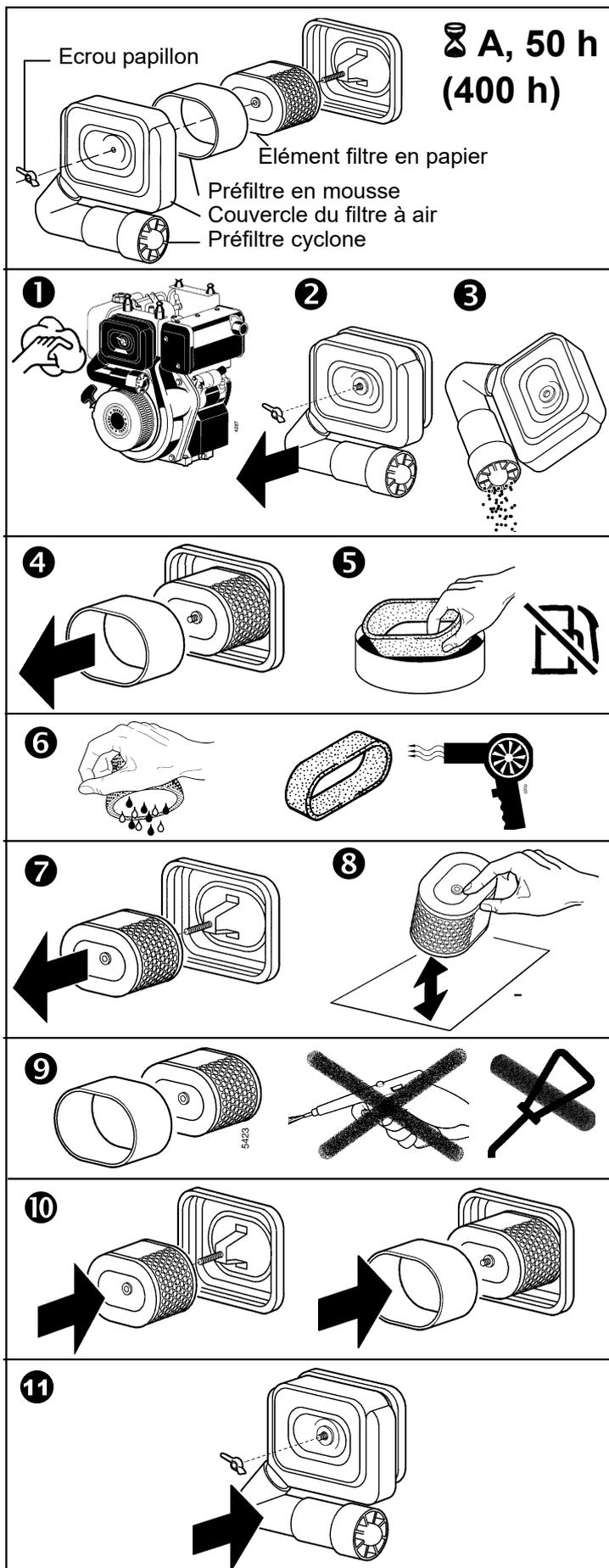
**Vérifier la bague d'étanchéité, la remplacer si nécessaire; serrer la vis de vidange d'huile !**

- Quantité et qualité d'huile moteur, voir "Caractéristiques techniques".

## 5. Maintenance et réparation

Moteur diesel

**agria**



### Filtre à air sec

Vérifier la propreté du filtre à air avant chaque mise en service (J/4), le nettoyer si nécessaire. Nettoyer le filtre à air au plus tard toutes les **50** heures de service ou au moins tous les **3 mois**, et après quelques heures s'il y a beaucoup de poussière.

➊ Nettoyer le filtre à air et la zone voisine.

➋ Desserrer la vis papillon et enlever le couvercle du carter de filtre avec le préfiltre cyclone.

➌ Tourner le couvercle du filtre à air de façon, à ce que des encrassements éventuels puissent sortir du préfiltre cyclone.

➍ Sortir le préfiltre en mousse avec précaution.

➎ Laver le préfiltre en mousse dans un produit nettoyant (ne pas utiliser de l'essence).

➏ Léponger le préfiltre en mousse et bien laisser sécher.

➐ Enlever l'élément filtre en papier.

➑ Dégager l'élément filtre sur une surface plane.

➒ Ne pas sécher le pré-filtre en mousse et l'élément filtre en utilisant de l'air comprimé et ne pas les tremper dans l'huile !

➓ Remettre l'élément filtre en papier en place, remonter le préfiltre en mousse.

➔ Remettre le couvercle de filtre à air et le fixe avec la vis papillon. Remplacer l'élément filtre après 400 heures de service ou au moins 1 fois par an.

➔ Remplacer immédiatement les éléments filtre abîmés.

**5**

### Vidange du carburant

- Mettre en place un récipient approprié avec entonnoir ou équivalent.
- Dévisser la vis de vidange (X/16) et vider le carburant dans le récipient.

Vider le carburant uniquement à l'air libre.

- Revisser la vis de vidange (X/16) avec le joint et serrer (contrôler auparavant le joint, le remplacer si besoin).

### Filtre de carburant

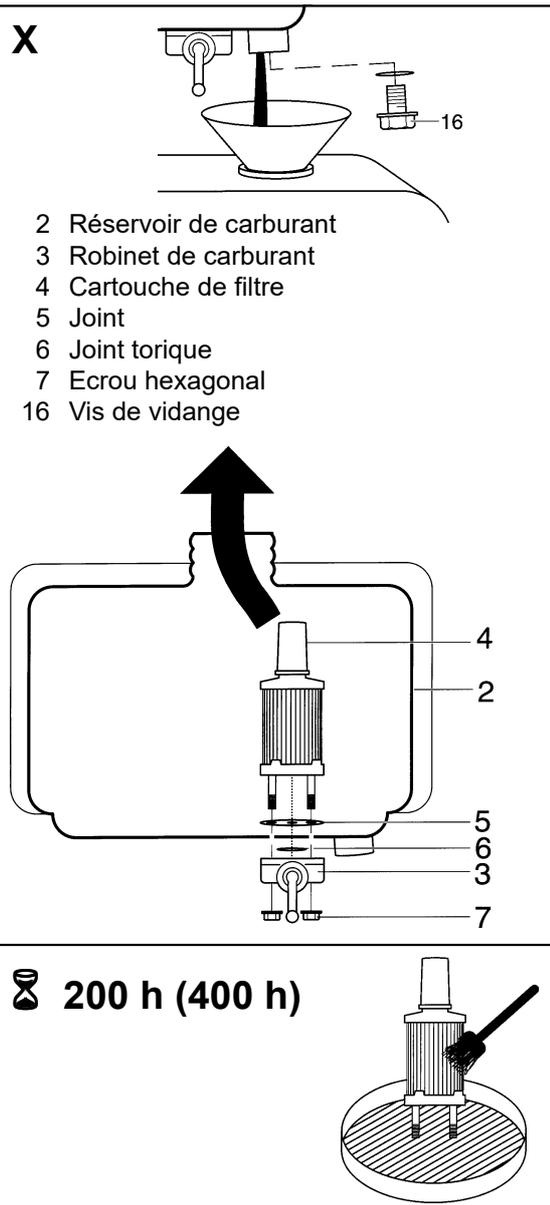
Nettoyer la cartouche du filtre de carburant toutes les **200** heures de service. Procéder à un nettoyage, lorsque le moteur présente un affaiblissement de puissance.

Démontage et remontage de la cartouche du filtre :

- Vidanger le carburant.
- Dévisser les écrous hexagonaux (X/7).
- Extraire la cartouche du filtre (X/4) du réservoir de carburant par l'ouverture de remplissage.
- Nettoyer le filtre de carburant avec de l'huile diesel, remplacer des cartouches de filtre endommagées.
- Remonter le filtre de carburant dans l'ordre inverse, Contrôler auparavant le joint (X/5) et le joint torique (X/6), les remplacer si nécessaire.
- Resserrer les écrous hexagonaux.
- Remplir de carburant et contrôler le circuit pour l'étanchéité.
- Purger le circuit de carburant.
- Remplacer la crépine de carburant après **400** heures de service.

### Conduites de carburant

Les remplacer tous les **2 ans**, remplacer immédiatement des conduites qui présentent des traces de fuites.

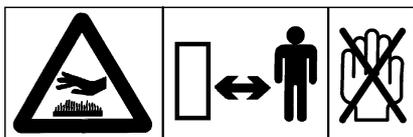
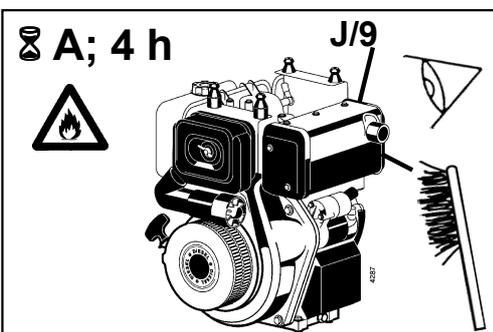
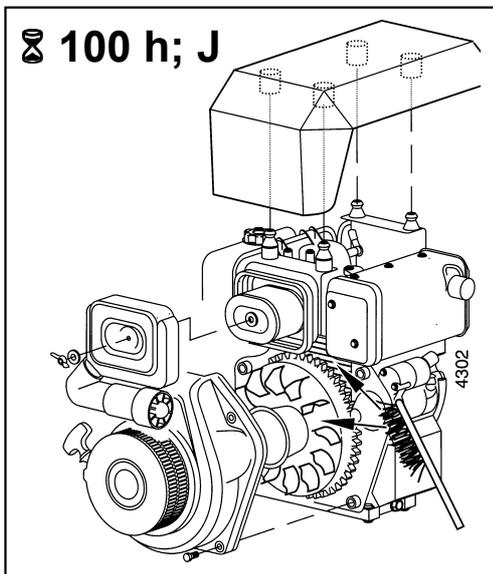
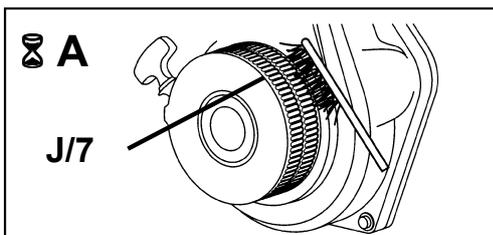


### Purge du circuit de carburant

Le moteur dispose d'un système de purge automatique. Purger le circuit de carburant après l'arrêt du moteur du à un manque de carburant, après nettoyage ou remplacement du filtre de carburant ou des conduites de carburant.

Pour purger, procéder comme suit :

- Remplir le réservoir de carburant diesel.
- Virer le moteur plusieurs fois à l'aide du démarreur inverseur ou par intermédiaire du starter électrique.
- Faire tourner le moteur 1 minute environ.



### Nettoyage du système de refroidissement

Après un long travail, il est possible que le système de refroidissement soit bouché par des morceaux d'herbe ou des saletés. En cas d'utilisation continue avec un système de refroidissement bouché, le moteur peut chauffer et risque d'être endommagé.

- Vérifier régulièrement la grille de ventilateur (J/7) et nettoyer les saletés et morceaux de plantes aspirés.
- Défaire le carter de ventilation toutes les **100 heures de service, au moins 1 fois par an** (de préférence avant la saison) et nettoyer les ailettes de refroidissement du cylindre et de la culasse ainsi que les tôles de guidage nécessaires à la circulation de l'air et la roue du ventilateur. → **agria- Service** ←

### Échappement

Nettoyer régulièrement les parties voisines du silencieux (J/9), il ne doit y avoir aucun dépôt d'herbe, de saletés ni d'élément inflammable.

**- Risque d'incendie !**

A vérifier avant chaque mise en service.

Remplacer les parties d'échappement endommagés.

### Attention avec les parties chaudes du moteur !

Le pot d'échappement et les autres constituants du moteur deviennent très chauds quand le moteur tourne et le restent immédiatement après l'avoir arrêté. Conservez une distance suffisante des surfaces chaudes et éloignez les enfants du moteur en marche.

### Régime de ralenti

Veiller constamment au bon réglage de la marche au ralenti du moteur. Lorsque le levier de régulation de régime indique la marche au ralenti, le moteur doit continuer de tourner parfaitement à faible régime. → **agria- Service** ←



**Uniquement les manipulations du moteur, nécessaires au bon fonctionnement de la motobineuse sont mentionnées.**

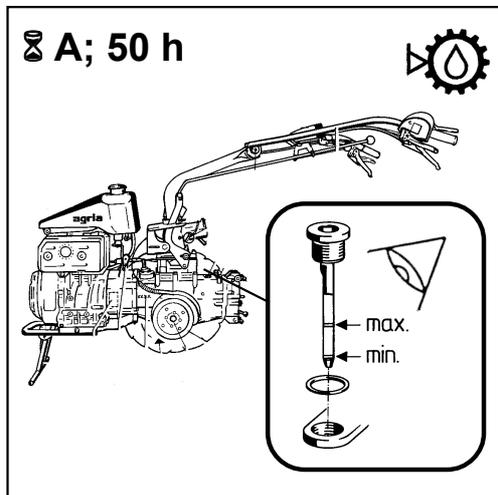
**Pour toute autre information concernant le moteur, veuillez consulter la notice d'utilisation du moteur jointe !**

## Machine

### Boîte de vitesses

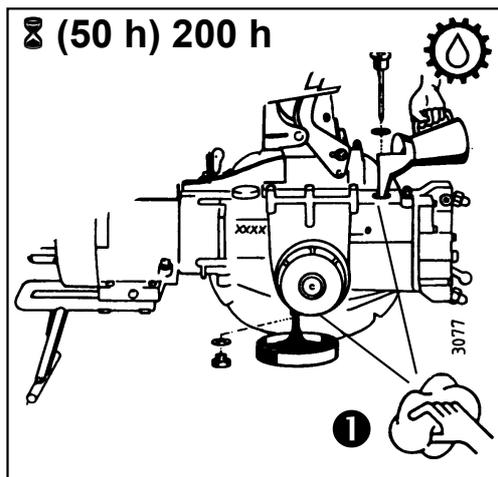


**Laisser refroidir la boîte de vitesses d'effectuer l'entretien. La température ne peut pas dépasser 51°C pendant l'entretien.**



Vérifier le niveau d'huile de la boîte de vitesses avant chaque mise en service et toutes les **50** heures d'utilisation (jauge et orifice de remplissage) (A/9; C/9; E/9; G/9). L'huile doit arriver entre les encoches **max.** et **min.**, la machine étant à l'horizontale.

- Retirer la jauge d'huile, nettoyer avec un chiffon propre et remettre en place.
- Retirer de nouveau la jauge et vérifier le niveau d'huile, compléter si nécessaire avec de l'huile de boîte de vitesses.



Effectuer la **vidange d'huile** après les premières **50** heures d'utilisation puis toutes les **200** heures d'utilisation, le moteur étant chaud.

- ① S'assurer de la propreté des bouchons de remplissage (A/9; C/9; E/9; G/9) et de vidange (A/20; C/20; E/20; G/20) ainsi que des parties voisines, afin d'éviter l'encrassement.
- ② Effectuer la vidange, éliminer l'huile usagée selon la réglementation en vigueur.

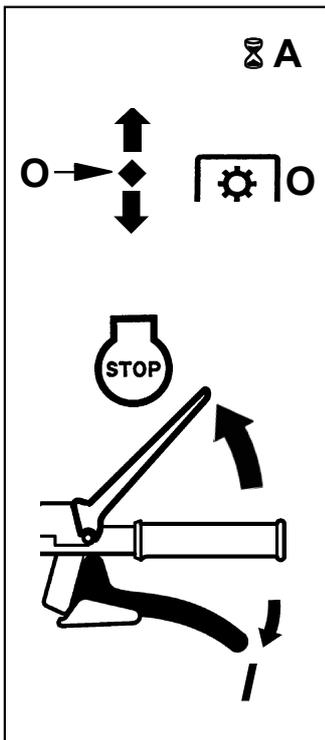


**Vérifier la bague d'étanchéité, la remplacer si nécessaire; serrer la vis de vidange d'huile !**

- Qualité d'huile, voir "Caractéristiques techniques".

**5**

## Commande de sécurité



**⚠ Ne pas manipuler la commande de sécurité et ne pas bloquer le levier de sécurité !**

Vérifier le fonctionnement de la commande de sécurité avant chaque mise de service et lors de tous les travaux de maintenance, car un dispositif de sécurité endommagé n'est pas immédiatement visible de l'extérieur et n'a pas d'effet sur la résistance ou la remise automatique du levier de sécurité.

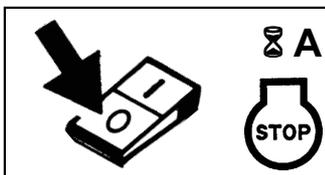
Pour le vérifier, arrêter l'entraînement d'avancement ainsi que l'arbre de prise de force, puis engager l'embrayage „I“.

- En relâchant le levier de sécurité (B/4 et D/4), le moteur doit s'arrêter automatiquement.

- **Moteur essence** : Vérifier les câbles électriques, les com-mutateurs et les connecteurs ; les remplacer si nécessaire. →agria- Service←

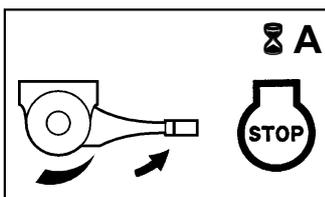
- **Moteur diesel** : Corriger si nécessaire le réglage du câble Bowden d'arrêt au niveau de la vis de réglage du câble sur le moteur. Remplacer un câble Bowden endommagé. →agria- Service←

## Commande d'arrêt moteur



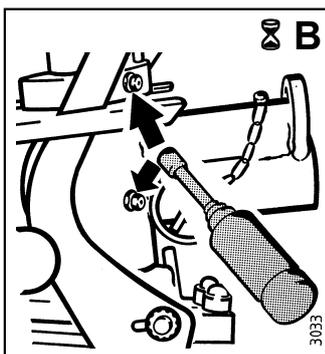
Vérifier le fonctionnement de la commande d'arrêt moteur avant chaque mise de service et lors de chaque maintenance.

- **Moteur essence** : lorsque le commutateur d'arrêt (B/15; F/15) se trouve en position "O", le moteur doit s'arrêter. Vérifier l'état des câbles électriques et des connecteurs si nécessaire. →agria- Service←



- **Moteur diesel** : lorsque le levier de régulation de la vitesse (D/9; H/9) se trouve en butée sur "STOP", le moteur doit s'arrêter; si nécessaire, corriger le réglage du câble de régime et/ou du câble d'arrêt avec les vis de réglage de câble sur le moteur.

→agria- Service←

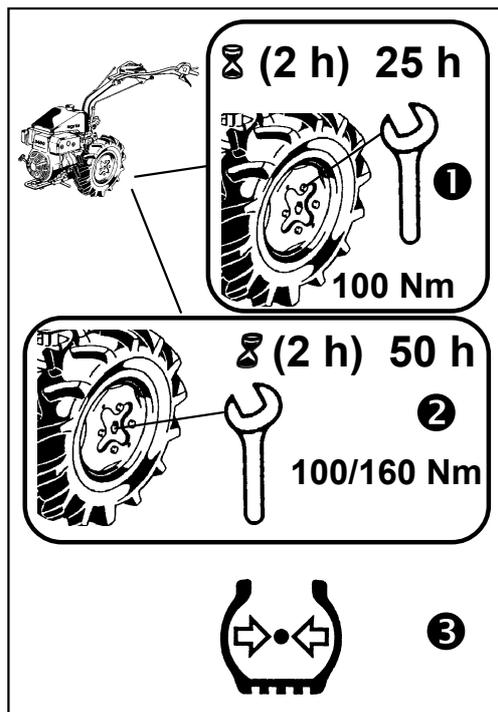


## Mancherons

- Lubrifier les graisseurs des mancherons et du dispositif d'attelage avec une graisse biodégradable **tous les ans** et après un nettoyage avec un nettoyeur haute-pression.

Laisser déborder un peu de graisse, ceci protège le point d'appui contre l'introduction de saletés et d'eau.

5



### Roues motrices

❶ Lors de la **première mise en service** et à **chaque changement de roue**, (et lors de tous les travaux de maintenance) vérifier et resserrer les boulons de roue et les écrous après les **2 premières heures d'utilisation à 100 Nm**.

❷ Après les 2 premières heures de service, resserrer les écrous hexagonaux (A/22; C/22) des moyeux gradués à **100 Nm** ou bien les écrous (E/23; G/23) des moyeux de roue à **160 Nm**, puis toutes les **50 heures de service**.

❸ Vérifier souvent la pression des pneus et veiller à ce qu'elle soit égale pour les deux roues afin de garantir une conduite sans fatigue - ne pas dépasser la pression de pneus maximale !

La pression de pneus maximale est visible sur le flanc du pneu.

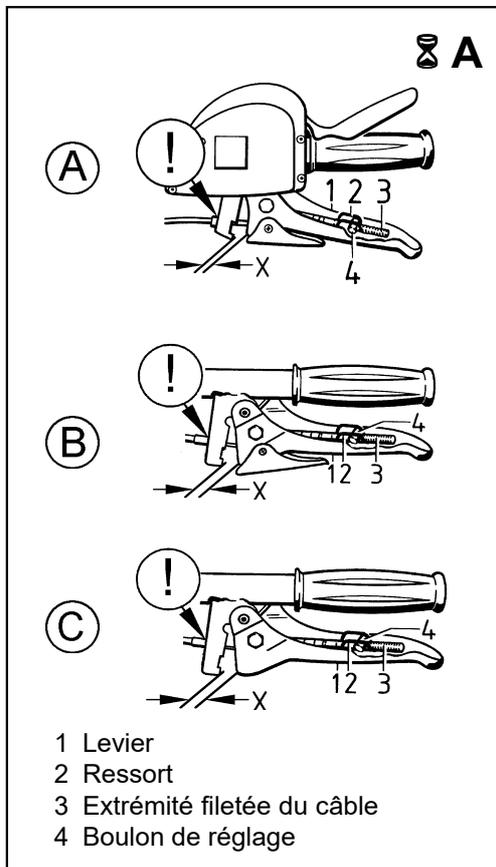
**⚠ Si la pression est trop élevée, il y a risque d'explosion.**

Les travaux de réparation des pneus doivent impérativement être réalisés par des ateliers spécialisés disposant d'outils de montage appropriés.



## Réglages des leviers

Vérifier le jeu et les réglages avant chaque mise en service et si nécessaire, réajuster (particulièrement pendant le rodage après la première mise en service et après le remplacement des garnitures des freins).



**(A) Jeu de l'embrayage** jusqu'au point de pression :  $X = 1 - 2 \text{ mm}$

Pour la version avec moteur à essence, le levier d'embrayage doit se reposer contre le palier du levier lorsqu'il est embrayé, pour que la commande de sécurité fonctionne (commande électrique).

! = câble introduit sur la position **inf.** du palier de levier.

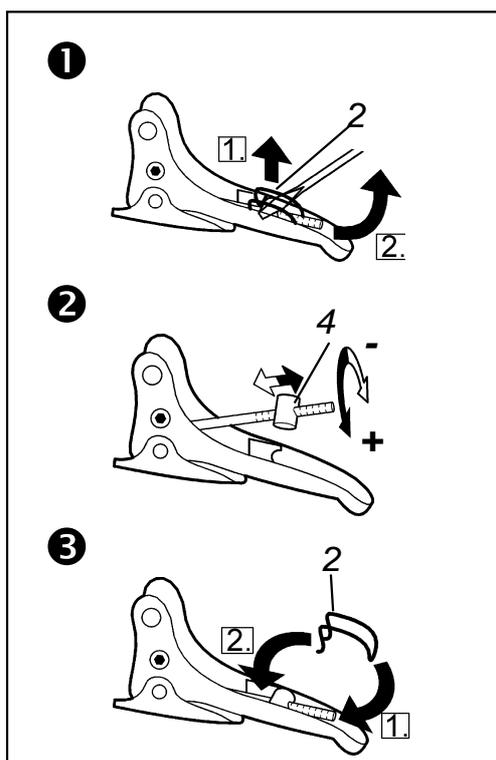
**(B) Commande de différentiel** :  $X = 3 - 5 \text{ mm}$

! = câble introduit sur la position **sup.** du palier de levier.

**(C) Frein directionnel** :  $X = 3 - 5 \text{ mm}$

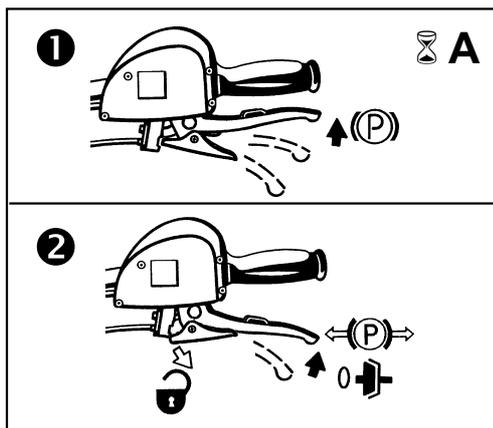
! = câble introduit sur la position **sup.** du palier de levier.

**5**



### Réglage :

- 1** 1. Enlever le ressort (2),  
2. sortir l'extrémité de câble (3) et le boulon de réglage (4) hors de son logement du levier.
- 2** Visser ou dévisser (+ -) le boulon de réglage (4) jusqu'à obtenir la distance "X".
- 3** 1. Accrocher de nouveau l'extrémité de câble et le boulon de réglage sur son support,  
2. monter le ressort (2).



## Frein

**Vers. différentiel, cependant pas vers. vitesse rapide**

- Avant chaque mise en route, vérifier l'efficacité du frein et frein d'arrêt.

❶ Quand le levier d'embrayage est tiré et le cliquet d'arrêt enclenché, le frein doit être pleinement efficace.

❷ Avec le levier d'embrayage a moitié tiré, le frein doit être lâché.

Le réglage s'effectue avec le boulon de réglage dans le levier d'embrayage (voir page 78) – cependant, le réglage de l'embrayage ne peut pas être influencé.

Si le réglage à l'aide du boulon de réglage ne suffit pas, la position de base doit être modifiée au niveau du carter du frein à disque.

### La position de base du frein à disque

❸ Placer le levier d'embrayage en position „frein ouvert“ ←(P)→ et le maintenir.

❹ Desserrer des deux côtés les écrous six pans (1).

❺ Décaler le carter de frein en pente vers le disque de frein (3) en appuyant légèrement sur le carter de frein jusqu'à ce que la mâchoire de frein (4) touche légèrement.

❻ Serrer les écrous six pans (1) des deux côtés.

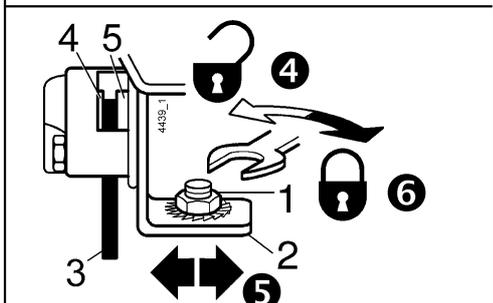
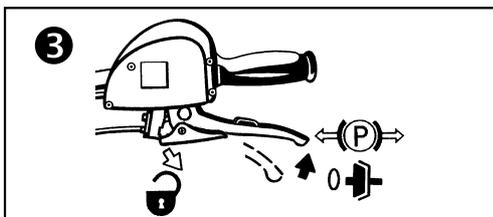
❼ Vérifier le freinage, si nécessaire, effectuer un réglage précis avec le boulon de réglage dans le levier d'embrayage ou répéter le réglage.

❽ Vérifier la roue libre du frein.

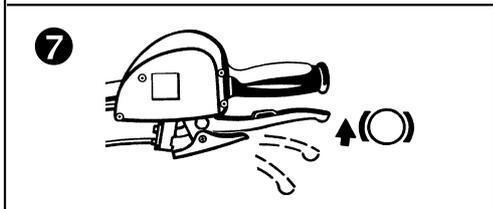
- Commande marche Av./Ar. sur "point mort"
- Le disque de frein doit pouvoir tourner facilement à la main, sinon répéter le réglage.

### Vers. 3400 KL (embrayage frein directeur)

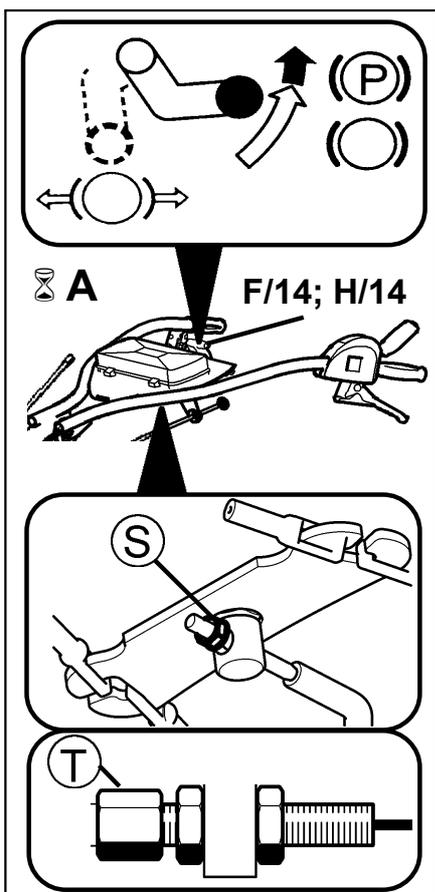
Pour le contrôle et le réglage, voir chapitre Frein de service et de stationnement.



- 1 Écrou six pans
- 2 Équerre support pour frein en pente
- 3 Disque de frein
- 4 Garniture de frein avant
- 5 Garniture de frein arrière



5



## Frein de service et de stationnement

- Vers. 3400 KL et différentiel avec vitesse rapide

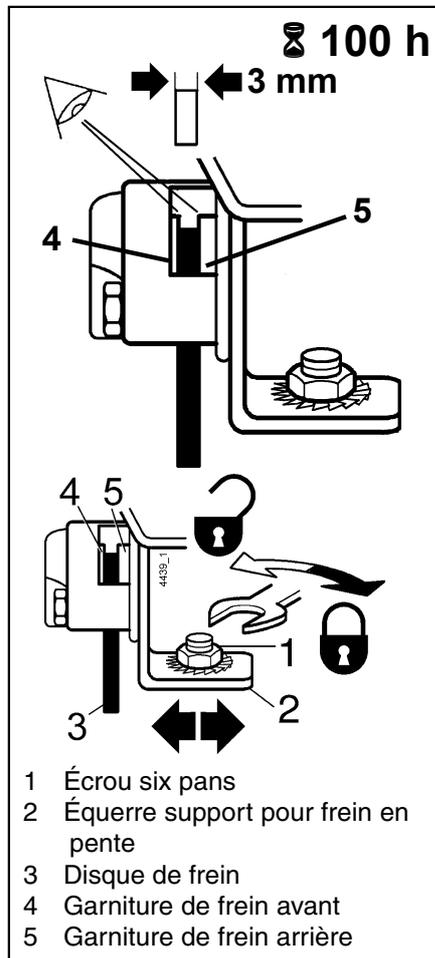
● Avant chaque mise en route, vérifier l'efficacité du frein de stationnement.

❶ Avec le levier excentrique (F/14; H/14) tourné en haut vers l'arrière, par dessus le point mort, le frein doit être pleinement efficace.

❷ Avec le levier excentrique tourné vers le bas, le frein doit être lâché.

Le réglage pour version KL s'effectue à l'aide de la vis de réglage de câble (S) et pour version différentiel avec vitesse rapide à l'aide de la vis de réglage de câble (T) sous la boîte à outils.

❗ Pour version différentiel avec vitesse rapide note aussi le réglage du frein à disque.



## Frein à disque

- Vers. 3400 différentiel avec frein et vitesse rapide

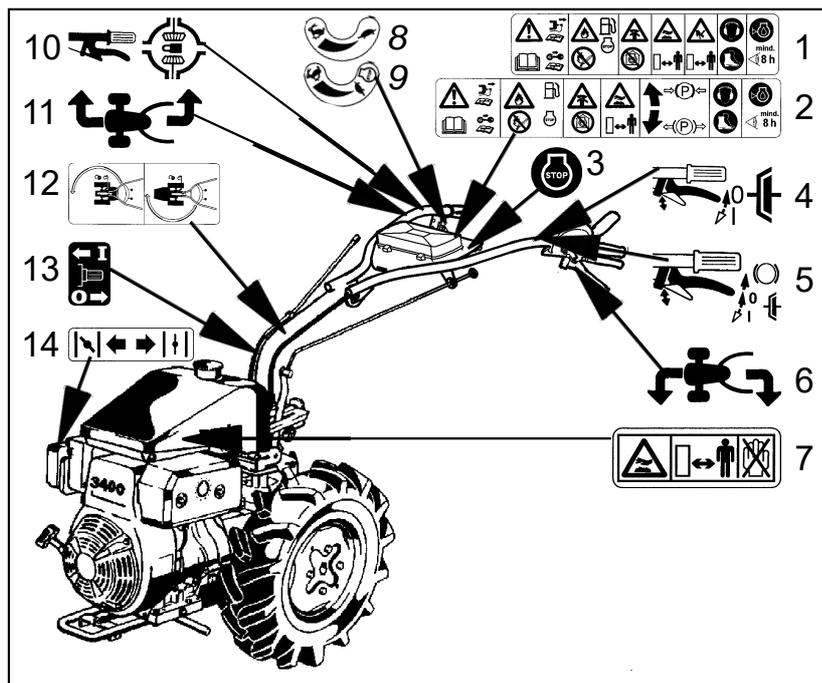
### Contrôle des garnitures de frein

Effectuer un contrôle visuel de l'usure des plaquettes de frein (4 + 5) toutes les 100 heures de service. L'épaisseur minimale de la garniture doit être de 3 mm, sinon remplacer les garnitures

### Remplacement des garnitures de frein

- Desserrer les écrous six pans (1) des deux côtés et les sortir
- Enlever l'équerre support (2) avec les disques et les carters de frein
- Remplacer les garnitures de frein (4 + 5)
- Reposer le frein à disque dans l'ordre inverse
- Faire le réglage (voir page 78 et suivants).

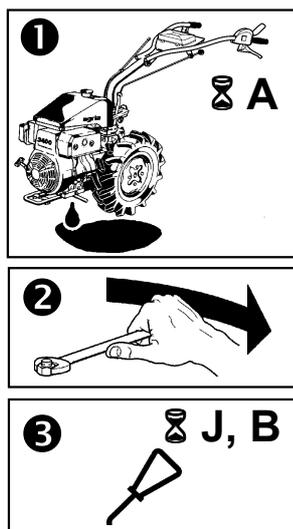
- 1 Écrou six pans
- 2 Équerre support pour frein en pente
- 3 Disque de frein
- 4 Garniture de frein avant
- 5 Garniture de frein arrière



## Pictogrammes

Les pictogrammes utilisés ou manquants, portant les indications d'utilisation et de sécurité, doivent être remplacés.

- 1 79427 (Diff.)
- 2 79428 (KL)
- 3 79429 (moteur essence)
- 4 75750 ((KL)
- 5 75752 (Diff.)
- 6 78771 (KL)
- 7 79426
- 8 75755 (moteur essence)
- 9 75754 (moteur diesel)
- 10 61477 (Diff.)
- 11 78772 (KL)
- 12 79431
- 13 58751
- 14 69883 (moteur essence)



## Divers

- ❶ Avant chaque mise en service : Attention aux fuites de carburant et d'huile - y remédier.
- ❷ Vérifier régulièrement que les boulons et les écrous sont bien serrés, resserrer si nécessaire.
- ❸ Min. **une fois par an** et après chaque nettoyage : Graisser un peu toutes les pièces mobiles ou coulissantes (par ex. levier de régulation de régime, palier de levier, etc.) avec de la graisse bio ou de l'huile bio.

5

## Nettoyage

**Moteur** : Nettoyer le moteur uniquement avec un chiffon. Ne pas pulvériser de l'eau, sinon l'eau pourrait pénétrer dans le système d'allumage et d'alimentation en carburant et les endommager.

**Composants électriques** : (interrupteur, fiche) ne pas arroser directement avec le jet d'un nettoyeur à haute pression.

**Machine** : Après chaque utilisation, nettoyer immédiatement et minutieusement avec de l'eau. Graisser légèrement toutes les pièces mobiles avec de la graisse ou un lubrifiant biodégradable.

Lubrifier tous les points de graissage après un nettoyage avec un nettoyeur haute pression immédiatement et laisser tourner la machine quelques instants pour que l'eau introduite s'échappe. Un collier de graisse doit apparaître sur les points palier. Il protège le palier en évitant la pénétration de sève, d'eau et de saletés.

### Remisage

Lorsque la machine reste inutilisée pendant une longue période :

- a) Bien la **nettoyer** et faire les retouches de peinture.
- b) Vaporiser une huile anti-corrosion sur **toutes les pièces à nu** et sur la barre de coupe.
- c) **Conservation du moteur**

**Moteur essence :**

- Vider le carburant uniquement à l'air libre et dans des récipients adaptés **ou** remplir complètement le réservoir de carburant et ajouter un stabilisateur (Agria-Nr° 799 09) dans le réservoir de carburant - **respecter les consignes d'utilisation !** Laisser tourner le moteur pendant environ 1 minute.
- Faire la vidange de l'huile moteur.
- Introduire dans l'ouverture de la bougie d'allumage, une cuillère à café (env. 0,03 l.) d'huile moteur. Virer lentement le moteur.
- Insérer la bougie et placer le piston avec le démarreur inverseur sur compression (tirer lentement sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance), les soupapes sont ainsi fermées.
- Virer lentement le moteur toutes les 2 à 3 semaines (connecteur de bougie d'allumage débranché !) et replacer le piston sur compression.

**Moteur diesel :**

- Vidanger l'huile moteur.
- Obturer l'ouverture d'échappement et l'ouverture d'admission d'air du filtre à air avec une bande de crêpe ou similaire.

**d) Roues motrices**

Les placer de telle sorte que les pneus ne touchent pas le sol. Leur durée de vie est courte lorsqu'ils reposent au sol avec une charge sans être gonflés.

**e) Remisage de la machine**

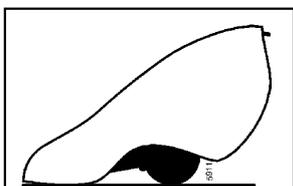
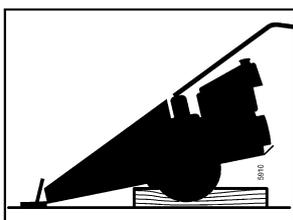
pour éviter une formation importante de rouille :

- la protéger des conditions atmosphériques
- ne pas la remiser dans :
  - des pièces humides
  - des endroits où sont stockés des engrais
  - les étables ou bâtiments annexes.

**f) Recouvrir la machine**

avec une toile ou équivalent.

5



## 6. Problèmes et dépannage

**agria**



**Respecter les consignes de sécurité !** Toujours faire réparer les pannes de la machine ou du moteur nécessitant une intervention importante par votre atelier agria. Il dispose des outils nécessaires. Une intervention inappropriée ne peut qu'aggraver le problème.

Panne	Cause possible	Solution	Page
<b>Moteur essence :</b>			
Le moteur ne démarre pas	- la cosse de la bougie n'est pas en place	Poser la cosse de la bougie	
	- le STARTER n'est pas tiré	Placer le levier du démarreur en position STARTER	52
	- le commutateur d'arrêt moteur est sur "0"	Placer le commutateur d'arrêt moteur en position "I"	52
	- le réservoir de carburant est vide ou le carburant est mauvais	Remplir le réservoir de carburant neuf	
	- circuit de carburant colmaté	Nettoyer la conduite de carburant	BM
	- bougie d'allumage défectueuse	Nettoyer la bougie, régler ou remplacer	BM
	- trop de carburant dans le moteur (noyé)	Sécher la bougie, nettoyer et démarrer à PLEIN REGIME	BM
circuit d'arrêt du moteur défectueux		Vérifier le circuit et les connecteurs	* 75
	- entrée d'air (carburateur et conduite d'aspiration desserrés)	resserrer les vis de fixation	
Le moteur a des ratés	- le moteur tourne dans la plage démarrage (Starter)	Placer le levier Starter en position MARCHE	52
	- le câble d'allumage est desserré	Bien mettre en place la cosse sur la bougie, bien fixer le câble d'allumage, bien mettre en place la cosse sur le câble d'allumage	52
	- circuit de carburant colmaté ou le carburant est mauvais	Nettoyer la conduite de carburant, Remplir le réservoir de carburant neuf	*
	- reniflard du couvercle du réservoir de carburant bouché	Remplacer le couvercle du réservoir	
	- présence d'eau ou de saletés dans le circuit d'alimentation	Vider le carburant et faire le plein de carburant neuf	
	- filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre à air	67
	- carburateur déréglé	Régler le carburateur	* BM
Le moteur chauffe trop	- pas assez d'huile moteur	Rajouter immédiatement de l'huile moteur	66
	- système de refroidissement par air insuffisant	Nettoyer les grilles de ventilation, nettoyer les ailettes internes	68
	- filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air	67
	- carburateur mal réglé	Régler le carburateur	* BM
Le moteur a des ratés aux régimes sup.	- écartement des électrodes trop petit	Régler la bougie	68, BM
	- mélange de ralenti mal réglé	Régler le carburateur	* BM
Le moteur s'arrête souvent au ralenti	- écartement trop grand des électrodes, bougie défectueuse	Régler ou remplacer la bougie	68, BM
	- Carburateur mal réglé	Régler le carburateur	* BM
	- filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air	67

**6**

## 6. Problèmes et dépannage

agria

Panne	Cause possible	Solution	Page
Le moteur tourne de façon irrégulière	- barre de régulation encrassée, bloquée	Nettoyer la barre de régulation	69
Le moteur ne s'arrête pas en position STOP	- Cable électrique défectueux, absence de masse - commutateur d'arrêt moteur défectueux	Vérifier la conduite et les connecteurs Vérifier le contact de mise à la masse Remplacer le commutateur d'arrêt moteur	
Puissance trop du moteur	- filtre à air encrassé - culasse desserrée joint abîmé - compression trop faible	Nettoyer le filtre à air Resserrer la culasse Remplacer le joint Faire vérifier le moteur	67 faible * *
<b>Moteur diesel :</b>			
Le moteur ne démarre pas	- levier de vitesse sur "STOP" - réservoir de carburant vide ou mauvais carburant - circuit de carburant ou filtre de carburant encrassé - le gicleur d'injection ou l'alimentation d'injection encrassé - pression d'alimentation incorrecte	Amener le levier de vitesse sur " max." Remplir le réservoir de carburant neuf Nettoyer le circuit de carburant ou le filtre carburant Nettoyer le gicleur d'injection ou l'alimentation d'injection Vérifier la pression d'alimentation	54, 55   72 * BM *
Le moteur a des ratés	- circuit de carburant bouché, ou mauvais carburant - reniflard du couvercle du réservoir de carburant bouché - présence d'eau ou de saletés dans le circuit de carburant - filtre à air encrassé gicleur ou conduite d'alimentation encrassée	Nettoyer le circuit de carburant, faire le plein de carburant neuf Remplacer le couvercle du réservoir  Vider le carburant et faire le plein de carburant neuf Nettoyer le filtre à air Nettoyer le gicleur, la conduite d'alimentation	   71 * BM
Le moteur chauffe trop	- manque d'huile moteur - système de refroidissement insuffisant	Rajouter immédiatement de l'huile moteur Nettoyer la grille de ventilation, les ailettes internes	70 73
Le moteur a des ratés aux régimes sup.	gicleur d'alimentation encrassé - pression d'alimentation mal réglée	Nettoyer le gicleur Régler la pression d'alimentation	* BM
Le moteur s'arrête souvent au ralenti	- filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air	71
Le moteur ne s'arrête pas en position "STOP"	- câble pour réglage de régime mal réglé	Régler le câble	75

6

## 6. Problèmes et dépannage

**agri**a

Panne	Cause possible	Solution	Page
Puissance trop faible du moteur	- filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air	69
	- culasse desserrée ou joint abîmé	Serrer la culasse, remplacer le joint	*
	- compression trop faible	faire vérifier le moteur	*
<b>Equipement démarreur électrique :</b>			
Démarreur électr. ne marche pas	- batterie vide	Charger ou remplace la batterie	47; 74
	- fusible défectueux	Remplacer le fusible	46
	- faisceau du démarreur défectueux	Vérifier le faisceau et le démarreur	*
Pépiement ne retentit pas lorsque le moteur s'arrête	- contacteur de démarrage non connecté	Commuter le contacteur de démarrage sur "I"	
	- pépiement défectueux	Remplacer le pépiement	
	- fusible défectueux	Remplacer le fusible	46
	- faisceau défectueux	Vérifier le faisceau	*
	- régulateur de tension défect.	Vérifier le régulateur de tension	*
Pépiement retentit au cours du travail	- fusible défectueux	Remplacer le fusible	46
	- faisceau défectueux	Vérifier le faisceau	*
	- régulateur de tension défect.	Vérifier le régulateur de tension	*
	- alternateur défectueux	Vérifier l'alternateur	*
<b>Divers :</b>			
Pas de débrayage	- levier à main d'embrayage mal réglé	Régler le jeu d'embrayage	73
L'embrayage patine	- levier à main d'embrayage mal réglé	Régler le jeu d'embrayage	78
	- garniture d'embrayage usée	Remplacer le disque d'embrayage	*
Vibration excessive	- vis de fixation desserrées	Resserrer les vis de fixation	78

\* = contactez votre atelier spécialisé agria !  
 BM = voir notice d'utilisation du moteur !

6

## 7. Mise hors service, Mise en décharge **agria**

---

### Mise hors service

Si le motoculteur n'est plus utilisé, il doit être mis hors service conformément aux règles en vigueur.



**Pour éviter toute blessure lors de la mise hors service, veiller à ce que le motoculteur soit stationné de façon stable et ne puisse pas basculer ou se déplacer.**



**Porter des gants de protection.**

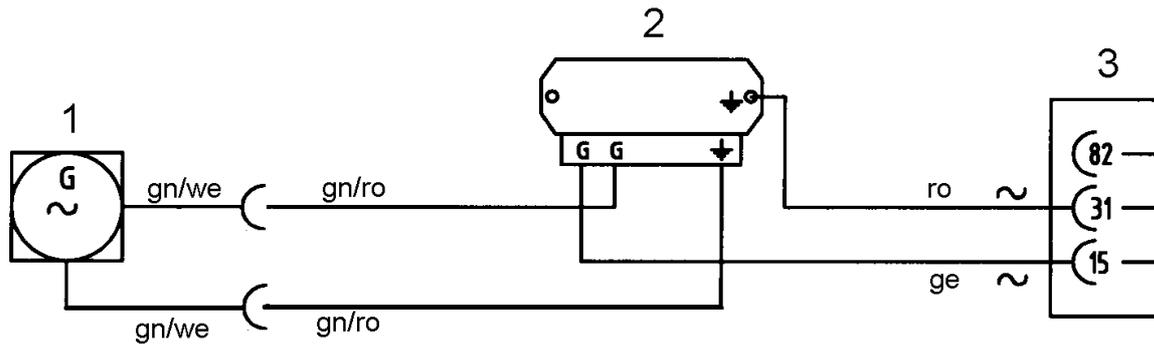
### Mise en décharge

Après la mise hors service, le carburant restant et l'huile rempli doivent être drainés et éliminés correctement et d'une manière respectueuse de l'environnement.

Le motoculteur agria est composé de matériaux précieux qui peuvent être réutilisés par recyclage.

Donner la machine, y compris les liquides techniques restants, à une entreprise de recyclage, quand on veut s'en défaire.

Mettre au rebut, les batteries et piles usagées, les composants électriques et électroniques conformément aux réglementations applicables. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères.



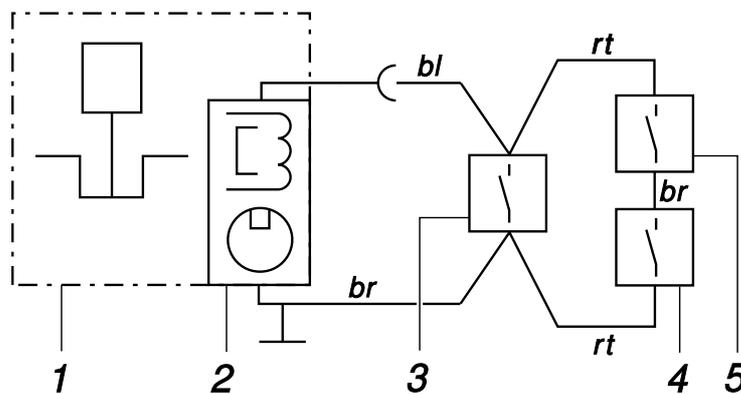
### Alternateur, moteur essence

- 1 Alternateur 12V 150W
- 2 Régulateur de tension (56698)
- 3 Prise (63554)



Le régulateur de tension alternative doit être monté sur le boîtier de façon isolée (sans raccordement à la terre) !

gn/ro= vert/rouge  
ge= jaune  
ro= rouge



### Commande de sécurité, moteur essence

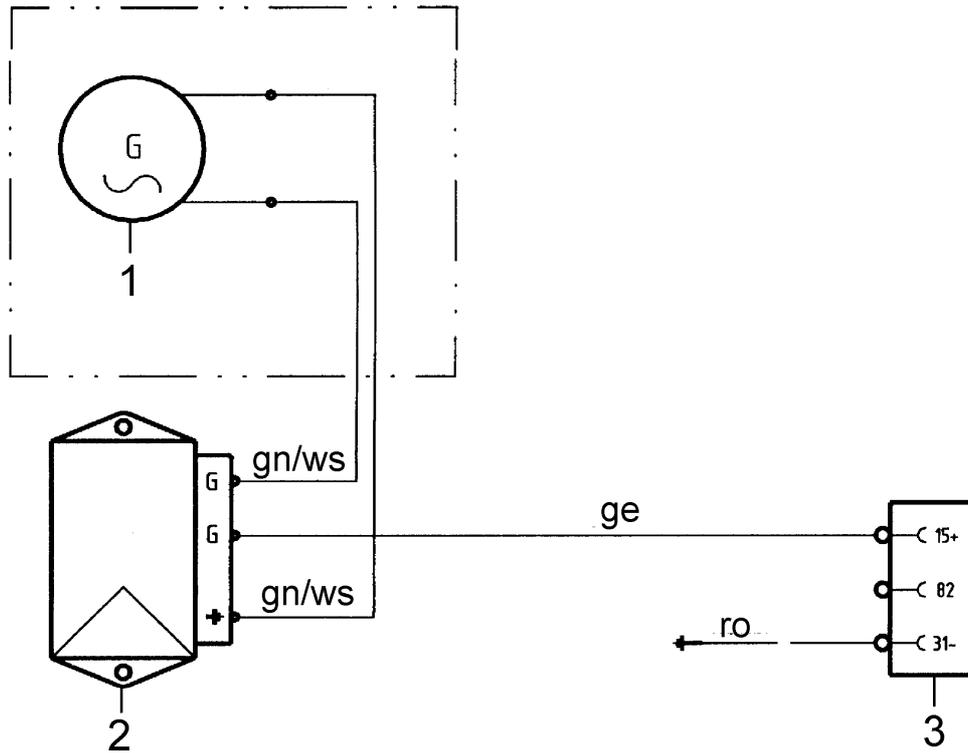
- 1 Moteur
- 2 Circuit d'allumage magnéto
- 3 Commutateur d'arrêt moteur
- 4 Commutateur sur le levier d'embrayage
- 5 Commutateur sur le levier de sécurité

bl = bleu  
br = marron  
rt = rouge

# Schéma électrique

## Moteur diesel démarreur lanceur

**agri**a



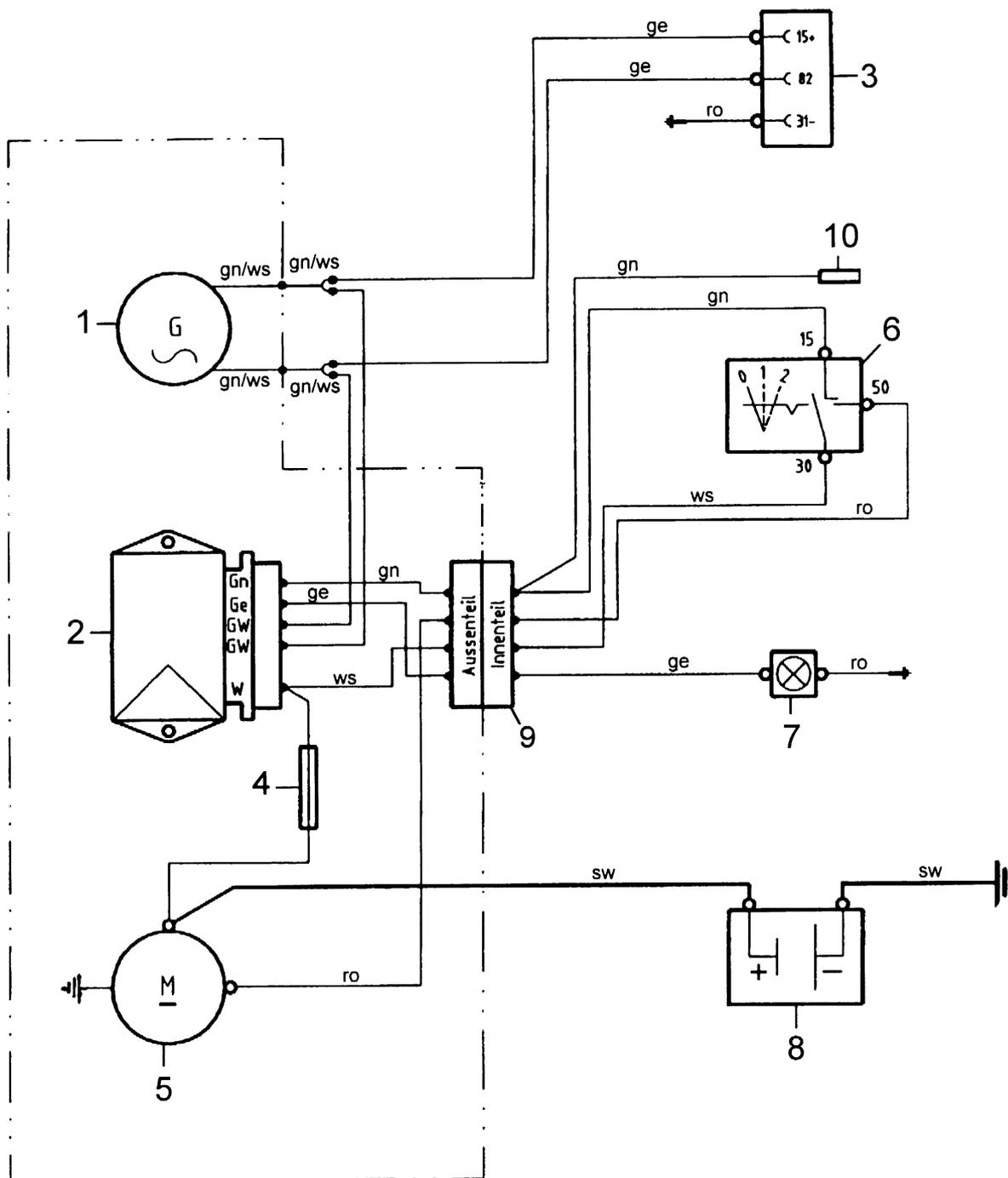
- 1 Alternateur 12V 150W
- 2 Régulateur de tension
- 3 Prise

ge = jaune  
ro = rouge  
sw = noir  
ws = blanc  
gnws = vert-blanc

# Schéma électrique

## Moteur diesel démarreur électrique

**agri**a



- 1 Alternateur 12V 150W
- 2 Régulateur de tension
- 3 Prise
- 4 Fusible 20 A (tube en verre)
- 5 Démarreur électrique 12V
- 6 L'interrupteur de démarrage
- 7 Témoin lumineux de charge de batterie 12V 2W
- 8 Batterie 12V 20Ah
- 9 Connecteur central pour régulateur
- 10 Connexion pour projecteur de travail 12V 55W (connecteur rond Ø 4 mm)

ge = jaune  
 ro = rouge  
 sw = noir  
 ws = blanc  
 gnws = vert-blanc

# Désignation des pièces :

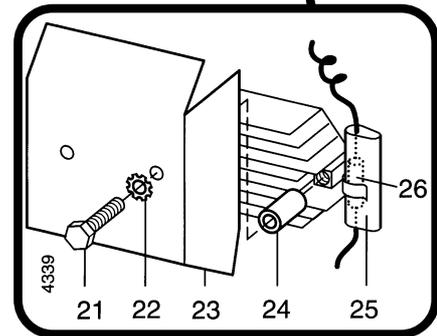
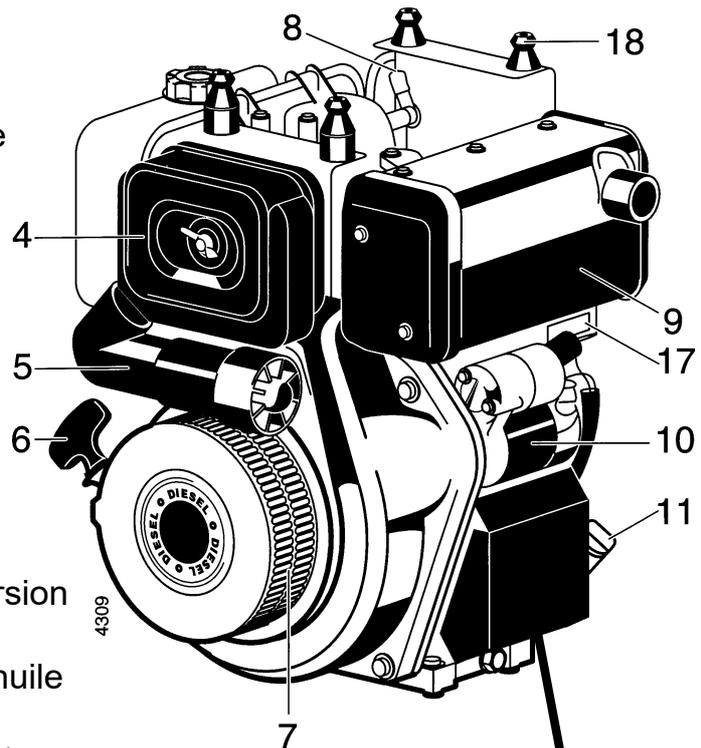
Moteur diesel

**agria**

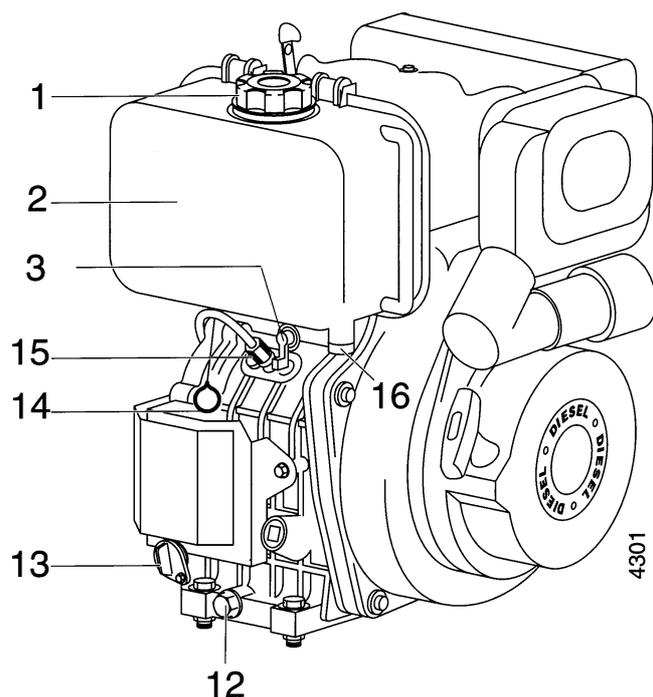
**Fig. J**

## Moteur L100

- 1 Couvercle du réservoir de carburant
- 2 Réservoir de carburant
- 3 Robinet de carburant
- 4 Filtre à air
- 5 Déflecteur du filtre à air
- 6 Poignée du démarreur
- 7 Grille de ventilateur
- 8 Levier de décompression
- 9 Silencieux
- 10 Démarreur électrique (version démarreur électrique)
- 11 Orifice de remplissage d'huile moteur, Jauge d'huile
- 12 Vis de vidange d'huile moteur
- 13 Filtre à huile du moteur
- 14 Câble de décompression
- 15 Pompe d'injection
- 16 Vis de vidange du carburant
- 17 Plaque d'identification moteur; N° d'identification moteur
- 18 Rotule réceptrice du capot



- 21 Vis hexagonale (vers. démarreur électrique)
- 22 Rondelle dentée (vers. démarreur électrique)
- 23 Revêtement (vers. démarreur électrique)
- 24 Tube d'épaisseur (vers. démarreur électrique)
- 25 Porte-fusibles (vers. démarreur électrique)
- 26 Fusible à verre 20A (vers. démarreur électrique)



---

Réf. de commande Agria

## Stabilisateur de carburant moteur essence :

799 09 Stabilisateur de carburant pochette 5 g

## Peintures :

181 03 Peinture, vert bouleau vaporisateur 400 ml

712 98 Peinture, rouge, RAL 2002 vaporisateur 400 ml

509 68 Peinture, noir vaporisateur 400 ml

## Pièces d'usure :

707 91 Kit filtre à air sec, moteur Robin

707 92 Bougie d'allumage, Bosch WR7CC

684 16 Joint, jauge d'huile, moteur Robin

009 05 Joint 14x20x1,5, vis de vidange, moteur Robin

415 008 Élément filtre à air, moteur Yanmar

415 010 Filtre de carburant; moteur Yanmar

415 011 Joint pour filtre de carburant, moteur Yanmar

021 43 Joint 14x1,6 (joint torique) robinet de carburant, moteur Yanmar

009 16 Joint 16x22x1,5, vis de vidange moteur Yanmar

778 56 Fusible à verre 20A (30x6,5mm)

760 10 Fusible connecteur plat 10A

009 16 Joint 16x22x1,5, vis de vidange, b.v.

740 17 Joint 17x21x1,5, jauge d'huile, b.v.

## Listes de pièces de rechange :

997 012 Machine de base 3400

997 083 Outils portés pour 3400

997 077 Moteur Robin

997 147 Moteur Yanmar

997 062 Barre de coupe

## Moteur essence

**①** ⌚ 8 h

**②** ⌚ (25 h) 50 h

**⑤** ⌚ A; 25 h

**⑥** ⌚ (50 h) 200 h

**B** = tous les ans et après un nettoyage avec un nettoyeur haute-pression

## Moteur diesel

**①** ⌚ 8 h

**②** ⌚ (50 h) 200 h (400 h)

**⑤** ⌚ A; 25 h

**⑥** ⌚ (50 h) 200 h

**B** = tous les ans et après un nettoyage avec un nettoyeur haute-pression

	P	A	Après X heures de service								min. 1x/ an	B	P.	
			2	4	8	25	50	100	200	400				
Commande de sécurité, contrôle du fonctionnement			K											75
Commutateur d'arrêt moteur, contrôle du fonctionnement			K											75
Vérifier l'embrayage frein directeur			K											78
Contrôler le jeu du levier à main			K											78
Vérifier le frein			K											79, 80
Nettoyer la grille de ventilateur			K											68; 73
Vérification du filtre à air / nettoyage de l'élément du filtre à air			K			K	K							67; 71
Nettoyer l'environnement du pot d'échappement			K	K										69; 73
Vérification du niveau d'huile moteur, faire appoint si nécessaire	1		K		K									66; 70
Contrôle du niveau d'huile de b.v.	5		K				K							74
Serrer les écrous hexagonaux des moyeux gradués ou bien les vis hexagonaux des moyeux de roue				K			K							76
Serrer les boulons / écrous de roue				K		K								76
Contrôler et nettoyer la tringlerie de régl. ■					K									69
Nettoyage						K								81
Contrôler les vis et les écrous						K								81
Première vidange d'huile moteur ■ 2						W								66
Les suivantes ■ 2							W							66
Première vidange d'huile moteur ◆ 2							W							70
Les suivantes ◆ 2									W					70
Premier nettoyage du filtre à l'huile, ◆							W							70
Les suivants ◆									W					70
Première vidange de l'huile de b.v. 6							W							74
Les suivantes 6									W					74
Vérifier la batterie							K							77
Nettoyage de la bougie d'allumage, Réglage de l'écart entre les électrodes ■								K						68; BM
Contrôler les garnitures de frein ○								K						79
Graisser les moyeux de compensation des roues jumelées								K				K		45
Nettoyer déflecteurs et ailettes de refroidissement - avant si nécessaire !								F			F			68; 73
Remplacer la bougie d'allumage ■									K					68
Remplacement de l'élément du filtre à air, avant si nécessaire ■									K					67
Nettoyage de la crépine de carburant ◆									W		W			72
Remplacement de l'élément du filtre à air, avant si nécessaire ◆										K				71
Remplacement de la crépine de carburant ◆										W				72
Nettoyer le carburateur et le régler ■										F				BM
Nettoyer la culasse ■										F				BM
Nettoyer l'injecteur et le vérifier ◆										F				BM
Régler le jeu des soupapes										F				BM
Graisser les mancherons / Graisser le dispositif d'attelage 3											K	K		75
Graisser toutes les pièces coulissantes 4											K	K		81
Remplacement des tuyaux de carburant											W*			69; 72

Légende à Plan de contrôle et d'entretien voir page 94

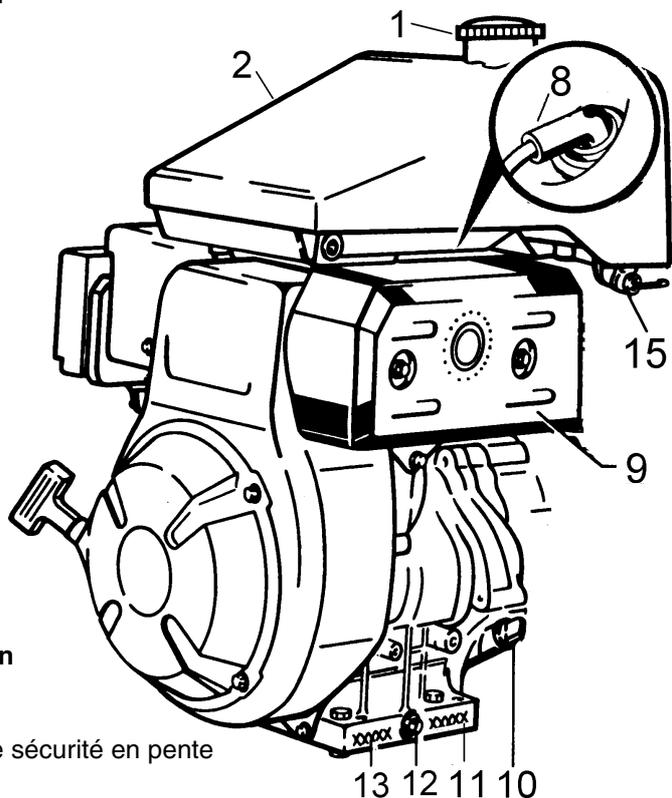
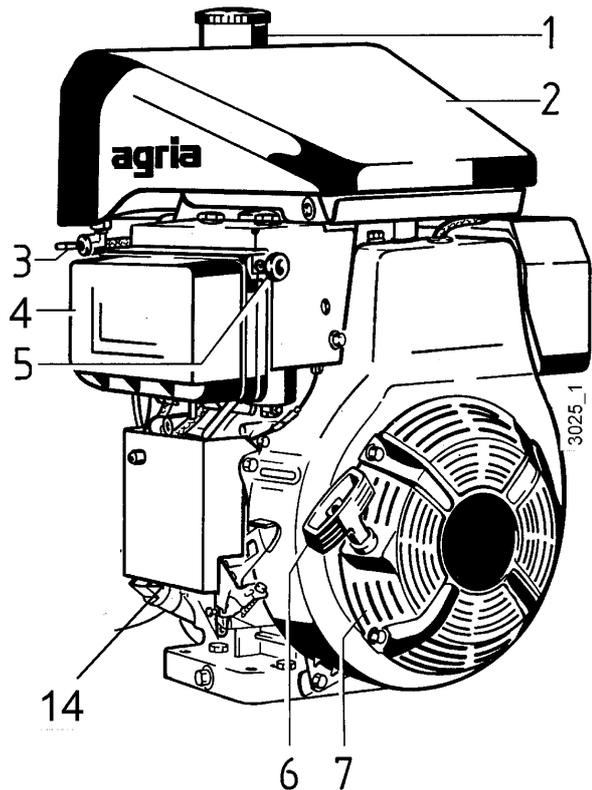
# Désignation des pièces :

Moteur essence **agria**

Fig. K

## Moteur EH 34 D

- 1 Bouchon de fermeture du réservoir de carburant
- 2 Réservoir de carburant
- 3 Robinet de carburant, droite
- 4 Filtre à air
- 5 Bouton de traction du starter
- 6 Poignée du starter
- 7 Démarreur lanceur / grille de ventilateur
- 8 Robinet de carburant, gauche
- 9 Échappement
- 10 Orifice de remplissage d'huile moteur; jauge d'huile
- 11 Type de moteur
- 12 Vis de vidange huile moteur
- 13 Numéro d'identification du moteur



### Légende à Plan de contrôle et d'entretien

- = moteur essence uniquement
- ◆ = moteur diesel uniquement
- = uniquement en version avec frein de sécurité en pente
- S = position sur le plan de graissage
- A = avant chaque mise en service
- B = après chaque nettoyage
- K = contrôles et entretiens à effectuer par l'utilisateur
- W = travaux de maintenance à effectuer par un atelier spécialisé
- F = travaux de maintenance à effectuer par votre atelier spécialisé agria
- BM = voir notice d'utilisation du moteur
- \* = tous les 2 ans

## EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

## CE Déclaration de conformité EG conformiteitsverklaring

(D)

Wir

(F)

Nous

(GB)

We

(NL)

Wij

**Agria-Werke GmbH  
Bittelbronner Str. 42  
D-74219 Möckmühl/Württ.**

erklären, dass das  
Produkt

déclarons que le produit

herewith declare that  
the product

verklaren dat het  
produkt

**Einachsschlepper**

**Motoculteur**

**Two-wheeled tractor**

**Eenassige tractor**

**3400 515,-525, -535, -545, -815, -835**

mit allen einschlägigen  
Bestimmungen der EG-  
Maschinenrichtlinie  
**2006/42/EG** in  
Übereinstimmung ist.  
Die Maschine ist auch in  
Übereinstimmung mit allen  
einschlägigen  
Bestimmungen der  
folgenden EG-Richtlinie:  
**2004/108/EG**

est conforme à toutes les  
exigences respectives  
selon la directive relative  
aux machines **2006/42/CE**.  
La machine est aussi  
conforme à toutes les  
exigences respectives  
selon la directive CE  
suivante:  
**2004/108/CE**

conforms to all relevant  
specifications of the  
Directive on Machinery  
**2006/42/EC**.  
It is also conform to all  
relevant specifications of  
following EC directive:  
**2004/108/EC**

voldoet aan de  
desbetreffende bepalingen  
van de EG-machinerichtlijn  
**2006/42/EG**.  
De machine voldoet ook  
aan de desbetreffende  
bepalingen van het  
volgende EG-richtlijn:  
**2004/108/EG**

Folgende harmonisierte  
Normen (oder Teile davon)  
oder techn. Spezifikatio-  
nen wurden angewendet:

Les normes harmonisées  
(ou extraits de celles ci) ou  
les spécifications  
techniques suivantes ont  
été appliquées:

Following harmonized  
standards (or parts of it) or  
technical specifications  
have been applied:

De volgende  
geharmoniseerde normen  
(of delen ervan) of  
technische specificaties  
werden toegepast:

**EN 709: 1997 + A4: 2009; EN 12733: 2001 + A1: 2009,  
DIN EN ISO 12100: 2010**

Möckmühl, den 29.11.2012

Klaus Mies  
Geschäftsführer  
Directeur  
Managing Director  
Bedrijfsleider

Rudolf Tigges  
Leiter Entwicklung & Konstruktion  
Responsable développement et études  
Head, Research and Development  
Hoofd ontwikkeling en constructie

Herr Tigges ist bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.  
Monsieur Tigges est habilité à agencer la documentation technique.  
Mr. Tigges is authorized to assort the technical documents.  
De heer Tigges is gemachtigd om de technische documentatie op te stellen.  
Anschrift/adresse/address/adres:  
Agria-Werke GmbH, Bittelbronner Str. 42, D-74219 Möckmühl



Agria-Werke GmbH  
Bittelbronner Straße 42  
D-74219 Möckmühl  
Tel. : +49 62 98 39-0  
Fax : +49 62 98 39-111  
E-Mail : [info@agria.de](mailto:info@agria.de)  
Internet : [www.agria.de](http://www.agria.de)

Votre revendeur spécialisé **agria** à proximité :